



المركز الجامعي عبد الحفيظ بوالصوف - ميلة

المرجع:.....

معهد الآداب واللغات
قسم اللغة والأدب العربي

δ* ασησ ΗπMψ~ ·ύ~πI τί τΠλζ~ αζ~ΩΗζ~ Η~Ω~t
τιλ~έ~ΗMι θύΓψ

مذكرة معدة استكمالا لمتطلبات نيل شهادة الماستر

التخصص: أدب عربي حديث ومعاصر

الشعبة: دراسات أدبية

إشراف الأستاذة:

* - نسيمة كرييع

إعداد الطالبتين:

* - سهام حداد

* - فاطمة شلي

السنة الجامعية: 2017/2016م



• **Hy**

ΙχΙΰθ' ΛςρΧ μχΛΠΰθ' μλεθ' μλ μχΛχΘϊ' μχιεΰθ' φα 'ΗχΙενθ'ς 'Ηχ·Ιϊ' 'ΗΕ'Ξθ' 'ΙΙρΠ
 ξΚπ ΜΛ· μλς ρμχΞΛ'Ιθ'ς μχϞΕ·θ' ŷΒ κ'λοπ' 'ΙίΠ φ0θ' 'ΗχΙενθ' 'Ι'ΕιΦΣλθ' μλ
 'ΕΙδ'νθ' Ινϊ 'ΕΛΛ ŷςϊ Ιλς μ' Κνλα ρφΣνθ' γθ'ΰ0θ' ς' Ρ 'ν0θ' ΔιΦΣλ 'Ι'ΕιΦΣλθ'
 φα 'ςŷΞς0ς 'ςλρΞ' "λη ρ'ΑΛΰθ' μςΞΛ'Ιθ' "ρŷ·00 "βχ0ΞΞχΛη "χθςΒ ŷΣϊ' 'ΗχΛ'ίι·ιθ'
 .·εχ·Φ0ς 'ΛχΧν0 Ρ 'ν0θ' 'ΗΞ'ΛΙ

φα Ρ 'ν0θ' 'ΗχΒχ0'Λ0Ξ' φΣνθ' γθ'ΰ0θ' 'ΗχΛΧν τιϊ 'ΗΞ'ΛΙθ' ξΚπ φα Ι'λ0ϊώ' κ0 Ιδς
 φα φΣνθ' γθ'ΰ0θ' Ι'ŷ· " :û· 'ΥΕ·θ' κΞς γφνλθ' 'Κπ μλς ρφ'ςλθ' μ0λθ' τθ' 'ίςθςθ'
 ."φλν'ί0Ξλ κÈΕϊ Ζ· γχιχ ΙςΞϊ' 'Ηχ'ςΛ

:·πΜΛ· 'Ιώ'Ξ0θ' μλ 'ΗιλΒ ΨςΥςλθ' 'Κπ Λ'0' Ιδς

ι(Ρ 'ν0θ') φΣνθ' γθ'ΰ0θ' ςπ 'λ -

à'ρ0χ'ςΛ φα φλν'ί0Ξλ κÈΕ' 'Η·0'ηθ' 'ρ0βΧς φ0θ' Φ'λνϊ' φπ 'λς -

àΖθΚ φα Ι'ŷ· 'ρθ 'Ιν'η ŷπς -

μλ 'Ηχ·Ιϊ' 'ΕΛπ'Χθ' ŷς'ν0 φα 'Η·ήλθ' 'ρνλ ρψςΥςλθ' Λ'χ0θ' 'Α··Ξ' 'ΙΙΙŷ0 Ιεθς
 'Ηχ'ςΛ 'ΗΞ'ΛΙ· 'Ηειŷ0λθ' 'ΗχΙενθ' 'Ι'Ξ'ΛΙθ' 'Ηιδ ΖθΚ 'Αν'Β τθ' ρ'Η0χΙΕ 'ΗχΙεν 'Ηχ'Λ ŷÈΘ
 φλν'ί0Ξλ κÈΕ' 'Ι'χ'ςΛ· 'ΗνΛ'ελ 'ΕΛΣ'ŷλς 'Η0χΙΕ 'Ηχ'ςΛ 'πΛ'·0ϊ'· ρ'Ζ· γχιχ ΙςΞϊ'"
 .σΛΘϊ'

μχ· υΚθ' φιχιΕ0θ' φβΣςθ' Αρνλθ' ςρα 'ΗΞ'ΛΙθ' ξΚπ φα Ω·0λθ' Αρνλιθ 'Η·Ξνθ'· "λ'
 κρα ŷ Ιρ· 'ριχιΕ0 κ0 ρ'Ηβι0Θλ 'Ηχ·Ι' Ρ ςΣν Λ'ΥΕ0Ξ'ς ΤΛϊ ŷÈΘ μλ Ρ 'ν0θ' ΩΥ'ςΛ
 .·ρχα ŷΣ'Εθ' Ρ 'ν0θ' Λ'ρΧ'ς ρ'ρ0'νςηλς 'ρ0'χ'ΜΒ

“βχ0Ξχλη “χθςΒθ " Ρ νθ' κιϊ" Α'οη :‘ΥΕ·θ' ‘Κπ φα “ρχιϊ Ιλ0ΰλθ' ΩΒ'Λλθ' κπ' μλς
 ‘ΗχΒχ0'Λ0Ξ' - υΛΰΠθ' Α'ΦΘθ' ΰχΙΕ0" Α'οη τιϊ Ι'λ0ϊώ' κ0 “λη κΒΛ0λ Α'οη ςπ ς
 Γ'οβν'" Α'οης ΕΛΣ'νλ μχΙθ' Μΰθ "μΛ'ελθ' Ρ “ν0θ' κιϊ" Α'οης ρΓ'οβλ ΙλΕλθ Ρ “ν0θ'
 .μχΦεχ ΙχΰΞθ "γ'χΞθ'ς Ρ νθ' – φ'ςΛθ' Ρ νθ'

γθ'ΰ0θ'" û· μςνϊ ὕςϊ ὕΣβθ' .ΗλΙελ μλ 'Ινςη0 Ιεα 'ΥΕ·θ' φα 'Ηΰ·0λθ' 'ΗΦΘθ' “λ'
 Ρ νθ' :φπ Λς'Ελ 'Ηΰ·Ξ μλΥ0 'ΥχΕ ρ'ΥχΙΕθ'ς κχΙεθ' Ιενθ' φα (Ρ “ν0θ') φΣνθ'
 κΞς “λχα ρ Ρ “ν0θ' 'Ι'χς0Ξλ ρφ·Λΰθ' Ιενθ' φα Ρ “ν0θ' ρφ·Λίθ' Ιενθ' φα Ρ “ν0θ' ρ Ρ “ν0θ'
 Λς'Ελ 'Ηΰ·Λ' “νθς“ν0 'ΥχΕ ρ'Ηχ'ςΛθ' φα φΣνθ' γθ'ΰ0θ' 'Ι'χΙΒ0" û· φν'ωθ' ὕΣβθ'
 υΛςΦΞϊ' φΣνθ' γθ'ΰ0θ' ρφΞ'χΞθ' φΘχΛ'0θ' φΣνθ' γθ'ΰ0θ' ρφ·Ιϊ' φΣνθ' γθ'ΰ0θ':φπ
 .φεχΞςλθ' γθ'ΰ0θ' κ0

:‘ΥΕ·θ' ‘Κπ 'ΙρΒ'ς φ0θ' 'Ι'·ςΰΣθ' μλς

ΙΙΰ0λς ρ'ΙΒ Ψςν0λς Ωλ'Β 'ΥΕ·λ (Ρ “ν0θ' - φΣνθ' γθ'ΰ0θ') 'ΥΕ·θ' ΨςΥςλ -
 ΩΞ0λ τθ' οχα 'ΥΕ·θ' 'Ηχιλϊ 'ϊ'0Ε0 ρ'ΗχαΛΰλθ' ὕςεΕθ'ς ΑΛ'Πλθ' ΩΞ'ςς ρκχπ'βλθ'
 .φαΛΰλθ'ς υΛηβθ' ΙρΒθ'ς 'Ιδςθ' μλ
 φ·Ιϊ'ς φεχΞςλθ' “ρνλ ρ'Ηβι0Θλθ' 'Ι'Σ'“ν0θ' Ψ'ςν' μλ ΙχΙΰθ'· 'Ηχ'ςΛθ' ΛΘΜ0 -
 κθ 'ΥΕ·θ' ‘Κπ Μ'Βνó Γςνλλθ' 'Ιδςθ' γχΥθς ρφΞ'χΞθ'ς φΘχΛ'0θ'ς υΛςΦΞϊ'ς
 .“ρη “ρΒ'ΛΘ0Ξ' κ0χ

ΛηΠθ'· κΙε0ν “λη ρΕΛηΚλθ' ΰΚπ Μ'Βν' κ0 ο0ΛΙδς ονςΰ· υΚθ' τθ'ΰ0 ζ ΛηΠθ'ς
 ὕΘ·0 κθς μςϊ ΛχΘ 'Ιν'η φ0θ' Ω·χΛη 'ΗλχΞν ΕΛς0ηΙθ ΛχΙε0θ'ς κ'Λ0Εώ' γ'ας ὕχΜΒθ'
 .ΛχΘ ὕη ζ' “π'ΜΒα ρ'Ηλχεθ' “ρΕ'Σνς “ρ0'ρχΒς0·

ῑπψ̃ ῑΠϑ̃ζ̃

θυΗγζ̃ Ηγλζ̃ τί Ο΄λ'Ηζ̃

΄ΙυΗΓζ̃π

Ηυοι'Η

Ο λζ̃ .1

(Ο΄λ'Ηζ̃) τΠλζ̃ αζ̃ΩΗζ̃ τί θυξ̃ϑ̃ι .2

τ΄Ιέζ̃ Ηγλζ̃ τί Ο΄λ'Ηζ̃ .3

τ΄Ιωζ̃ Ηγλζ̃ τί Ο΄λ'Ηζ̃ .4

Ο΄λ'Ηζ̃ Φ̃πλ̃ .5

Ο΄λ'Ηζ̃ Έ̃υζ̃ς .6

Ο΄λ'Ηζ̃ Έ̃υπε'ΗΜι .7

'I'ή'χ'Σ 'ΕΙΨ· 'Υχ'ΙΕθ' φ·ΛΨθ' Ιε'νθ' Ψε'Ε φα φ'Σ'νθ' γθ'Ψ'οθ' Δι'Φ'Σ'λ Λρ'Χ Ιε'θ
 :Η'χ'ο'ψ' 'I'Ει'Φ'Σ'λθ'. Ι'λς Ιε'α ρ'ΕΙ'Ε'ς ρ'ο'θ'ώ'Ι μ' ω' ρ'Η'β'ι'ο'θ'λ 'I'Ει'Φ'Σ'λ·ς ρ'Ι'λ'Β'Λ'ο'ς
 Ψς'ι Ι'λς ρ'φ'Σ'νθ' Ψ'Ι'β'ο'θ'ς φ'Σ'νθ' γθ'Ψ'οθ'ς 'Η'χ'Σ'ς'Σ'νθ'ς 'Η'χ'Σ'Ψ'νθ'ς 'Η'Σ'Ψ'νθ'ς ρ'Ψ'νθ'
 ρ'ν Ψ'η μ' σ'Λ'ο 'Υ'χ'Ε ρ'β'χ'ο'Ξ'χ'Λ'η 'χ'θ'ς'Β Ψ'Σ'ι' 'Η'χ'Λ'ί'ι·θ' 'ΕΙ'δ'Ψ'θ' Ι'ν'Ι ρ'Ψ'νθ' Δι'Φ'Σ'λ 'Ε'Λ'λ
 'I'Μ'χ'λ σ'Ι'Ε' π'Ι'ν'Ι ρ'Ψ'νθ' Λ·ο'Ψ'χ'ς ρ'σ'Λ'θ' ρ'ς'Σ'ν μ'λ ρ'ς'Σ'ν Ψ'Ξ'β'χ'Ξ'α μ'Ι 'Ε'Λ'·'Ι' ς'π
 .ρ'θ 'Ε'Λ'Σ'Ψ'λ ς' ρ'ν'Ι 'Η'ε·Ξ' σ'Λ'θ' ρ'ς'Σ'ν τ'ι'Ι Ψ'Φ'ο φ'ο'θ' 'Η'χ'Ξ'Ξ'ι' ρ'νθ'

-1 Ὀλζ :

‘Υ’Λοθ’ μῖ ϐφ·ΛϚθ’ φν’Ξιθ’ ‘Υ’Λοθ’ φα ‘·ϚΣς ‘ϚΞ’ς ‘ϚΕ·λ Ρ νθ’ ὀχΛϚο ἸϚχ
 μλ ‘Λ’Ιελ ‘Κης ϐΙρΒθ’ς ‘Ιδςθ’ μλ ΩΞολ τθ’ οχα ‘ΥΕ·θ’ ‘Ηχιλῖ ἱ’οΕο ϐ’ΙΒ Ψςνολς ΩΞ’ς
 ὃθ’Ιλθ’ς ‘ΗχαΛϚλθ’ς ‘ΗχΛηϐθ’ ‘Ι’ειΦνλθ’ ΙΙϚοθ ζθΚς ϐΗχ’ΛΒό’ ΕΙϚθ’ς ‘ΗχΒρνλθ’ς ‘ΗηνΕθ’
¹.οχα Ρ νθ’ ‘ΗΞ’ΛΙς ϐοοΞ’ΛΙ· ‘ΗΣ’Θθ’

.1.1 τί θυξ’ῶι Ὀλζ τ’Ηψ :

‘ΕΙΙϚολ ϐϚ’ηΠῖ’ ‘ΕΙΙϚολ ‘Ηχςίθ ‘Ηιοη’ ονςη· Ρ νθ’ ‘ΕΛΣ’νλθ’ μχιθ’ Μῖ ὀχΛϚο
 τιῖ ‘ΗΕςοβλ ‘ΕΙΛΒλ ‘Ηχςπ ‘ρθ Δ·Σοα ϐ’πΙΕςχς ‘ΕΙΙϚολθ’ γ’Ξνῖ’ ΩλΒχ κ’Χν ϐ’Ι’χ’ίθ’
²· Λ’εθ’ ‘ΗχιΙΙϚος ἸςΛελθ’ ‘ΗχιΙΙϚο ὃΕθ μλ ζθΚς ὃΙ’·οθ’ ‘Ιώ’λΟΕ’

κΟχ ‘Ηη·Π μῖ ‘ΕΛ’·ῖ ‘Ηχςίθ’ ‘Ηιοηθ’ ξΚπ μ’ ‘ΕΛΣ’νλθ’ μχιθ’ Μῖ ὀχΛϚο μλ Ρ ιΟοΞν
 ‘δΕΦν’ ϐφ·Λοθ’ς ὃΣ’ςοθ’ μλ ‘Ηῖςνολ ‘Ι’δΕῖ Λ·ῖ ‘ρϚχΜςος ‘ροή’χΣς ‘ρΒΞνς ‘ριχηΠο
 μϚ φα ονῖ ‘Ηβιοθλς ϐ’Α’Φοθ’ Ωλ ‘Ηιθ’Ιολ ‘Ηχςπ Ρ νθ’ Δνλο φοθ’ ‘ρδ’Ξν’ ΨςλΒλ μλ
 .ΙΕ’ς

Α·Ξ· ὃχς’οθ’ τιῖ ‘ΗΕςοβλ ‘ΗΣ’Θ ‘ΗΛΧν’ ‘ρθ ‘Ηχςίθ ‘Ηιοη’ :‘ΙΛ’· μώςΛ Ινῖ Ρ νθ’ς
 ‘ΗοχΙΕθ’ς ‘Ηλχιεθ’ ‘Αχη’Λοθ’ς φν’Ϛλθ’ ὃῖ’βο Λ·ῖ ΜΒνλ ςπς ϐ’ρῖςνος ‘ΙώώΙθ’ ‘ΗχιΙΙϚο
 ‘Ηη·Π φα ‘ροή’χΣς ‘ριχηΠο κΟχ ‘ΥχΕ ϐ’ΗχΞ’Ξ’ς ‘ΗχῖΛα γ’Ξν’ μλΥ ‘ΗεΕΕθ’ς ‘Ηε·’Ξθ’ ς’
 γΛΦς ‘Αχη’Λοθ’ μχ·ς ϐτνϚλθ’ Ἰ’Λς ‘λς τνϚλθ’ μχ· Φ·Λοθ’ ‘ΥχΕ μλ ‘ΗλΒΞνλθ’ ‘Ι’δΕῖϚθ’
³·“ροή’χΣ

¹ ‘ΗϚλ’Β ϐ’Ηχν’Ξνό’ κςιϚθ’ς Α’Ιψ’ ‘Ηχιη ϐ’ρ·Ιῖς ‘Ηχ·ΛϚθ’ ‘Ηῖιθ’ κΞδ ‘ΗιΒλ ϐ Ρ νθ’ ‘Ι’χν’Ξθ φα ‘Ηχ·Λῖ ‘Ιώ’ελ ϐΛχΠ· ΛχΛ·

.20 Ρ ϐ(‘Ι.Ι) ι(Φ.Ι) ι4 ΙΙϚθ’ ϐΛ’ΜΒθ’ ϐΗ·νῖ

Ρ ϐκ 2006 ι(Φ.Ι) ϐμΙΛῖ’ ϐμ’λῖ ϐΩχΜςοθ’ς ΛΠνθ υςώΙΒλ Λ’Ι ϐμΛ’ελθ’ Ρ ‘νοθ’ κῖῖ ϐΕΛΣ’νλθ’ μχιθ’ Μῖ ²

.137 ι136

.137 Ρ ϐοοΞν ΩΒΛλθ’ ³

‘Ι“λιηθ’ ΑχΞν ϐφ·Ιϊ’ ἱ“ονιθ υΛπ“Χθ’ ΔΦΞθ’ ζπ" :κ“Υθ’ ὀΛΰθ’ φα Ρ νθ’ ζ
 ζθκ τθ’ ‘Ιϊ“ΦΟΞ’ “λ ‘ΙχΕςζ “ο·“Ω ÈηΠ Τ ΛβΟ ‘ΥχΕ· ϐΗεΞνλθ’ς ὀχθ“Οθ’ φα ‘ΗλςΧνλθ’
 1. "Èχ·Ξ

‘ΗΞ“Εθ“. “ηΛΙλ “λΞΒ ώ· Λλϊ’ ‘Ηχ“ρν φα Ρ νθ’ Νχθ" μ“ κςρβλθ’ ‘Κπ τθ’ ὀ“Υχ κΩ
 Ρ νθ’) ‘Η·“οηθ“. ÈχηΠΟ Φ·ΟΛλ ζπς ϐΗχΕςΛθ’ οΟθ“Ε φ·Ιϊ’ ΛΩϊ’ ΛΦ“Πχ Ρ νθ’ς ϐΗχΛΣ·θ’
 2. "ÿςεθ’ ‘Ι“ϊ‘Λ· οΒς φα μ“χΞνθ’ς ϐμλΜθ’ οΒς φα ΓÈΞ Ρ νθ’ μ“ “λη (ΑςΟηλθ’

:“ὀυΗΜυΙε “ὀζπἹ Ηλψ.2.1

‘ΗΞ“χΞθ’ς “χΒςθςχΙχό’ γΛΟΘχ ‘Α“ΦΘ" φ·Ιϊ’ Ρ νθ’ μ“ “βχΟΞχΛη “χθςΒ σΛΟ “λχα
 Ρ νθ’ κςεχ ϐΙΙÿΟλ ‘Α“ΦΘ ζπ ‘ΥχΕ μλς ϐ“πΛρΣ ‘ΕΙ“Ἱς “ρΕοας “ρΟρΒ’ςλθ ΩιΦΟχς
 ώ μλ ‘Ηνχÿλ ‘ΗΦεν φα ‘ΕΚςΘ“λθ’ ‘ΗχθώΙθ’ ÿΛΕλ ζπ υΚθ’ Λςι·θ’ ζθκ ‘Η·“οη Λ“ΥΕΟΞ“.
 ‘ΗχΒ“Ον’ Ρ νθ’ μ· ΛεΟ κΩ ϐ“ρχπ“νΟ

:φνÿχ “λ ζπς

.ΩχΜςΟθ’ ‘ΕΙ“Ἱ ‘ΗδÈἹ φπ οιΘ’Ι ΩδςΛΟχ υΚθ’ μ“Ξιθ“. Ρ νθ’ ‘ΗδÈἹ μ’ -1
 ΩΦ“εΟΟ μχÿλ φΣν Ἱ“Υα φβα ϐφΣν ῥΘ’ΙΟς ϐ Ρ ςΣνιθ ῥ“ΕΛΟ Ρ νθ’ μ’ -2
 γ·Ξ φΟθ’ ‘Ι“Χςβιλθ’ Ωλ σΛΘ“ Ρ ςΣν μλ ‘ΗÿΦΟελ ϐΕΙχΙἹ ‘Ι“Χςβιλ Να“νΟΟς
 κΞ’ ‘ΗχΒΛ“Θθ’ Ρ ςΣνθ’ Ἱ“Υα φα “ρχθ’ ῥχΕχ φΟθ’ ζ“ ϐο““Υα φα “πΛς·Ἱ
 3. φΣνθ’ ῥΘ’ΙΟιθ ‘ΗβχΧςθ’ ζιΟ φνÿχ υΚθ’ (κχΒςθςχΙώ’)

φπ σΛΘ“ ‘Ηλιη Ωλ Ρ νθ’ ΑΛΙΟ “βχΟΞχΛη “χθςΒ μ· ῥςεθ’ ‘Κπ ῥÈΘ μλ ΔΥΟχ
 μλΥΟλθ’ Λχ·ÿΟθ“. τΦÿλ φΣν κχΧνΟ φα ῥΘΙΟ ‘Ηχ·χηΛΟ ‘ΗνχἹ “ρχΙθ φνÿΟ φΟθ’ κχΒςθςχΙό’

.136 Ρ ϐμΛ“ελθ’ Ρ “νΟθ’ κιἹ ϐΕΛΣ“νλθ’ μχΙθ’ ΜἹ 1

3 ΙΙÿθ’ ϐκ 1988 ὀχΣ ϐμ“ν·θ ϐ‘ΙςΛχ· ϐΕΛ“νλθ’ Ν“Λ ϐφλθ“ÿθ’ Ληβθ’ς ‘ΑΛÿθ’ ‘ΗιΒλ ϐ Ρ νθ’ ‘ΗχΛΧν ϐ‘ΙΛ“. μώςΛ 2
 .89 Ρ

.139 Ρ ϐοΞβν ΩΒΛλθ’ 3

P ς Σ ν μ λ K ς Θ λ Λ χ · Ὀ θ P ν ὕ Θ ἰ Ω φ ἔ ο θ ς π P ἄ ν ο θ Δ · Σ χ α ο χ θ ὕ χ Ε χ υ κ θ ς ὁ χ α
σ λ θ

ρ ὕ · φ · ἡ χ ἰ λ β ἡ ἰ ἰ μ · φ · ἰ ἰ P ν ι θ β χ ο Ξ χ λ η ἡ θ ς β ὕ ς δ ὕ È Θ μ λ Δ Υ ο χ ς
λ ρ α β Η Σ ἄ θ ς ἡ λ ἄ ὕ θ ἑ λ η ἰ κ θ μ χ · φ β θ ἰ ἴ μ ο λ ἰ ς β ς φ ν ὕ χ Λ Υ ἄ Ε θ φ α γ · ἄ Ξ θ Λ ς Υ Ε ς
1: φ θ ὀ θ ἡ ὕ χ λ ὕ ο θ ἴ κ π φ Ξ · μ η λ χ ς β ψ ἰ ὄ ἡ ε ο ς φ α μ ἴ ρ Σ ν χ

ἰ ἄ È ἰ ρ ν χ · φ · λ ο β ὕ λ β θ μ λ ἡ χ θ ὀ ο λ ὕ η π ι ο ἡ χ ς ἰ θ ἰ ἴ Ε ς μ λ P ν θ ὕ η π ο χ -1
ἡ χ θ ω ἰ Ε Ι Ε ς ἰ ὕ χ υ κ θ ς β P ν θ ἄ ρ · γ ε ο χ φ ο θ ἡ ι χ Ξ ς θ ὡ ἰ ἰ Ξ χ θ ὕ λ β θ ς
ς ἡ χ ὕ χ ἰ ἰ ἄ ν Ξ Ε λ τ θ ἰ ὀ Ε χ ὡ ἰ λ π ἄ λ ἰ ἄ ἄ ἄ θ μ ς η ο ἰ δ ἡ χ ἰ Σ ἄ ς θ ἡ β χ Χ ς θ -2
μ λ ἰ ὡ ζ θ κ ἰ ν ὕ α ἡ χ · ἰ ἡ χ ἰ Σ ἄ ς θ ἡ β χ Χ ς θ ἰ ν ἡ ἰ κ ς β φ · ἰ ἰ κ È η θ φ α ἡ χ ν ἡ ·
μ φ ἄ θ τ ν ὕ λ θ τ θ ὕ ς Σ ς ἰ θ ἡ χ ἡ È θ ἡ χ μ ἄ β λ θ Λ ς Σ θ ζ χ η β ο

μ λ Υ ο χ ἄ ρ θ È Θ μ λ ς β ὡ ς θ ἰ λ ς ὡ ἰ Ἀ ἰ ς ο Ξ χ ὕ χ ἰ P ν θ μ ἰ κ ἡ χ θ ω ἰ θ ἡ β χ Χ ς θ -3
ρ ε θ ὕ φ α ρ ἰ χ ἰ Ε ο ς ρ β Σ ς φ ἰ ν χ ρ ἰ η ς β Η χ ς Ε ν θ ς ἡ χ α λ Σ θ β Η χ Σ ν θ ο ὀ ἡ ν P ν θ
ἰ ἡ ν χ θ φ δ

ἰ ἄ λ θ ξ κ π ς β λ ἄ ἄ ἄ θ ὄ β ζ Ξ ἄ λ ο θ β κ ἄ β Ξ ν ὡ ὕ ὡ λ ἡ χ θ ς ἰ ἄ λ ἰ ἴ Ε ς θ ξ κ π κ η Ε ο -4
ἰ ἴ Μ β ἰ μ χ ἰ χ ἰ π θ ζ Ξ ἄ λ ο θ ς π P ν θ κ ἄ β Ξ ν ἄ β ο ο χ ἰ P ν θ φ φ ὕ ο φ ο θ φ π
φ α ἡ ἰ ο λ ο λ θ ς β ο ἴ Μ β μ χ ὕ Σ ο φ ο θ ἡ χ ς ἰ ἰ λ Σ ἄ ν ὕ ἰ θ ἰ ὀ ν ς π ς β ο θ ἡ ἰ η π λ θ
φ · λ θ ὕ ς λ Ε ς φ λ π θ ἰ ἴ ς ἰ ς β Η θ ς Σ ς λ θ ἰ ἴ λ Ξ ἰ ς β Ε λ ἰ π ὄ ἰ ἴ λ Ξ ς β λ ἄ λ Υ θ
λ β θ ς ὕ φ ὕ θ ἡ

υ β ψ ἰ λ Σ ς ὕ ἰ β ο ἡ δ È ἰ φ π ς β Η χ Σ ν θ ἰ ἡ ν θ ξ κ π μ χ ἰ ἄ È ὕ θ ρ β ο ν ο -5
ρ κ ς ε ο ἡ χ β ὀ ν ὕ ὕ ἄ ὕ È Θ μ λ κ ο χ ἰ ἡ ν θ γ χ ε ο ρ ν ἄ λ η β Η χ β ὀ ν ἰ ἄ È ἰ
ψ ς Υ ς λ θ ἰ ἴ Μ ς β ρ ο ἰ κ ἰ ἴ Μ ἰ ἴ κ θ

Ε λ η κ λ β μ χ ἰ θ Λ Σ ν Η Ξ χ ν ἡ μ · β ὕ ἰ λ π β φ ς ρ χ λ μ χ ἰ θ Μ ὕ θ ἡ ἡ È λ θ ἰ ἴ β Ξ μ ἴ ς χ ἰ φ α ἰ ἄ ὕ θ ἡ χ λ ὕ π β Ε ἰ χ ὕ ἰ φ · χ · Ε 1
13 P β ὕ π 1435/ὕ π 1434 β κ 2014/κ 2013 β Ε λ η Ξ β λ Υ χ θ ἰ λ Ε λ ἡ ὕ λ β β λ χ ο Ξ β ἄ λ θ Ε ἰ ἴ ρ π ὕ χ ν θ ἡ λ ἰ ε λ

:θ~ΚΨ ΗΙΓΙ ιι

μ'":È~δ 'ΗχιχΣβ00' 'ΗδΙθ'ς 'ΗχθςλΠθ' τθ' 'ΑΛδ~ φ·Ιϊ' Ρ νιθ 'βχΛΰ0 ΩΥχ μ' ὕς~Εχα
 'Ηχ·Ι' , Ι·λ 'ρληΕ0 β'ΗχθώΙ β'ΗχιΣ'ς0 'ΗβχΧς 'Ι'Κ 'Ηχςίθ 'Ι'ΙΕς ζπ φ·Ιϊ' Ρ νθ'
 1."Ηχιϊ~λ0Β' ζ~ 'ΗχιΙΛα 'Ι'Κ 'ρΒ0ν0ς

φ00' 'Ηϊ~λΒθ' 'Ι'Κς βΨΙ·λθ' 'Ι'Κ φπ 'Ι'Κθ' ξκπ μ· ὕςεθ' 'Κπ μλ Ρ ι00Ξνς
 μ' μηλχ 'Κπς βονπΚ φα Ρ νθ' ὲν· Ιχΰχ υΚθ' , Λ~εθ' 'Ι'Κς β~ρλχδ ξΛχλΥ φα 'Ι0ΞΛ
 Α0~ηθ' 'Ι'Κ φα 'ΗιΩλλ Ρ ~θθ' ~ριλϊ ~ρνλ ὕηθ 'ΗΒ0νλ 'Ι'ςΚ ΕΙϊ Ρ νθ' ἱ~ον' τιϊ Ω·~000
 ΙΙΕ0 ω φ00' 'Η~Λ~εθ' 'Ι'Κθ'ς βΗ·~0ηθ' ὲρ0ν~· 'ΗχθώΙθ' ~ρΒ~ον' 'Ηχιλϊ φρ0ν0 φ00'ς β'ΗχιΙλβθ'
 .μ~λΜ·

γεΕχ υΚθ' φϊ~λΒθ' Ω·~000' ζπ" :È~δ Ρ νθ' ὕχΛΰ0 φα κ'Μϊ ΙλΕλ ὕχΥχς
 'ΗλςλχΙθ' ὕη0λχ β'Η·ζ0ηλ 'ΗνςΙλ μςηχ ~λ ~θ~ή β'Α~ή γι0λ τθ' ~ρΒςλ ~χθ~Σ0' ~ΥΛϊ
 ΖθΚς β0χα ΛΧνθ' 'Ι~ρΒς· ~Υχ~ ΙΙΰ00ς β0~Λδ ΙΙΰ0· ΙΙΒ00ς β Ρ νθ' 'Ι'Ἵ~Λδ ΙΙΰ00 'Κρθς
 2."ΕΙΙΰ0λθ' 'ΗχιΕνθ' Απ~νλθ' ΑΞΕ

ΙΙΒ00ς 'Ι'Ἵ~Λεθ' οχα ΙΙΰ00 Ρ νθ' μ' ἱ~ον0Ξ' μηλχ βκ'Μϊ ΙλΕλ ὕςδ ὕΕθ μλς
 Α0η υΚθ' υΙενθ' Αρνλθ' ΑΞΕς β , Λ~εθ' σΙθ ΛΧνθ' 'ΗρΒς ΙΙΰ0· ΖθΚης β0~Λδ ΙΙΰ0·
 .οδ~χΞ φας ~ρθΕθ μλ Ρ νθ'

'ρ0~χς0Ξλ· 'Ηχ Σ νθ' 'Ηχν·ὕθ 'ΗχΒΛ~θθ'ς 'Ηχιθ'Ιθ' 'Ι~δÈ~θ' ὕ Σς·" Ρ νθ' κΙϊ τνΰχ ~λη
 3."Ηίιθ' κ'Ι00Ξ'ς ὕΣ'ς00' ὕ~ηΠϊ 'ΕΙχΙΰθ' Λπ~Χλθ' ΓΛΠχς β'Ηβι00λθ'

.24 Ρ βκ 2001 ι(Ι.Ι) ι(Φ.Ι) β'ΑΛΰθ' Α~0ηθ' Ι~Ε0' 'Ι'ΛςΠνλ β'Α~ίθ' Ρ νθ' βκ'Μϊ ΙλΕλ ¹

.45 Ρ β0Ξβν ΩΒΛλθ' ²

.51 Ρ β0Ξβν ΩΒΛλθ' ³

γθ"Υοχ υΛηας φ·Ι' P ν 'ΗδÈĬ ὃηΠχ 'ΗχΣνθ' ο0ΛςΣ φα P "ν0θ' μ· ὃςεθ' μηλχς
 .Λ0τ P ν ΩΛ ΩΦ"ε0χς

2. (Ο"λΗΖ") τΠλζ αζ"ΩΗζ τί θυξ"υι

ολςρβλ· P νιθ Ι"ενθ' ὃς"ν0 Ιΰ·ς ϐ P νθ' κςρβλ ὕχΛΰ00 'Ιώς"Ελθ' μλ γΕΦνών' Ιΰ·
 ΔιΦΣλ Ιΰχ 'ΥχΕ ϐ P "ν0θ' ςπς P νθ·. ὃΣ0χ ΙχΙΒ κςρβλ ΛρΧχ μ' Ι·ώ μ'η ϐΙχΙΒθ'
 'Βθ φ0θ'ς ϐμς0ΙΕλθ'ς Τ'·Ιϊ' "ρχθ' 'Βιχ φ0θ' 'Ι"χνε0θ' Λ0η' μλ 'ΥχΙΕθ' ξ"λΞλ· P "ν0θ'
 . 'Ι"δΛΞθ' ςπς Λ0τ τλΞλ 'ΙΕ0 τλ'Ιεθ' Τ'ΛΰΠθ' "ρχθ'

ΕΙΰ· 'ΥχΙΕθ' φ·Λίθ'ς φ·Λΰθ' Ιενθ' ὃεΕ φα φΣνθ' γθ"Υοθ' ΔιΦΣλ ΛρΧ Ιδς
 γθ"Υ0 ϐ P ςΣνθ' ὃθ'Ι0 ϐ'ΗχΣςΣνθ' ϐ'ΗχΣ"ν0θ' ϐ P "ν0θ' :φα ΛΣ000 'Ι"λΒΛ0ς 'Ι"ή"χΣ
 ... ΕΛΒ"ρλθ' P ςΣνθ' ϐ'Α"ίθ' P νθ' ϐ P ςΣνθ'

1.2. Ο"λΗΖ :·έζ

P νθ' ΔιΦΣλ μλ γ0Π' "λν' Intextuality P "ν0θ' μ' τθ' ΕΛ"Πό' 'ΑΒχ 'Ηχ'Ι·
 φα P "ν0θ' 'Ηλιη ΙΛ0 'ΥχΕ ϐ'Ηχ·Λΰθ' ΕΙ"λθ' φα 'Ηχςίθ' ξΛςΚΒ μĬ 'ΥΕ·θ' μλ Ι·ώ 'Κρθ
 ὃης ϐ0ΰαΛ : "Σν οΣνχ 'ΥχΙΕθ' P ν ϐΤφΠθ' ΖΰαΛ : P νθ'" P Σν τνΰλ· 'ΑΛΰθ' μ"Ξθ
 υ' ϐυΛπΜθ' μλ 'ΥχΙΕθ P ν' ÈΒΛ 'Ιχ'Λ "λ :Λ"νχΙ μ· ςΛλĬ ὃ"δς ϐ P ν Ιεα ΛρΧ' "λ
 'ΙΣνς ϐοχθ' ο0ΣΣν ΖθΚης ϐ0ΰαΛ υ' μÈα τθ' 'ΥχΙΕθ' P ν :ὃ"εχ ϐΙνΞ'ς οθ ΩαΛ'
 "ρΣνχ 'Η·'Ιθ' P νς ϐ Τΰ· τιĬ οΥΰ· ὃΰΒ : "Σν Ψ"0λθ' P νς ... ο0ΰαΛ : "ΠΙχΒ 'Ηχ·Χθ'
 .¹"Ηδ"νθ' ΖθΚης ϐΛχΞθ' φα "ρΰαΛ : "Σν

¹ 'ΙςΛχ· ϐ'ΙαςΞχ Ι'ς Δ·Σθ' Λ'Ι ϐφΥ"εθ' ΙχΠΛ Ιθ"Θ ϐγχιΰ0 ϐ P Σν ΕΙ"λ ϐ14 ΤΜΒθ' ϐ'ΑΛΰθ' μ"Ξθ ϐΛςΧνλ μ·' 1
 .154 P ϐ(Ι.Ι) Ĭ (Φ.Ι)ρμ"ν·θ

Ἡ Σ ν λ θ' τ ι ἱ "π ι ῥ δ' Ἡ Ξ ζ Λ ῥ θ' ς" : Φ χ Ε λ θ' Ν ζ λ δ' φα Ι λ ζ "λη ῥ χ' Ψ ῥ ο Λ ὠ' Ι χ β ο ζ
 Λ · η ἱ' Ν χ ῥ Λ θ' Ι ῥ ν Ξ' Ρ ν θ' ς β ξ Λ ρ Χ' : Ἱ φ Π θ' ς β ἱ Σ ο ν ῥ α β ο χ ι ἱ Ω α Λ ο ῥ λ φ π ς Λ Ξ η θ' .
 .¹ λ Ἱ φ Π τ ι ἱ μ χ χ ῥ ο θ' ς ὕ χ δ ς ο θ' ς

Τ · εν' : ῥ β Λ θ' Ρ ὀ ν ῥ' Ν ζ Λ ῥ θ' ἱ ῥ ὐ Ἀ Ε ῥ Σ Ι λ ζ χ ῥ λ η κ ῥ Ε Ι Μ ὠ ς Τ ῥ · εν ὠ' Ι χ β ο ζ
 Ἀ Σ ὀ ν' τ ν ῥ λ ζ β Ω β ο Λ' : ξ λ χ ῥ ῥ δ ς β Ἀ Σ ὀ ν' : κ ῥ ν Ξ θ' Ρ ὀ ν' : ῥ χ ι θ' ῥ δ ς β Ι ῥ ἱ μ' μ ἱ
 .² ῥ λ Ε Ι Μ' : κ ς ε θ' Ρ ῥ ν ο ζ ... κ ῥ ε ο Ξ ς ς ς ο Ξ'

Ἡ λ ῥ ε ο Ξ ὠ ς κ ῥ Χ ο ν ὠ ς Γ ῥ ῥ χ ὀ ς Λ ς ρ Χ θ' ς Ω α Λ θ' : Ἡ ἱ ι θ' φα Ρ ῥ ν ο θ' μ ς η χ ζ θ κ ς
 . Τ ῥ · τ ι ἱ ο ῥ ῥ ῥ ῥ β ς Ἱ φ Π θ' ἱ Μ λ ς

2.2. ῥ Γ ὕ Τ Π ῥ Ο ῥ λ η ζ

Ἡ Ω χ Ι Ε θ' Ἡ χ Ι εν θ' Ι ῥ ῥ · Φ Θ θ' φα Ρ ῥ ν ο θ' Δ ι Φ Σ λ θ' Ἡ χ Ε Ε Φ Σ ὠ ῥ ὕ χ Λ ῥ ῥ ο θ' ἱ ἱ ἱ ῥ ο Ι ε θ
 μ ῥ Ι β ν ῥ λ η β) κ π Λ χ ῥ ῥ ὕ ς Λ ς Ι ς ο β μ χ ὀ θ' . β ῥ χ ο Ξ χ Λ η ῥ χ ς β) Ι β ν Ἀ λ ἱ θ' μ χ Ω Ε ῥ · θ' μ χ · μ λ ς
 Γ ῥ ο β λ Ι λ Ε λ β φ λ ῥ κ ἱ θ' ῥ ῥ ἱ ἱ β Ν χ ν · Ι λ Ε λ) Ι β ν β μ χ χ · Λ ἱ θ' μ χ Ω Ε ῥ · θ' · ῥ λ Ω ῥ Ἀ λ ῥ θ' Ι ῥ εν θ'
 . Δ ι Φ Σ λ θ' ῥ κ ρ θ' ἱ Ε ς λ ῥ β χ Λ ῥ ο Ω ῥ χ κ θ Ἱ ὠ π μ λ ῥ η μ ῥ Λ χ ῥ β (κ π Λ χ ῥ ς

γ ο Π λ ς π ς β ῥ χ ς Φ θ' ῥ ρ θ χ Λ ῥ ο ἱ ἱ ο λ' τ ι ἱ Ἡ χ · Λ ῥ θ' ο α Λ ῥ ο κ θ β Ι χ Ι β Δ ι Φ Σ λ Ρ ῥ ν ο θ' α ῥ
 (texte) Δ ι Φ Σ λ κ ς ρ β λ θ ῥ ῥ · ε λ θ' κ ς ρ β λ θ' · μ η ς β ῥ χ Σ ἱ ῥ φ · Λ ῥ θ' κ ς ρ β λ θ' · ὠ Ρ ν θ' μ λ
 .³ Ἀ λ ἱ θ' Ι ν ἱ

Λ Π ν θ' Ἡ θ' Ξ Λ θ' Ἡ Ξ Ξ ῥ λ β φ Ξ ς Ξ δ Λ ῥ θ' κ χ ῥ ν Ι λ Ε λ : γ χ ε ο β φ χ Ε λ θ' Ν ζ λ δ' β υ ἱ ῥ ῥ Μ ς Λ χ β θ' Ἀ ς ε ῥ χ μ · Ι λ Ε λ μ χ ι θ' Ι β λ ¹
 .633 j632 Ρ β κ 2005 j8 φ β μ ῥ ν · θ β ἱ ς Λ χ · β Ω χ Μ ς ο θ' ς

Ι ἱ : γ χ ε ο β 18 ἱ β ἱ χ ς η θ' Ἡ λ ς η Ε Ἡ ῥ · Φ λ β Ν ζ λ ῥ ε θ' Λ π ς β μ λ Ν ζ Λ ῥ θ' ἱ ῥ β υ ἱ χ · Μ θ' φ ν χ Ξ Ε θ' τ ῥ ο Λ λ Ι λ Ε λ ²
 .182 j181 Ρ β κ 1979 (Φ . Ι) β υ ς ῥ · Μ θ' κ χ Λ η θ'

Λ · Θ λ ἱ Ἀ ς Π ν λ β Η Ω ἱ Ε θ' Ἱ Ἀ ἥ ς τ ν ῥ λ θ' Ἡ χ · κ ῥ β μ χ · φ · Λ ῥ θ' Ι εν θ' φα Ἡ χ Λ ς Ε λ θ' ἱ ῥ Ε ι Φ Σ λ θ' β ῥ β ν λ ς · ζ ι λ θ' Ι ἱ ³
 .51 Ρ β κ 2015 j1 φ β ξ Ι εν ς Ἀ ἱ ἱ φα Ἡ χ · Λ ῥ θ' Ἡ β δ ῥ λ λ θ'

ũθς ᵀᵛᵀχᵱ Intertexte ũθ È·ᵀελ μςΛΣᵀᵱᵱλθ' ἈΛᵱᵱθ' οΕιΦΣᵀ ᵀλ" ςπ Ρ ᵀᵛᵱᵱᵱᵱ
 ᵱι·ᵀελ ᵱᵀᵀΕιΦΣλθ ᵀᵱÈᵱ ΨςχΠθ'ς ᵱᵱς'Ιᵱᵱθ' οθ Ἀᵱης ϐσΛᵱᵱ ᵀᵛᵀχᵱ Intertextualité
 τνᵱᵱλ·) ᵱλχΙδ Ρ ςΣν ΛςΥΕ ςπ ΔιΦΣλθ' ᵱκρ· ΙςΣελθ' κςρβλθ' μᵱ κςιᵱᵱλς σΛᵱᵱ
 μᵱᵱ ΛΧνθ' Τ ί· ϐᵱεΕώ τνᵱᵱλ·) ᵱᵱχΙΕ Ρ ςΣν φα (γ·Ξᵱ' σιλ μᵱᵱ ΛΧνθ' Τ ί· ᵱε·Ξ
 ᵱιχΚΛ τιᵱᵱ ᵱᵱᵱᵱᵱθ' μλ οΧΕς ολΒΕς ξςᵱΞλς ΛςΥΕᵱθ' ᵱκπ Φλν μᵱχ ᵀᵱᵱ ϐ(γςΕιᵱθ' μλΜ
 .Ψᵱᵱ·ᵱ' ςᵱ Ἀ'ςΕᵱθ' ςᵱ Εᵱᵱᵱᵱᵱᵱᵱ ᵱιχΥᵱ ςᵱ ϐΙχιεᵱᵱθ' ςᵱ ΗΞνθ' ςᵱ ᵱδΛΞᵱθ'

13

ςπς) 'Ηχ·Ιϊ' 'Ι'δΛΞθ' ΨςΥςλ μλ 'Λα'ν 'Ι· ΛΣ'Υλθ' φ·Λΰθ' Ιενθ' μ' ΖθΚη
'ΗθώΙθ' μλ ο· Ν·θθ' 'λθ β'ν'χΕ' οθ 'νΒρΟΞλ ÿ· β(κςρβλθ' 'Κρθ Ωλ'Βθ' φ·Λΰθ' ΔιΦΣλθ'
.1"ΕΙΙΕλ 'χ'Υδ Ινϊ φ·Ιϊ' Ιενθ' ΙςλΒ τιϊ

ΡςΣν μλ 'ΙΚθ' 'Ι'Χςβιλθ' μλ 'ΙΙϊ IBν ΙΕ'ςθ' Ρ νθ' Τ'Υα ÿθ'Ι 'νΣή 'Κ'ς
'Ηχ'Λ ΓΛΟεΟ μ' 'βχΟΞχΛη 'χθςΒ 'Ιϊ'ΦΟΞ' ΛςΣ'θθ' 'Κρ·ς" β'Ιιϊ'βος οΰλ 'ΙΰΦ'εΟ σΛθ'
'πΙνϊ ςρα β'Ηχςίθ Λχής 'Ηχςίθ ΛΣ'νϊ τιϊ φ·Ιϊ' Ρ νθ' 'ΗχΕ'οβν' Ιη'Ο ΕΙχΙΒ 'ΗχΙεν
ÿη" μ' Κ' β'2"σΛθ' ΡςΣν μλ ΚςΘ'λ ÿςδ' Λχ·ΰθθ Ρ ν ÿθ'Ι ΩΦ'εθθ' φνΰχ – Ρ 'νθθ'–
.3"ΛΟτ Ρ νθ ÿχςΕΟς 'ΑΛΞΟ ςπ Ρ ν

μϊ οΟε·Ξ φθθ' ΡςΣνθ' 'Ι'ΛΠϊ τθ' ΨςΒΛθ' μςΙ Ρ ν υ' κρα μηλχ Èα φθ'θθ'·ς
Ρ 'νθθ' ΔιΦΣλθ" βονλ ΙθςΟ ς' ονλ Κθ' Ρ ν ΙςΒς ΕλςΛΥθ'. Τ ΛΟβχ Ρ ν ÿη ΙςΒς
Ρ 'νθθ'· 'Ηχ·Λΰθ' τθ' 'ΙλΒΛΟ textualité ς Inter μλ 'Η·ηΛλ 'Ηλιη φπ Intertextualité
.4"φΣνθ' ÿϊ'βθθ' ς' φΣνθ' ÿθ'Ιθθ'ς

ΕΤ'Λδ 'ΗεχΛΦ φα ΛΩ'Ο φθθ' φπς βΛΩη' ς' μχΣν μχ· 'ΗδÈΰθ' ςπ Ρ 'νθθ'α φθ'θθ'·ς
.λ ΤφΠ τιϊ γιΦ' 'Λχ·η 'ΒΜ'λΟ ÿΩλΟ ÿ· β Ρ 'νθλθ' Ρ νθ'

ΙΕ' ξΛ'·Οϊ'. Ρ 'νθθ' 'ΗχνεΟ φα ΩΞς Roland Barths 'Ι'· μώςΛ" 'Υχ' IBν 'λη
μ' Ιη'χ 'ΥχΕ β'Ι'α'εθθ' Γ'οβν'ς β'Ι'Λ'ΥΕθ' κΙ'ΣΟ μςΛηνχ ώ μχΚθ' μχΛθ'Ολθ' Ι'ενθ'

.51 Ρ βφ·Λΰθ' Ιενθ' φα 'ΗχΛςΕλθ' 'Ι'ΕιΦΣλθ' βΰΒνλς· Ζιλθ' Ι·ϊ¹
10 ΙΙΰθ' β'Ηχν'Ξνó' κςιΰιθ ΦΞ'ς 'ΗιΒλ βφ·χ·Πθ' 'ΥΛ ΙλΕλ ΛΰΠ φα οβ'Χςς οΦ'λν' Ρ 'νθθ' βκΞ'Β 'Αΰολ φϊ²
.34 Ρ β (Ι.Ι) ι (Φ.Ι)βτθ'χΙ 'Ηΰλ'Β
.78 Ρ βκ 1991 ι1Φ β'ΑΛίλθ' βΤ'Υχ·θ' Λ'Ιθ' βΰ'ε·ςΟ Λ'Ι βφπ'Μθ' ΙχΛα β'ΗλΒΛΟ β Ρ νθ' κΙϊ β'βχΟΞχΛη 'χθςΒ³
Τ'Υχ·θ' Λ'Ιθ' βγΛΠθ' 'χεχΛα' β'Ηχεχ·ΦΟς 'ΗχΛΧν 'ΗΞ'ΛΙ βφήÈ·θ'ς υΙενθ' 'Α'Φθθ' φα Ρ 'νθθ' βφΠε· ΛΙ'εθ' Ι·ϊ⁴
.20 Ρ βκ 2007 ι(Φ.Ι) β'ΑΛίλθ'

φειο P^{νθ} φα P ς Σ ν EI I ς³ μχ Σ ν μχ· È I^βο P^φ·Λς 'Λ'ς E P^ωI[·]ο ÿ^ωλχ P[·]ν^οθ[·]
 .¹"ΛΘψ' ÿςÿβλ "λπIE[·] ÿΦ·χα "ρΥÿ· Ωλ ψΛ[·]Σ^οο P ς Σ ν EI I

Ωλ "πΛς[·]E^ος P ς Σ ν I[·]E^ο ÿ^ωλχ P[·]ν^οθ[·] μ[·] ΔΥ^οχ 'I[·]Λ[·]· Û[·]χΛÿ^ο ÿÈ^ο μλς
 "ν^ο I^ος^ο φ[·]θ[·]ο[·]·ς P[·]ν κχI^ορ^ο Iÿ· IχIB P[·]ν "ν^ο A^ονχ ÿ[·]I[·]β^οθ[·] 'K[·]ρ·ς P T[·]ÿ·θ[·] "ρΥÿ·
 γ[·]θ[·]ÿ^οθ[·]· 'H[·]ι[·]Σ[·]ο[·]λ[·]θ[·] 'I[·]Ξ[·]Λ[·]ι[·]θ[·] Û[·]I[·]ρ[·]ο[·]ς P[·]Η[·]λ[·]χ[·]I[·]δ P ς Σ ν· 'H[·]β[·]ς[·]Μ[·]λ[·]λ[·] 'E[·]I[·]χ[·]I[·]B 'H[·]χ[·]I[·]'I[·]· P ς Σ ν
 μλ 'H[·]I[·]ς[·]λ[·]β[·]λ ο[·]χα 'I[·]ι[·]θ[·]'I[·]ο "λ·Λ K[·] P[·]IE[·]ς 'I[·]ς[·]Σ[·] τ[·]i[·]I[·] P[·]ν^οθ[·] Λ[·]Σ[·]ο[·]δ[·] M[·]'Λ[·]· τ[·]θ[·] φ[·]Σ[·]ν^οθ[·]
 Λ[·]χ·ÿ^ο· P[·]ν ÿ[·]η[·]α P[·]IE[·]ς[·]θ[·] φ·I[·]i[·]' N[·]ν[·]B[·]θ[·] μλΥ P ς Σ ν^οθ[·] ÿ[·]θ[·]'I[·]ο μ[·]I[·] 'H[·]λ[·]B[·]"ν^οθ[·] 'I[·]ς[·]Σ[·]i[·]'
 .²"I[·]π[·]ς[·]Π[·]θ[·] μλ IχIB A[·]χ[·]Ξ[·]ν[·] 'I[·]Λ[·]· μ[·]ώ[·]ς[·]Λ

M[·]ρ[·]B ο[·]ν[·]· P[·]ν^οθ[·] Û[·]Λÿ[·]ν[·] : 'I[·]θ[·]δ[·] K[·] "ÿ[·]λ[·]"B[·] "β[·]χ[·]Λÿ[·]ο P[·]ν^οθ[·] 'I[·]α[·]I[·]I[·] I[·]ε[·]α "β[·]χ[·]ο[·]Ξ[·]χ[·]Λ[·]η[·] "χ[·]θ[·]ς[·]B[·] "λ[·]
 'E[·]Λ[·]Π[·]·λ[·]θ[·] 'I[·]"λ[·]ς[·]i[·]ÿ[·]λ[·]θ[·] I[·]Σ[·]ε[·]ο[·]ς φ[·]i[·]Σ[·]'ς[·]ο[·]θ[·] 'Υ[·]χ[·]I[·]E[·]θ[·] "ÿ[·]Υ[·]'ς 'H[·]ί[·]i[·]θ[·] κ[·]"X[·]ν Ω[·]χ[·]Μ[·]ς[·]ο I[·]χ[·]ÿ[·]χ φ[·]ν[·]Ξ[·]θ[·] ÿ[·]ε[·]ν
 .³"H[·]ν[·]λ[·]'M[·]ο[·]λ ς[·] 'H[·]ε·Ξ[·] 'H[·]β[·]i[·]ο[·]θ[·]λ 'I[·]"X[·]ς[·]β[·]i[·]λ Ω[·]λ 'H[·]δ[·]È[·]I[·] φα

ξ[·]φ[·]I[·]ÿ[·] 'Υ[·]χ[·]E (P[·]ν^οθ[·] 'I[·]"ν[·]) ο·[·]θ[·]η φα P[·]ν^οθ[·] Δ[·]i[·]φ[·]Σ[·]λ[·]θ[·] Λ[·]χ[·]Π[·]χ Λ[·]χ[·]ο[·]"β[·]χ[·]Λ[·] ÿ[·]"Π[·]χ[·]λ[·]" I[·]B[·]ν "λ[·]η
 ο[·]α[·]I[·]I[·] 'K[·]ρ[·]θ[·]ς P[·]φ·I[·]i[·]' ÿ[·]χ[·]ς[·]ο[·]θ[·] 'A[·]ο[·]'Λ[·]λ μλ 'H[·]χ·I[·]i[·]' E[·]ÿ[·]'Λ[·]ε[·]i[·]θ[·] 'H[·]Σ[·]"θ[·] 'H[·]χ[·]θ[·]τ[·] οÿ[·]λ 'I[·]ή[·] "χ[·]i[·]χ[·]ς[·]ο[·] "ÿ[·]·[·]φ[·]
 .⁴"ξ[·]Λ[·]Σ[·]"ÿ[·]ο ς[·] ο[·]ο[·]ε·Ξ[·] I[·]δ σ[·]Λ[·]θ[·] P ς Σ ν^ς P[·]ν μχ· 'H[·]δ[·]È[·]ÿ[·]i[·]θ[·] , Λ[·]"ε[·]θ[·] ζ[·]'Λ[·]i[·] ο[·]ν[·]·.

'Α[·]Λ[·]Π[·]ο ς[·]π P[·]ν^οθ[·] Λ[·]"·ο[·]I[·]I[·]' μ[·]η[·]λ[·]χ[·]ς P[·]Λ[·]η[·]ÿ[·] ς[·] μ[·]χ[·]Σ[·]ν μχ· 'H[·]δ[·]È[·]ÿ[·]θ[·] ς[·]π P[·]ν^οθ[·]α φ[·]θ[·]ο[·]θ[·]·ς
 .IχIB P[·]ν ÿ[·]θ[·]'I[·] ς[·] μλΥ 'H[·]ε·Ξ[·] P ς Σ ν[·] 'I[·]M[·]"λ[·]ο[·]ς P[·]"Σ[·]ο[·]λ[·]ς

μ[·]" /μ[·]χ[·]ο[·]I[·]E[·]λ[·]θ[·] 'I[·]"ε[·]ν[·]θ[·] 'IE[·]ÿ[·] ξ[·]Λ[·]"·ο[·]I[·]I[·]"· P[·]ν^οθ[·] 'H[·]χ[·]ν[·]ε[·]ο φα Ω[·]Ξ[·]ς 'I[·]Λ[·]· μ[·]ώ[·]ς[·]Λ[·] "Υ[·]χ[·] I[·]B[·]ν "λ[·]η
 ο[·]α[·]È[·]ο[·]θ[·]"· ω[·] ο[·]ο[·]'K[·]· ς[·]π μ[·]ς[·]η[·]χ μ[·] μ[·]η[·]λ[·]χ ω[·] υ[·] P[·]Û[·]È[·]ο[·]θ[·]ω[·]"η Λ[·]η[·]ο[·]χ ω[·] 'I[·]Λ[·]· Λ[·]ς[·]X[·]ν[·]λ· P[·]ν^οθ[·]

¹ 'I[·]ω[·]"η[·]Π[·]ό[·]ς Δ[·]λ[·]È[·]λ[·]θ[·]ς ÿ[·]ς[·]Σ[·]i[·]' φα 'H[·]Ξ[·]'Λ[·]i[·] P[·]Λ[·]Σ[·]"ÿ[·]λ[·]θ[·] υ[·]I[·]ε[·]ν[·]θ[·] 'A[·]"φ[·]θ[·]θ[·] φα 'H[·]χ[·]η[·]χ[·]η[·]β[·]ο[·]θ[·] P[·]Δ[·]B[·]'Λ[·] 'H[·]χ[·]λ[·]"Ξ[·]ς 'I[·]χ[·]Λ[·]ς[·]Λ[·]χ[·]ο Λ[·]χ[·]Π·.

.60 P[·] P[·]κ 2008 j1φ P[·]"χ[·]Λ[·]ςΞ[·] P[·]γ[·]Π[·]λ[·]i P[·]μ[·]ÈΞ[·]Λ[·] Λ[·]'I[·] P[·]Η[·]χ[·]ε[·]χ·φ[·]ο[·]θ[·] 'H[·]χ[·]Λ[·]X[·]ν[·]θ[·]ς

.28 P[·] P[·]κ 1999 j2 φ P[·]A[·]"ο[·]η[·]i[·]θ[·] 'H[·]λ[·]"ÿ[·]θ[·] 'H[·]χ[·]Λ[·]Σ[·]λ[·]θ[·] 'H[·]χ[·]ρ[·]θ[·] P[·]P[·]ν^οθ[·] 'H[·]ί[·]θ[·] κ[·]i[·]I[·] τ[·]θ[·] ÿ[·]θ[·]I[·]λ P[·]μ[·]"λ[·]ÿ[·]ν[·]θ[·] 'E[·]Λ[·]δ[·]ς.

³ 'A[·]"ο[·]η[·]i[·]θ[·] 'H[·]λ[·]"ÿ[·]θ[·] 'H[·]χ[·]Λ[·]Σ[·]λ[·]θ[·] 'H[·]χ[·]ρ[·]θ[·] P[·]φ[·]I[·]"ε[·]·θ[·] Λ[·]χ[·]θ[·] I[·]Λ[·]E[·]λ P[·]Η[·]λ[·]β[·]Λ[·]ο P[·]'I[·]Λ[·]ς[·]X[·]ν[·]λ[·]θ[·]ς κ[·]ς[·]ρ[·]β[·]λ[·]θ[·] P[·]Η[·]χ[·]Σ[·]"ν[·]ο[·]θ[·] γ[·]α[·]τ[·] P[·]"β[·]χ[·]ο[·]Ξ[·]χ[·]Λ[·]η[·] "χ[·]θ[·]ς[·]B

.31 P[·] P[·]κ 1998 j(φ.I) P[·]Λ[·]Σ[·]λ P[·]E[·]Λ[·]π[·]"ε[·]θ[·]

.20 P[·] P[·]φ[·]ή[·]È[·]·θ[·]ς υ[·]I[·]ε[·]ν[·]θ[·] 'A[·]"φ[·]θ[·]θ[·] φα P[·]ν^οθ[·] P[·]φ[·]Π[·]ε· Λ[·]i[·]"ε[·]θ[·] 'I[·]·I[·]"⁴

ΑχΞν ςρα ΖθΚ μλ κήΛθ·ς ϐ Ρ νιθ ςΕν Ζνπι Νχθ μς ϐΕΙΕ'ς ΕΛΛ ώ· κ00 ώ ο0Τ'Λδ μς
 φ00' ΕΛΣ'Υλθ' ς' Ηε·Ξθ' Ηχα'ε00' 'Ι'ίθ' μλ φνΥχς ϐΤ'ΙΣ'ϊ'ς 'Ιώ'Εό'ς 'Ι'Ξ'·0δώ' μλ
 ÈΣ' Λ·0Υχ μ' 'Ι·' μηλχ ώ Ρ ν ύη οχα ύθΙχ υΚθ' Ρ'ν00' μ' τθ' ·π'Κ οιλ'η· οδΛ000
 φ00' 'Ι'Ξ'·0δώ' 'λ' ϐ(...) 'ρθ ΩΥΘ φ00' 'Ι'Λ0'λθ'ς Λ0'ϊ' ύςΣ' μ'Ι' 'ΥΕ·θ' μ' : Ρ νιθ
 'Ιε·Ξ Ιεα ΖθΚ Ωλς ϐ¹ρθςΣ' τθ' 'πιΛ μηλχ ώς ϐκΞώ' 'ΗθςρΒλ φρα Ρ νθ' 'ρνλ μςη0χ
 .Ν'ςδ' μχ· ΩΥς0 ώς ΖθΚη 'ρΞβν κΙε0 ώ 'Ι'Ξ'·0δ' 'ρν' ϐ'ρ0Τ'Λδ

ΛςΚΒ φα ύΣβθ' κ0χΞ 'ΗεΕÈθ' μχς'νΥθ' φας ϐΔιΦΣλιθ 'Ι'Λ'Π' ΙΛΒλ ξΚπς
 .ΗΞΛΙλ ύη 'ΑΞΕ ΔιΦΣλθ'

3. :τ'Ιέζ' Ηγλζ' τί Ο'λΗζ'

. 'Ι'λΒΛ0ς 'Ι'ή'χ'Σ ΕΙΨ· φ·Λίθ' Ιενθ' ύεΕ φα Ρ'ν00' ΔιΦΣλ ΛρΧ Ιεθ

1.3. : 'Ιέζ' ΗλΨ Ο'λΗζ' ΒηΤΠι ΙποΥ Έ'υ'Η'

'ΗΙΕΛλ τθ' φλ0ν0 φ00' ΕΛΣ'Υλθ'ς 'Η0χΙΕθ' 'ΗχΙενθ' 'Ι'ΕιΦΣλθ' μλ Ρ'ν00' ΔιΦΣλ
 μχΛΣ'Υλθ' 'ΑΙ'ϊ' Ι'εν 'Ι'λ'λ0π' μλ 'Λχ·η 'ΜχΕ ΔιΦΣλθ' 'Κπ ΚΘ' Ιεα' ϐ'Ηχςχν·θ' ΙΨ· 'λ
 φθς'Ι00'ς φ·ςΙΞ'ϊ'ς φεχΦςχλχΞθ'ς φεχΦχς·θ' ο· ύ'ί0Π'α ϐκπ'~Λς κρΒπ'νλ ύ'È00' τι'ϊ
 κρΥΨ· οΒΛΙ'α ϐοΦ·Υς υΙενθ' ΔιΦΣλθ' 'Κρθ μχΞΛ'Ιθ' 'Ι'ΛςΣ'0 'Ι'βι00' 'λη ϐκπΛχής
 ξΛ·0'ϊ'ς ϐφει00' 'Ηχθ'λΒ Λ'Φ' φα ΛΘψ' κρΥΨ· οθς'ν0 'λχα ϐ'Ηχνχςη00' 'ΗχΛΨΠθ' μλΥ
 .² Ρ νθ' 'Ηχ Σ ν φα κηΕ00 φ00' 'Α'ΦΘθ' 'Ι'χν'Ξθ 'Ι'νςηλ μλ μςΛ0ε
 ξΚπ ΕΛςι· φα 'Ι'λπ'Ξ φ00' Τ'Λψ'ς ΙςρΒθ' κπ' ΤΛ'ϊ' φ0'χΞ 'λχα ύς'ΕνΞς
 :φ·Λίθ' Ιενθ' φα 'ρλÈ'ϊ' ΜΛ·' τι'ϊ ΜχηΛ00'· ΖθΚς ϐ'ΗχΛΧνθ'

¹ Ι·ϊ 26 Ρ ϐ Ρ'ν00' ϐ Τ'0Λλ ύχΙΒθ'

² 60 Ρ ϐΛΣ'Υλθ' υΙενθ' 'Α'ΦΘθ' φα 'Ηχηχη00' ϐΔΒ'Λ 'Ηχλ'Ξς 'Ι'χΛςΛχ0 ΛχΠ·

:Λπιζ̃ κπυλύεΞ̃ 1.1.3

Φεα̃ ὕηΠθ' Ἡχς' Μ μλ φ·Ιϊ' Ρ νθ' 'ςθς'νθ Ιδ ΝςΛθ' μχχνΈηΠθ' μ' ὕςΛϚλθ' μλ"
 'ΗχιΘ'Ιθ' ξΛΣ'νϊ κ'ΕΘθ' μλ οθχθ'λΒ γεΕχ βοΞβν τιϊ γίννλ ὕλ'ηρλ Τ'ν·η οϚλ 'ςιλ'Ϛ'οα
 'Ηχ·Ιϊ' κρθ'Ξ'ΛΙ φα ΛΧνθ' 'ςΙ'ϊ' μ' 'ςθ·θ 'λ κρνηθ βφΒΛ'Θ ὕΛΧ ὕη μϊ ξςθΜϊ ΖθΚθ
 'Κπς βσΛΘϊ' 'Ηχιενθ' 'Ι'χθ'ςολθ'· 'εχθς 'Φ'·ΟΛ' Φ·ΟΛχ 'ΑΙϊ' ΗχΛ'ο μ' 'ς'Λ μχ' β'Ηχιενθ'ς
 'Ι'Ξ'ΛΙθ' ὕη'Πλ ὕ· 'ΗλςΞςλθ' 'λρθθ'ελ φα ὕςν'χνχθς μςΞ·η'Β μλ ὕη οχιϊ Ιη' 'λ
 .κρ'ΈλΜθ σΛθ' Ρ ςΣ ν Ωλ 'ΑχΦΘθ' κχπ'Λ· 'ρλΒΛθ φθ'ς β'Ηχν'Ξιθ'ς 'Ηχ·Ιϊ'
 φα ΔιΦΣλθ' τιϊ ΛϚϚν ὡ 'νν' κήΛα à Ρ 'νθθ' κςρβλθ 'Σ'πΛ' κΈηλθ' 'Κπ Νχια'
 μςΞ·η'Β 'Ηθ'ελ φα ΙΒν 'νν'ς 'ΗΣ'Θ βΔΥ'ς φιΒ ολςρβλ τθ' Δχλιθθ' μ' ὡ' κρΣςΣν
 μχν'ςεθ'α ..." 'ρχα ΙΛχ 'ΥχΕ βφ·Ιϊ' ΛςΦθθ' μϊ 'λΈη – ΛηΚθ' 'Ηε·Ξθ' – ὕςν'οχθς
 ὕςιΕθ' ΙΙϚ· ὕ·εθ β'ΕΙΙΕΛ Λχή 'ΗθΙ'Ϛλ ὡ' 'νχΦϚ ὡ (φν'Ξιθ' ς) φ·Ιϊ' ΛςΦθιθ' 'ΗΛΜΈλθ'
 ὕΕ μηλλθ' μλ Νχθ ον' β'ΙχΕς ΈΕ 'ΕλςΛΥθ'· 'νθ κΙεθ ὡ 'ρνηθς βξΚπ 'ΗχΙςΙΕλ κήΛ
 'Ι'χθ'ςολθ'· 'Ηχ·Ιϊ' 'Ηχθ'ςολθ' Φ'Λθ ὕχιΕθ μςΙ (...) ξ'Βθ' Λ'χθθώ Νςλιλθ' ὕηΠλθ'
 .¹"σΛΘϊ' 'ΗχΘχΛ'οθ'

'Ι'δΈϚθ' 'ΗΞ'ΛΙς Ρ νθ' μϊ φΒΛ'Θθ' κθ'Ϛθ' τιϊ Γ'οβνώ' τθ' ς'ΙΙχ κΈηθ' 'Κπ ὕηα
 'ΙεεΕθ βΝςΛθ' μχχνΈηΠθ' μλ Ρ 'πΛ' ςπς βσΛΘϊ' Ρ ςΣ νθ'· Ρ νθ' 'Κπ Φ·Λθ φθθ'
 .ΙϚ· 'λχα 'βχθΞχΛης μχθθ'· Ωλ 'ΗχιϚβθ' οθΙώς

μϊ 'ΗθςΜϚλ 'Ηχςίθ 'Ηιθη ξςΛ·οϊ' 'ΥχΕ β Ρ νθ' 'ΗχθΈεθΞ'· ΝςΛθ' μςχνΈηΠθ' Λδ' Ιεθ
 μςχηχηβθθ'α β'ΗχϚΒΛλθ' οθ'δ'χΞ μϊ οθΜϊς Ρ νιθ ΙχΛΒθ ΖθΚ φας β'ΗχΒΛ'Θ 'ΗχϚΒΛλ ὕ
 ονλ Λβλ ὡ 'λ'Ι ὡΈθΕ' ΈθΕΛ Ρ ν ὕη" κ'Ι'λ Ρ νθ' 'ΗχθΈεθΞ' 'ςίθ' μςχ'χλχΞθ' κρϚλς
 φα'εθ Ζ'νλ φα ὕί'οΠχς βΈΣ' ξΙςΒςθ γ·Ξς 'ΥςΛςλ υςίθ τΦϚλ μλΥ ΖΛΕθχ κ'Ι'λ

.144 j143 Ρ β'Ι'χ'χλχΞθ' κΒϚλ βΛΛΕϊ' ὕΣχα¹

οληΕΘ ὤ· ροθ᾽Εθ υςίθ τφϚλ Νχθ Ρ νθ᾽ μ᾽ ὃςεθ᾽ τθ᾽ ᾿Κπ μλ Ρ Ἐθθ᾽ κ0χς
.κχιδ Ψ᾽Ι· ἘΛςΛΥθ᾽· οχα ὤΘΙ0χ ΙχΙΒ Ψ᾽Ι· ὃη μ᾽ς ϐ᾽ΗχαΛϚλς ᾽Ηχα᾽εΩ ὃλ᾽ςἱ οχα ὤΘΙ00ς
γ0α μλ ὃς᾽ φηΞαςιηΠ ΙϚχ Κ᾽ ϐ Ρ ᾽ν0θ᾽ κχπ᾽βλ ᾽Ι·Λ᾽δ ΝςΛθ᾽ μςχνἘηΠθ᾽ ᾽ΗηΛΕ
γχαΦ μἱ ζθΚς ϐΛ0Ϛ Ρ ν ᾽ΗΥΛ᾽Ϛλ ὃἘΘ μλ κ0χ Ρ νιθ Ψ᾽Ι· ὃη μ᾽ σΛχ Κ᾽ ϐΕΛηβθ᾽
φα Ρ ᾽ν0θ᾽ ᾽ΗχΥΛ᾽ κἱΙ φα ξ᾽ΙΣ τειχΞ υΚθ᾽ κςρβλθ᾽ ςπς ϐΕΛΘ᾽Ξθ᾽ Ἐ᾽η᾽Ελθ᾽ ᾽Ι·λ
ὃλ᾽Ϛθ᾽ ζ᾽ΛΙό ᾽ΗιχΞς ᾽Ι᾽δἘϚθ᾽ς γΞνθ᾽ κχπ᾽βλ μλ ὃϚΒχ ᾽λη ϐ᾽ΗεΕἘθ᾽ ᾽ΗχΙενθ᾽ ᾽Ι᾽Ξ᾽ΛΙθ᾽
κςρβλ ὃἘΘ μλ ΛρΧχ ᾽Κπς ϐσΛθ᾽ ᾽Ηχνα ὃ᾽λἱ᾽ Φ᾽Λ0 μλ ολχεχ ᾽λ ὃἘΘ μλ φνβθ᾽
᾽ρχθ᾽ φλ0νχ φ0θ᾽ ὃ᾽λἱ᾽ ᾽ γ᾽χΞ φα σΛ·ηθ᾽ ᾽Ηχν·θ᾽ Ωλ σΛίΣ ᾽Ηχν·η φ·Ιἱ᾽ Ρ νθ᾽ ὃἱ᾽β0ς
.2᾽᾽᾽ ρϚλ ᾽Ι᾽δἘἱ κχεχς Ρ νθ᾽

:-υΙ~πΓζ~π ·υϊπζπυΗυϊ~ "ΓηΤΠιπ κυΗΖ"~h .2.1.3

μλ Ι'β0Ξ' 'ΥχΕ ϐ(dialogisme) 'ΗχΛ'ςΕθ' 'Ι·λ τΞΛ' μλ ῥς' μχ0Θ'. ῥχ' 'Θχλ Ι'ῥχ"
 'Ι'δÈῚΘ' 'ΗχηΛΕ μ'" 'πι'βλ 'Ηθ'Ξλ τθ' κρΩ'Ε.~ φα 'ςρ0ν' μχκθ' ΝςΛθ' μχχvÈηΠθ' ΙςρΒ
 ώ' μςηχ ώ 'Ηχ·Ι' Ψ'ςv' ΙςΒς μ'ς ϐ" Ρ ςΣvθ' ΛςΦ0θ ΖΛΕλθ' φπ ῥ'λ'İ'İ' μχ· κςε0 φ0θ'
 'Κπ μλς ϐΙχΙΒ ῥηΠ φα 'ρΦ'.v0Ξ'ς 'ριχῚβ0 κ0χ 'ΥχΕ ϐΗλχΙδ ῥ'ηΠ' 'ΕΙ'Ὶ0Ξ' ῥÈΘ μλ
 'ΗχΞ'Ξ'İ' ΛΣ'vῚΘ' Τ Ὶ· τιİ ῚςΥθ' 'ςΦΙΞ Ιδ ΝςΛθ' μχχvÈηΠθ' μ' ΙΒv ΛςΧvλθ'
 0vΥ0Εχθ γχΛΦθ' 0θ 'ςΕΞας ϐΔιΦΣλθ' 'Κπ ΙÈχλθ Ιρλ μλ ῥς' κρα ϐ Ρ 'v0θ' 'ΗχΛΧvθ
 ΛΧv φα 'Α'ΦΘ ῥη μ'" Ζ0Κ τvῚλς ϐ'ΗχΛ'ςΕθ' κΞ' 0χιİ γιΦχς μχ0Θ'. ῥχ' 'Θχλ 'Α'İ'

.59 P ρΛΣ "Υλθ' υΙενθ' Α"ΦΘθ' φα Ἥγηχηθθ' ρΔΒ'Λ Ἡχλ"Ξς ἼχΛςΛχθ ΛχΠ. ¹

φ·ΛΨθ' Ιενθ' φα κσιΨθ' ξ'ΑςΘηΙ ὕγυθ' Ηλιελ' ΗΕςΛΦ' ρ(ΦςΦΘλ) ὕενΙ ὕλ' ΛΨΠ φα Ρ'·νθθ' Ι'·θθ'ΛΒ ρκΙεΘλ υλ··Βθ' ²

.12 P ρκ 2008 ρΛ ΥχΘ ΙΛΕΛ 'ΗΨΛ'Β ρΛ Σ 'ΨΛΘ'

:Ο'ΛΗΞ ΒηΤΠιπ "υυΗΜυΙε "υζπϊ .3.1.3

ΕΛΠΙΣΘ' ΠΑΠΩΘ' Ι'Ξ'ΛΙΘ' ΗΥ·ΛΥΘ' ΗΞΞ'ΛΘ' ΠΔΘ'Σ ΟΛΘΑ ΠΗΛΒΛΘ ΠΟΛ'ΣΕΘ' Ί·ΛΘ' ΨΧ'ΘΧΛ ΠΨΣΛΙΣΘ Μ'ΟΧΑΜΟ²
.122 ι121 Ρ ρκ 1996 ι2Φ ΠΛΣΛ

Ἡλιη ὕ·ελ φα P^{νόθ} μςῖΥχ κπς βΗχ Σ^{νόθ}. Διφ Σ λθ' 'Κπ ἈΛῖθ' Ι^{ενθ} Τ ὕ· κΒΛΟ
 ςΕν ἔΕώ τνῖλθ' ΛςΦΟ τιῖ μχιλΟῖλ βΗχΜχιΒνό· ῥρ·Πχ ἄλς ἩχΞνΛβθ' intertexte
 μῖη ῖςΞς βῖβ^βθός ὕενθ'ς Ιχιεθ' φα ἩΒΛΙ τιῖ ὕ β P^{Εθ} ςΕν Ἡχιῖ^βθ' τνῖλ
 P^{νόθ} – μχιΕιφ Σ λθ' μχ· Ψ'Λ Σ θ' μ^α β P^{Εθ} ἩΒΛΙ τθ' ὕ Σ ς ῖ β^χιῖ^βθ P^{νόθ}
 ςπ τιῖ ΙΕ οθ P^{νόθ} μῖ β^χιηΠ ἰ'Λ Σ τε·χ Ἡχ·Λῖθ' ἩλΒΛΟθ' φα – Ἡχ Σ^{νόθ}ς
¹.σΛΘ' ἩΦχΞ· ὠ^ηΠ^ν ΚΘΟχς β P^{Εθ} ςπ τνῖ ΙΕς β^χιῖ^βθ'

Εῖῖ ἈῖςΟΞχ ΙχΙΒ P^{νθ} ἰ^{ον} ὠ ςπ ἄλ^ν β^χΟΞχΛη ἄχςΒ Ινῖ P^{νόθ}α μΚ'
 ςπ μχΟθ[·] Ιῖχς β^ΗβιΟΘλθ' οΟα[·]εΩς ο[·]ἰῖ^Εθ' ἩΒχΟν ΨΙ·λθ' Ινῖ ἰλ^ηΛΟ β^Ηε·[·]Ξ P^ςΣν
 ὕ·Ι·ΟΞ'ς β^ρΟΛςΦς ξΛ[·]η[·] ἰλΙδ ῥνῖ β^βχΟΞχΛη ονλ ἰῖ^βθΞ' ὕκθ' ὕςῖ' ΛΧνλθ'
 P^{νθ} σΙΣ P^ν ὕη μς β^πΙνῖ P^{νόθ} Διφ Σ λ Δ·Σ[·]α– ξΙνῖ – ἩχΛ'ςΕθ' Διφ Σ λ
 Λ'ςΕ Ἡ[·]χ· ὕΘΙΟ ῥαΙπ ςΕν οΒςΟΟ φπς Ἡλιηθ' μ[·] ἄλη β^Ηχ[·]ρν ὠ ἄλ τθ' Ἡα[·]Υό[·] βΛΘῖ
 P^ιλΟΟς β^ΕΙεῖλ ἰ[·]δ[·]Εῖ Ὡλ ὕθ'ΙΟΟς β^Η·χΛή ἰ[·]λ^η μλ Ἡ[·]χ· β[·]ἰ[·]ΛΟςΟθ[·] Ἡ[·]χ[·]ιλ Ἡ·ΛΦΥλ
².ἩΩθ[·]Ω ἩῖςλΒλ Ὡλ Ωφ[·]εΟΟς Τ ὕ·θ[·] ΦιΟΘΟ βσΛΘ' μλ

ἄχςΒ ἩχΛ[·]ῖι·θ' ἩΩΕ[·]·θ[·]· ἩΩχΙΕθ' ἩχΙενθ' ἰ[·]Ξ'ΛΙθ' φα P^{νόθ} Διφ Σ λ Φ·ΟΛ' Ιδς
 τιῖ Ιχ^ηΟθ' ΕΛχΩη ἰ[·]ν[·]η Ιδς βκ 1966 ἩνΞ Κνλ ῥθ ἰ[·]Ξ'ΛΙ Εῖῖ φα ζΘΚς β^βχΟΞχΛη
 .σΛΘ' P^ςΣν Ὡλ ῥιθ'ΙΟς P^ςΣνθ' Γ[·]οβν'

Ιχῖ[·]ς β^Ηχ Σ νθ' ἩχΒ[·]Ονό' Ἡχθ[·]ηΠ' φα β^βχΟΞχΛη ἄχςΒ Ινῖ P^{νόθ} Διφ Σ λ ἰ[·]ΛΙνχς
 φπ σΛΘ' Ἡλιη Αλιχ μ[·] ὕχ·Ξ φα ὠ ΙΙΕΟχ ὠς β P^{νθ} ὕλῖη ζΘΚ ὕη Ιῖ· ῥοή[·]χ Σ
 .Idéologème κχΒςθςχΙχ'

ῖ[·]ν·ς κΙπ ον' Ἡῖιθ' ΩχΜςΟ Ιχῖχ P^{νθ} μ[·] ο· φνῖΟ β^βχΟΞχΛη ἄχςΒ Ινῖ P^{νόθ}ς
 ονηθς β^ΗθΜῖνλ ΕΛπ[·]Χ Νχθ φ·Ιῖ' P^{νθ} μς βοθ ΕΛΣ[·]ῖλ ῖ οχιῖ Ἡε·[·]Ξ P^ςΣνθ
 P^ςΣνθ' μλ ΙΙῖθ P[·]ΣΟΛ'ς ἰ[·]λΙ'ς ὕχςΕΟ ςπ P^ν ὕη μς β[·]ἰ[·]ώςελθ' μλ ῖ[·]ΞβχΞα

.139 P[·]βμΛ[·]ελθ' P[·]νόθ' κῖῖ βΕΛΣ[·]νλθ' μχιθ' Μῖ[·] 1

.15 P[·]β P[·]νόθ' β Τ[·]ΟΛλ ὕχΙΒθ' Ι·ῖ[·] 2

ΩΛ φεῖο Ἡβιόθα Ἡχνυλμ ἈεΕ μλ Ἡλι᾽εθ' Ρ ςΣνθ' μ' τιῖ Ἡδε᾽·θ' ΛςΣο τιῖ Ἰ'ν·ς
 φα φῖ'Ι·ό' Ἀν᾽Βθ' κ'Ιῖν' ς' Ἡχο'Κθ' ἩΞλιθ' Ἀ᾽χή φνῖχ ὦ 'Κπς βΕΛΥ᾽Εθ' Ρ ςΣνθ'
 φα Αονο Ρ ςΣνθ' μ' οη'Λι' φί·νχ υΚθ'ς Ἡδε᾽·θ' ΛςΣο τιῖ Ἰ'ν·ς βΛΥ᾽Εθ' Ρ νθ'
 μ'ς φῖς Λχή μῖ ς' φῖς μῖ Ἰ'ςΞ βΕΛΣ᾽ῖλ ς' ἩχΥ᾽λ σΛθ' Ρ ςΣν· ΑχΜλ Λ᾽Φ'
 .¹ἸΕ'ςθ' Ρ νθ' ῖθ'Ι ΛςΥΕθ' ἩεχΛΦ Ἰβιθθ'

ῖη Ἰ'Ι᾽ρΠοΞώ' μλ Ζχχ'Μςλη Ρ ν ῖη μςηῖχ" :ῖςεο Ρ ᾽νθιθ Λθῖ ῖχΛῖο φας
 .²...Λθῖ Ρ νθ ῖχςΕο Ρ ᾽Σολ' ςπ Ρ ν

ΛςΥΕ μ' υ' βΛθῖ Ρ νθ Ρ ν ῖη Ρ ᾽Σολ'ς Ρ ν ῖχςΕο ςπ Ρ ᾽νθθ' μ' ξ᾽νῖλς
 .φ·Ιῖ' Ρ νθ' ῖθ'Ι ΛςΥΕθ' ἩεχΛΦ ῖΕῖθθ' μηχ ᾽λρλ βγΕώ Ρ ν φα γ·Ξ Ρ ν
 μ᾽α βκςρβλθ'ς ΔιΦΣλθ' ΙχῖΣ τιῖ ΕΜΛ᾽. Ρ ᾽νθθ' φα ᾽βχοΞχΛη ᾽χθςΒ ΙςρΒ μῖς"
 ῖχ᾽᾽Θχλ Ἰ'Μ᾽Βν'ς ΙςρΒ μλ – ᾽βχοΞχΛη – Εἰ᾽βοΞ᾽α βΞΛςΚΒς κςρβλθ' 'Κπ Λ᾽Ξλθ Ω·οολθ'
 ῖλῖοΞχ κθ μ'ς βμχοῖθ· μ' ξΛηκ ΛΙΒχ ᾽λλς βΛχ·η ῖηΠ· ᾽ριλῖ ΕΛςι· φα ἩΕΥ'ς μχοῖθ·
 ἩχΛῖΠ ο·ῖη φα ᾽λχΞώ βοῖ·ῖη φα οθ ΝΞ᾽ ον' ὦ' βκΞώ' 'Κρ· Ρ ᾽νθθ' ΔιΦΣλ
 .³φηΞχαςῖΞςΙ

ΛρΧ υΚθ' μχοῖθ· τθ' Ιςῖο ΔιΦΣλθ' 'Κπ ΛςΚΒ μ· ῖςεθ' 'Κπ ῖΕῖθ μλ ΔΥῖχς
 ἩΕΥ'ς ᾽πιςρΒ Ἰ'ν᾽ης ᾽βχοΞχΛη ᾽χθςΒ Ιχ τιῖ κςρβλθ' ΛςΦῖς βἩχΛ'ςΕθ' κΞ᾽· ξΙχ τιῖ
 .ἩχΣνθ' Ἰ'᾽χθ᾽ῖολθ' τθ' Ρ ᾽νθθ' τθ' ἩχΛ'ςΕθ' ΔιΦΣλ μλ ΕΜΛ᾽·ς

¹ΥχΙΕθ' Αοηθ' κθ᾽ῖ βΗχΥεθ'ς ΔιΦΣλθ' φα ἩΞ'Λι βΑΛῖθ' σΙθ φΣνθ' ῖθ'Ιθθ' τθ' φ·Ιῖ' ΚΘῖ' μλ βΟςδ ΙΛΕΛ¹
 .233 Ρ βκ 2013 ἰ1Φ βμΙΛῖ' βΙ·Λ'

59 Ρ βκ 1998 ἰ1Φ β᾽χΛςΞ βΑΙΕ βυΛ᾽ΥΕθ' Ἰ᾽λνó' Μηλλ βΗχΣ᾽νθθ'ς Ρ νθ' φα Ἰ᾽Ξ'Λι βφῖ᾽ε·θ' Λχθ ΙΛΕΛ²
 .60

.234 Ρ βγ·Ξθ' ΩΒΛλθ' ³

:Gérard Genette 'Ευλῖ Ἰῖυῖ .4.1.3

ΝςΛς Ν'ΛΦ' ΩλΒ ονλς "palimpseste 'ΞΛΦ" 'ΙχνΒ Λ'ΛχΒ" Ινῖ Ρ νθ' Ιῖχ

.Αςρηλθ' τιῖ 'Η·'ρηθ' Ι'ῖ' Αο'ηθ' ΝΛΦ ονλς Ρ¹·'Ι·ρη κΩ 'ΙχΕλ φ'θ' 'ΗβχΕΣθ' εςπς
ΔιΦΣλθ'· οθΙ·ΘΞ' 'λ μ'ῖΛΞ μηθς Architexte Ωλ'Βθ' Ρ νθ' ΔιΦΣλ γιΦ' 'λη
ῖ'ςΞ υςίθ' ΙΒ'ς'θ' ον· ξ'χ' 'αΛῖλ ΡTranstextualité 'ΗχΣνθ' 'Ι'χθ'ῖ'θ' εςπς ΙχΙΒθ'
Ωλ γθ'ῖ'θ' 'Σν ῖῖΒχ 'λ ῖη" εςπς Ρ²·Λθῖ Ρ ν φα Ρ νθ' 'Σδ'ν κ' Ἐλ'η κ' 'χ·Ξν μ'η'
.3·φνλΥ ε' ΛΠ'·λ ῖηΠ· σΛθ' Ρ εΣν

Intertextualité Ρ 'νθ'·" :φςπς 'ΗχΣνθ' 'Ι'χθ'ῖ'θ' μλ Ψ'ςν' 'ΗΞΛΘ ΙΙΕ 'λη
Ρ νθ' 'ΗχΛ'λῖλ ΡMétatextualité 'ΗχΣν'ῖ'θ' ΡParatextualité 'ΗΣ'νλθ'
.Hypertextualité φΣνθ' γθ'ῖ'θ' ΡArchetextualité
'ῖδἘῖ μχ· μλ 'Ηεθ'ῖ'θ' 'ΗχΣν 'ΗδἘῖ σςΞ εςπς 'λ – 'ΙχνΒ Λ'ΛχΒ 'ΑΞΕ – Ρ 'νθ'ς
4·σΛθ'

Α'χῖς Ν'·θ' 'Ηθ'Ε φα 'λ'ῖ Ρ νθ' ῖῖΒχ υκθ' εςπς Ρ 'νθ' μ' τθ' ΛχΠχ 'λη
φα 'Ηείλς 'ΗΕοβνλ 'Η·ῖθ ον' Ρ'Ι'λχῖ'θ'ς 'ἘΣιθ' μλ ΑχΞν μῖ 'ΕΛ'·ῖ Ρ νθ'·" :οθςε·
ον' ζθκς Ρ Ρ νθ' φθςῖ'ς ΙχΕςθ' 'ΑΞνθ' ὕΠοην μ' ῖῖΕλθ' μλα 'Α·Ξθ' 'κρθς Ροῖ'Κ 'Ιδςθ'
.5·... 'Α'Ξνῖ'ς ῖςΣῖ' μλ 'Ηῖςλβλ ῖ· Ρ'ΙΕ'ς '·' Ρ νθ' Νχθ

ΕΛΣ'ῖ'θ' ε' 'Ηε·'Ξθ' Ρ εΣνθ' μλ ΑχΜλ εςπς Ρ νθ' μ' γ·'Ξθ' ῖςεθ' μλ ΔΥ'θς
.οῖλ 'Ηεθ'ῖ'θ' ε' 'Ηιθ'Ιθ' Ρ εΣνθ'ς φιΣῖ' Ρ νθ' μχ· Μχχλθ' 'νχιῖ 'ΑῖΣχ φθ'ῖ'θ'·ς Ροθ

(Φ.Ι) ΡΝνςΩ ΡΝδ'βΣ Ρφνβθ' ΛχΞβθ' 'Ηῖ·Φλ Ρ'ΒΚςλν' φνςήΛΙ κχπ'Λ· Ρ Ρ Σεθ' φα ΝχΛΦθ' Ρυς'λΞθ' ΙΛΕ' ¹
.14 Ρ Ρκ2002

κ 1986 ι2Φ Ρ'ΑΛίλθ' Ρῖ'Υχ·θ' Λ'Ιθ' Ρῖ'ε·ςΩ Λ'Ι Ρ'Αςχ' μλΕΛθ' Ι·ῖ ΡΗλΒΛΟ Ρ Ρ νθ' Ωλ'Β ῖθΙλ Ρ'ΙχνΒ Λ'ΛχΒ ²
.97 Ρ

2006 ι3Φ Ρ'ΑΛίλθ' Ρῖ'Υχ·θ' Λ'Ιθ' Ρφ·Λῖθ' φα'εθ' Μηλλθ' Ρ(γ'χΞθ'ς Ρ νθ') φ'ςΛθ' Ρ νθ' Γ'ῖβν' ΡμχΦεχ ΙχῖΞ ³³
.97 Ρ Ρ 96 Ρ Ρκ

.14 Ρ Ρκ 2004 ι(Φ.Ι) ΡΛ'ῖ'ΜΒθ' ΡΕΙχ·θ' Ρςχ'Λς· ΙχΛΕθ' Ι·ῖ ΡΗλΒΛΟ Ρ Ρ 'νθ' τθ' ῖθΙλ ΡΝςΛή φεχχ· φθ'ῖ'θ' ⁴

.225 Ρ Ρ(Φ.Ι) Ρ'χΛςΞ ΡγΠΛΙ ΡΛηβθ' Λ'Ι Ρ(ΗχλΞΞ 'Ηχ'Λ) 'ΥχΙΕθ' φ·Ιῖ' Ιενθ' Απ'νλ Ρ'Α'Σδ Ιχθς ⁵

:Ευλῖ ΓῖΙυῖ ΗΛΨ ·υΠΙλζ̣ Ε΄υζ̣ΩΗιζ̣

ΙχΙΒ ΛςΣΘ τιῖ 'Ι*λΘῖ' ϐ Ρ *νΘθ' κςρβλθ 'Ηιλ*Π 'ΗΥΒ'Λλ· 'ΙχνΒ Λ'ΛχΒ κ*δ
 ϑπ ὕλΠς κῖ~ Λ*Φ°. 'ΗιΣΘλ 'ΙΕΥ~ ὕ· ϐ Ρ νθ' Ωλ*Β· 'ΗΦ·Θλλ οῖλ ΙῖΘ κθ ϐ'ΗχΛῖΠιθ
 Ρ ϑΣν Ωλ 'ΗχνΛΥ ϑ̣ 'Ελπ*Χ 'ΗδÈῖ φα Ρ νθ' ὕῖΒχ *λ ὕη φπς ϐ'ΗχΣνθ' 'Ι*χθ*ῖΘλθ'
 1.σΛθ~

"Φ*λν~ 'ΗΞΛΘ τθ' 'ΗχΣνθ' 'Ι*χθ*ῖΘλθ' 'ΙχνΒ Λ'ΛχΒ κΞδ ΖθΚ τιῖ Ἰ*ν·ϑ
 'Ι*χθ*ῖΘλθ' μλ Ψςνθ' 'Κπ 'ΙχνΒ Λ'ΛχΒ ΤΛΘδ' Ιεθ :Intertextualité Ρ *νΘθ"
 φα ΛςΣΕλ *χθςΒ Ινῖ Ρ *νΘθ*α ϐ ὕÈΘθώ' μλ ἸφΠ Ωλ *βχΘΞχΛη *χθςΒ μλ 'ΗχΣνθ'
 ΛςΥΕ· μςηχ Ρ *νΘθ*α 'ΙχνΒ Ινῖ *λ~ ϐΛΘτ Ρ ν φα *λ Ρ νθ φιῖα ΛςΥΕ ΙςΙΕ
 Ιδς Λ*ΥΕΘΞώ' γχΛΦ μῖ μςηχ ΛςΥΕθ' 'Κπς ϐ Ρ ϑΣν 'ΕΙῖ ϑ̣ μχΣν μχ· μλ'ΜΟλ
 .Ι*ρΠΘΞώ*· *λχΙδ ὕΛῖχ *λ 'Κπς ΛΘτ Ρ ν ὕΘ'Ι Ρ νιθ φιῖβθ' ΛςΥΕθ*· μςηχ
 'ΗδΙ·ϑ *χαΛΕ ὕθ~λθ ΩΦελ 'ΕΙ*ῖ ϑπ Ι*ρΠΘΞώ' μ~· Ρ ιΘΘΞν ὕςεθ' ὕÈΘ μλς
 μχ· ἸνΘ μ~ *ρνηλχ φΘθς 'Ι*δÈῖΘ' 'Ηχῖςν φα 'ΗΕ'ΛΣ Ληηῖ'ς ϐώς'ΙΘ Ληηῖ' ὕ*Ωλθ' ϑπς
 .σΛθ~ Ρ ϑΣνς Ρ ν

οβθ~λ φα 'ΙχνΒ Λ'ΛχΒ ΙΒν ϐῖ*ΕΘνώ' υ~ ϐ'Ηχ·Ιῖ' 'ΗδΛΞθ' γχΛΦ μῖ μςηχ Ιδς
 φΦῖχς ϐ φ·Ιῖ' Τ'ΛΘδώ' ὕ*ηΠ~ μλ φῖΛΠ Λχῆ ὕηΠ ον~ τιῖ ὕ*ΕΘνώ' Ιῖχ Ν'ΛΦ~
 ΦΕχ ὕλῖ ϑπς 'Ηχ·Ι' 'ΗδΛΞ ΝΛ*λ Ιδ ξ*χ' 'Λ·Οῖλ "Ν*ηςΙΛςΙςΜχ" "μςλ*χΛοςι·" û· ώ~λ
 .ΨΙ·λθ' σςΘΞλ μλ

ΛηΚΘ 'ΗιλΒ ϑ̣ 'Ηλιη ΙςΛς ϑπ ΔχλιΘθ'ς ϐ(Ψ*λθό') 2ΔχλιΘθ' γχΛΦ μῖ μςηχ Ιδς
 φπ Èα ϐ'Ηχ*ίιθ 'ΗεχδΙ 'ΗδÈῖΘ' μ~ σΛχα 'ΙχνΒ Λ'ΛχΒ Ινῖ *λς ϐοΘχλΞΘ μςΙ *χΠ ϑ̣ *ΣΘΠ
 .*λ*λΘ 'ΗΕχΛΣθ*· ώς 'ΗχαΛΕθ*·

.21 Ρ ϐ'Ηχεχ·ΦΘς 'ΗχΛΧν 'ΗΞ'ΛΙ ϐφῆÈ·θ'ς υΙενθ' 'Α*ΦΘθ' φα Ρ *νΘθ' ϐφΠε· ΛΙ*εθ' Ι·ῖ 1
 'Ηχώςθ 'Ηα*εΩθ' 'ΗχΛχΙλ ϐ'ΙώώΙθ'ς ΛΙ*Σλθ' φα 'ΥΕ· ϐ'ΗηχΠ φ~ Ν*χθό Ἰςιῆ 'ΕΙχΣδ φα Ρ *νΘθ' ϐ'Αχ*ῖΘ' ὕΞςχ 2

.32 Ρ ϐκ 2013 ι1Φ ϐΛ~ΜΒθ' ϐυΙ'ςθ'

γ'χΞ φα 'ΗχιΣ' 'ΗχΣν 'Ηχν·ς ΖΛΟΠΟ φ'θ' 'Ηχν·θ' φπς :Paratextualité 'ΗΣ'νλθ'
 'Ι'ΥΛ'Υλθ' φα τιΒΟΟς ρ'ΗιεΟΞλς 'Ηιλ'η 'ρ'Οχν· τι'Ι 'ΗΧα'Ελ 'πΜς'ΒΟς μχ'Υλ
¹. 'Ι'Υδ'νλθ'ς

φ'θ' γχι'Υ'θ'ς ΛχΞ'ρ'θ' 'Ηδ'Ε'Υ· 'Ηφ'Ξ· 'Υη· γι'Υ'Οχς :Métatextualité 'ΗχΣν'Οχλθ'
 'Ι'Υ· ΚΘ'Ο 'Αθ'ίθ' φα φπς ρ'ο'ΐ'Ι'ΟΞ'ς 'ο· 'Ι'ρ'Π'ΟΞ'ώ' μς'Ι ον'Ι 'Υ'Ι'Ε'Οχ ΛΘ'· 'Σν Φ·ΛΟ
 . 'Υ'Ελ 'χ'Ι'εν

μ'ι ρ'λ Ρ ν οχ'θ' φλ'Ονχ υΚ'θ' φ·'Ι'ι' Ψςνθ' υ' :Archetextualité Ρ νθ' 'ΗχΛ'λ'Υλ
 .Ε'Τ'Λεθ' 'Ηχιλ'Ι' Τ'ν'Ω' 'Λ'εθ' Λ'Χ'Ον' γα' οΒςχ μ' ον'Π μλ 'Ηχ·'Ι'ι' Ψ'ςν'ι' Μχχλ'Ο
 ο·'Οη φα 'Ι'χνΒ Λ'ΛχΒ οΣΘ υΚ'θ' Ψςνθ' 'Κπς :HyperText dite φΣνθ' γθ'Υ'Οθ'
 () γ·Ξ Ρ ν· HyperText (Α) 'Σν ΩλΒΟ 'Ηδ'Ε'Ι' 'Υη ο· 'Ι'Σ'εχς ρ'Ν'Λφ'
 . 'Ηχν'Ωθ' 'ΗΒΛ'Ιθ' μλ 'Α'Ι'ι'· ξ'λΞ 'λ'ι' 'λςρβλ οθ ΩΥς 'Ιδς ρ'HyperText

Roland Barthes 'ΕΙ' κόπι 5.1.3

γιΦνχ ςρα ρ'ΗΣ'Θθ' κριχ'θ'ΕΟς κρε'Λφ· 'ς'Ορ'θ' μχΚ'θ'" 'Ι'ενθ' μλ 'Ι'Λ'· μ'ώςΛ 'Ι'Υχ
 μλ 'Η'Ι'ςλΒλ ςπ 'Υ· 'ΗχΒΛ'Θ 'Ηλχδ' ώς ρ'μλΜθ' 'Ι'Λ'Θ 'Ι'ςΥςλ Νχθ' 'Α'Ι'ι' μ'· 'Ι'ε'Ο'Ι' μλ
 'Η·'Οηθ' 'ΗΞν'Ο 'Ηχ·'Ι'ι' 'Η'Υ·'Ολθ' μ' τ'θ' 'ΛχΠλ ρ'μχ'Υλ Ωλ'ΟΒλ· 'ΗφςΛΠλθ' κχ'εθ'ς 'Ι'ΞΛ'λλθ'
 'Ι'ΞΛ'λλ 'λν'ς ρ'Ν'η'Υν' Λχ·'Υ'Ο 'ΗΞΛ'λλ 'Ηχ·'Ι'ι' 'ΗΞΛ'λλθ' 'Ι'Ξχ'ια ρ'ρ'χ'ι' 'Ηε·'Ξθ' 'Ηχ·'Ι'ι'
². 'ξ'Ονλ ω Ζ'Ξν'ΟΞ'ς Ε'η'Ελς

Ε'χ'Εθ' φΕ'νλ 'ΥλΠχθ Δ'Οβνχ ο'Ι'Β 'Υχ'Ε ρ'Ρ'ν'Οθ' κςρβλ μλ 'Ι'Λ'· μ'ώςΛ ΩΞς 'λη
 μχΣν μχ· Ε'Ι'ρ'Ο 'Ι'Ε'Ο' ρ'Φ'·Λς 'χ'Λ'ςΕ ω'Ι'·'Ο 'Υ'Ωλχ Ρ'ν'Οθ' μ'· :οθςδ φα Ζ'ΘΚς ρ'Ηβ'ι'ΟΘλθ'

.22 Ρ ρ'Ηχ'εχ·Φ'Ος 'ΗχΛΧν 'ΗΞ'Λ'Ι ρ'φ'η'Ε'θ'ς υ'Ι'ενθ' 'Α'φ'Θθ' φα Ρ'ν'Οθ' ρ'φ'Π'ε· Λ'Ι'εθ' 'Ι'·'Ι'¹

.25 Ρ ρ'Ρ'ν'Οθ' ρ'Τ'Ολλ 'Υ'χ'Ι'Βθ' 'Ι'·'Ι'²

:τ⁺ΙΩζ[~] Ηγλζ[~] τί Ο[~]λ[~]Ηζ[~] .4

1.4. "1.4.4"

.63 j62 P bΛΣ“Υλθ’ υΙευνθ’ Α*ΦΘθ’ φα Ἥχηχηβθθ’ bΔΒ’Λ Ἥχλ*Ξς ἱχλςλχλθ ΛχΠ. ¹

.161 P BK 2006 j1Φ pμ^ν·θ p¹ζλχ· p^HλΣ^Yθ¹ 'H·0ηλθ'

φΕΛΒΘ' κΕΞΘ' μ· ΙΛΕΛ :ΛηΚν 'Ηχ Υεθ' ξΚπ 'ςΠδ'ν μχΚθ' Τ'λιεθ' 'νΙ'εν κπ' μλ ὕϋθς
 ο·'θη φα (ξ 322 '1) '·Φ·Φ ΙΛΕ' μ· ΙΛΕλς βΤ'ΛϋΠθ' '·ε·Φ ο·'θη φα (ξ 232 '1)
 φΥ'εθ'ς βμχχ'Φθ' μχ· σονΜ'ςλ φα (ξ 370 '1) υΙλψ' ΛΠ· μ· μΞΕθ'ς βΛϋΠθ' Λ'χ'Ι
 '1) φν'ςΛχεθ' γχΠΛ μ'ς βολςΣΘς φ·ν0λθ' μχ· σ0Φ'Ξς φα (ξ 392 '1) φν'ΒΛΒθ'
 '·ΛΞς βΤ'ίι·θ' '·ρνλ φα (ξ 684 '1) φνΒ'ΦΛεθ' κΜ'Ες βΕΙλϋθ' ο·'θη φα (ξ 456
 .κρΥϋ· τθ' ΕΛ'Πό'· φβ0ηνΞς Λχ0η Τώ'π Λχής Τ'·Ι'ι'

1.1.4. :τλ'τ'Ι'τ'ζ τΣ'γ'ζ

'Ηθ'Ξλ τθ' ΛΧνθ' φα ώ'Ι0'Ι' 'ΑΛϋθ' Ι'ενθ' Λ0η' μλ φν'ΒΛΒθ' ΜχΜϋθ' Ι·'Ι Ιϋχ
 κχΙεθ' φ·Λϋθ' Ιενθ' φα ολςρβλ Λσι·ς "Ι'δΛΞθ'" ΔιΦΣλ ΩνΦΣ' μλ ὕς'" ςρα 'Ι'δΛΞθ'
 Ιεα βξΛχηβ0 μλ ΩΞ'ς ΜχΕ· οΣ0Θ' τ0Ε οχα ΩΞς0ς β0ΞΞ' μλ , Ι'·λ τΞΛ'ς ον'Ι 'ΥΙΕ0α
 Ν'νθ' μχ· 'ΗηΛ0Πλ 'ΕΛχ0η Λ'ηα' ΙςΒς ΧΕώς β'πΛ'Φδ' ΩχλΒ μλ 'Ηθ'Ξλθ' ξΚπ ὕς'ν0
 ΤφΦ·θ' Ιχι·θ'ς βΛΕ·θ'ς 'Υχίθ'· Ι'ςΒ ὕης βΛΙ·θ'ς βΝλΠθ'· ὕχλΒ ὕη φ·Λϋθ' οχ·Π0η
 ὕς·Θλθ'· κ'ρ0Ξλθ' 'ΑΣθ'ς βΛ'νθ'ς ὕχΞθ'· φΥ'λθ' Ψ'ΒΠθ'ς βΛ'λεθ'ς ΛΒΕθ'· Ζ'ΛΙό'
 .¹ο0ΛχΕ φα

μχϋ0Ξχ Λ'Ι'Πθ' ὕΜ'λς βγχ0'Ι 'Αχ'Ις βκχΙδ Τ'Ι 'ΗδΛΞθ'" :οΣν 'λ σ0Φ'Ξς φα
 .²οΧβθς ζ'νϋλ τι'Ι Ιλ0ϋχς β00Εχλδ μλ Ιλ0Ξχς βΛΘψ' Λφ'Θ·

τι'Ι Ιλ0ϋχ 'ΗδΛΞθ' ξΚπ Ζ'ΛΙ°α β'ρνλ Λβλ ώ 'Ηχλ0Ε 'ΗδΛΞθ' μ· φν'ΒΛΒθ' ΛΛεχ
 ΜΛ·λθ' κθ'ϋθ'ς βΛχΣ·θ' Ιδ'νθ' ώ ο· Τρνχ ώ Λλ'ι' 'Κπς β'ΗεχδΙθ' 'ΗΧΕΕ'λθ'ς 'Αδ'ωθ' ΛΧνθ'
 .ο0θΜ'νλ·ς κΕηθ' 'Α0'Λλ· 'λι'Ι Φ'Ε' υΚθ'

.197 P βκ 2010 ι2φ βΛ'ΜΒθ' βΩχΜς0θ'ς ΛΠνθ'ς 'Η'ι'·Φιθ 'Ηλςπ Λ'Ι βφ·Ι'ι' P νθ' 'ΗχΛΧν β Τ '0Λλ Ζθ'λθ' Ι·'Ι¹

.185 P β0Ξβν ΩΒΛλθ' ²

2.1.4. :τλῖτῖζ ἱξῖζ ἡΨ

ΤῖΚΟΕώ' ΔιΦΣλ ὕλῶΞ' Ἰδ ΜῖΒῖό' ὕῶι ο·ῶη φα φνῖΒΛΒθ' Λπῖεθ' Ἰ·ῖ ἸΒν
 κἰῖθ' ὕπς ΤῖΛῖΠθ' Ἰνῖ ΤῖΚΟΕώ' μῖ κἰῖς" :οθςε· οαΛῖχ 'ΥχΕ ρῖδΛΞθ' κςρβλ μῖ Ἐχἰ·
 ἈςἰΞῖς ρἈςἰΞ ΤΛῖς οθ τνῖλ φα ΛῖῖΠθ' , Ἰο·χ μῖ ρΞΜχχλδς ξΛχἰεδς ΛῖΠθῖ·
 ξΛῖΠ φα ο· ΤφΒχἰ ἈςἰΞῖ' ζθκ τθ' Λθῖ ΛῖῖΠ ἰλῖχἰ ροχἰ ἩεχΛΦθῖς κΧνθ' μλ ἈΛΥ
 τἰῖ σΚΟΕ' Ἰδ :ῖῖεχἰ ρῖρ·Ε'Σ ῖρῖΦδ Ἰδ ὕῖν ὕῖλ τἰῖ Ἐῖν ολχἰ μλ ΩΦεχ μλ· ορ·Πχἰ
 .¹οθῖλ

ξἰΛβδ ΛῖῖΠθ γεΕχ Ἰδ φνῖΒΛΒθ' Λπῖεθ' Ἰ·ῖ κῖλό' ξἰΣεχ υΚθ' ΤῖΚΟΕώ' 'Κπς
 .οχἰ ἩεχΛΦθῖς κΧνθ' μλ ῖ·ΛΥ ἰῖχ υΚθ' ἈςἰΞῖ' γχΛΦ μῖ ροχΣςΣθς

3.1.4. :σἰεΜΩζ ῖύοζ πῖ

Ἀ· φα ῖρ· ΤῖΒ ἰεἰ ρῖῖδΛΞθ' ἩχΥδ μχῖῖνΣθ' ο·ῶη φα υΛηΞῖθ' ὕἔπ ς· Ἀθῖῖ
 κρλἰεδ μλλ φνῖῖλθ' ὕςῖἸ μῖ φνή μχῖῖεθ' ὕῖνΣ μλ ἰΕῖ Νχθ" :Ἐῖδ ΚΘῖ' μΞΕ
 μΞΕ φα ῖπςἰχΜχς ρτθςῖ' ῖρῖχἰΕ Λχῖ φα ῖπςἰΛςχς ρκρε·Ξ μλ Ἀθῖςδ τἰῖ ἈΣθῖς
 ... ῖρχθ' γ·Ξ μλλ ῖρ· γΕῖ κρἰ ζθκ ῖςἰῖἰ 'Κῖἰ ρῖρΥΛῖλς ῖρῖχἰΕ ὕῖλς ῖρ·χἰΛδς ῖρβχθῖ
 .²... Ἰβνθ ἰῖχ κἔηθ' μῖ ὠςθ :φἰῖ μχνλῖλθ' Λχλῖ ὕῖδς

φΣνθ' ὕθῖἸθ' ἩβΞἰβ· γχλῖ φῖς τἰῖ ὕἰχ φἰῖ κῖλό' Ἡθςελ· υΛηΞῖθ' ὕῖἸδς
 .ΚΘῖ' ξῖλΞ ῖλ ςῖ

¹ ἘΛπῖεθ' ρφνἰλθ' Ἡῖ·Φλ ρΛηῖΠ ἰΛΕλ ἰςΛΕλ ργχεΕδ ρΜῖΒῖό' ὕῶι ρφνῖΒΛΒθ' μλΕΛθ' Ἰ·ῖ μ· Λπῖεθ' Ἰ·ῖ Λη· ςῖ

.469 ἰ468 P ρκ 1992 ἰ3Φ ρΕἰΒ· φνἰλθ' Λῖ

1Φ ρμῖν·θ ρῖςΛχ· ρἩχλἰῖθ' Ἀδῖθ' Λῖ ρἩΕχλδ ἰχβλ ργχεΕδ ρΛῖΠθῖς Ἡ·ῶηθ' ρμχῖῖνΣθ' ρυΛηΞῖθ' ὕἔρθ' ςῖ

.257 P ρκ1981

κιϊΰ ώς 'Ηχΰβηθ' τιϊ 'Αΰ-θ' 'Κπ φα 'ΙχϞ 'Ιδς" :οθςε· ΓΛΣχ ΚΘϊ' 'Αΰ· κΰΘ φας
 ὕςϊ' ὕΥα μχ·ς βφθΰθ' ὕςδς , ΙϞ-λθ' ὕςδ μχ· ὕΩλα ΛΰΠθ' 'ΗδΛΞ φα ὕνΣ μλλ 'ΙΕΰ
 .¹"Φεα 'ΗδΛΞθ' ΩΥ΄ςλ τιϊ μςρ·νχ φι·δ Τ΄λιΰθ' 'Ιν΄η "λν΄ς βΛΘψ' τιϊ

:τλ~Πιυζ~ αυΞΙ κ~ 4.1.4

:οθςδ φα 'Ειλΰθ' ο·ΰη φα φν΄ςΛχεθ' γχΠΛ μ·' Ινϊ 'ΙΙΛς 'Ι΄δΛΞθ' 'ΗχΥδ μ΄ ΙΒν
 'ΗΥλ΄ή Τ΄χΠ΄ οχας βονλ 'ΗλΞΞθ' φϊΙχ μ΄ Τ΄ΛΰΠθ' μλ ΙΕΰ ΛΙεχ ώ 'ΙΒ ΩΞΟΛ 'Αΰ· 'Κπς"
 .²"... ὕβίλθ' ὕπ΄Βθ' τιϊ τβΘΟ ώ 'ΗΕΥ΄α ΛΘτς βΗϊ΄νΣθ΄· γΚ΄Εθ' ΛχΣ·θ' μϊ ώ
 μ΄α ὕς·εθ΄ς Τ αΛθ' μχ· 'ΗδΛΞθ' ΔιΦΣλθ κριχίΠϞ φα 'ςβιϞθ' τλ΄Ιεθ' 'ΑΛΰθ' Ι΄ενθ΄ς
 οχθ' γ·Ξ τνΰλ ὕη σηΛϞς βΜΒϊ 'ΗδΛΞ τιϊ Λϊ΄Πθ' ὕ΄ηϞ' μ΄ τθ' 'ΑπΚχ γχΠΛ μ·'
 .³"'Ιώ΄Εθ' ΦΞςΰ Ινϊ Λ΄ϞΘλθ' μηθς βϣρΒ

:τλ΄~ΤΙγζ~ θΚ΄Τ 5.1.4

τιϊ "·ϞΛλ τνΰλθ' μςηχ μ΄ ζθΚ μλς" :ὕςεχ Κ' β Ρ "νϞθ' κςρβλ μλ 'ΛχΩη 'ΑΛϞδ΄
 .⁴"ο· ώ ξΛςΣϞς ολρα μηλχ ώ βΛΘτ τνΰλ
 μΞΕχ μλ ςπ Λχ·ηθ' Λϊ΄Πθ΄α β΄ρνλ Ρ "νλ ώ 'Ηχϊ΄Ι· 'ΗχλϞΕ" ξΙνϊ Ρ "νϞθ΄ς
 Νχθ υΚθ' Λϊ΄Πθ' υ΄ βκςΛΕλθ' Λϊ΄Πθ' μ΄ μχΕ φα βκρΧ΄βθ΄ς ξΛχή Λ΄ηαΰ Ωλ ὕλ΄ΰϞθ΄
 .⁵"ξΛχή Ρ ςΣν Ωλ ὕλ΄ΰϞθ' ΤφΞχ μλ ςπ β'Αειθ' 'Κπ ὕΛΕθ Ξπ΄

.257 Ρ β μχϞϊ΄νΣθ' βυΛηΞΰθ' ὕΞρθ' ς΄¹

ΛΠνθ ὕχΒθ' Λ΄Ι βΙχΛΕθ' Ι·ϊ μχΙθ' φΕΛ βγχεΕϞ βΞΙενς ο·Ι΄ς ΛΰΠθ' μΞ΄Ελ φα 'Ειλΰθ' βγχΠΛ μ· μΞΕθ' ς΄²

.280 Ρ βκ 1981 j5Φ β μ΄ν·θ β΄ΙςΛχ· β2ϊ βΩχΜςϞθ΄ς

.281 Ρ βοΞβν ΩΒΛλθ΄³

'ΙςΛχ· βφλΞΞό΄ 'ΑΛίλθ' Λ΄Ι βΗΒςΘθ' μ·' 'Αχ·Εθ' ΙΛΕλ βγχεΕϞ βΤ΄·Ιϊ΄ 'ίΛΞς Τ΄ίι·θ' Αρνλ βφνΒ΄ΦΛεθ' κΜ΄Ε⁴

.179 Ρ βκ 1981 j2Φ

.242 j241 Ρ βφ·Ιϊ΄ Ρ νθ΄ 'ΗχΛΧν β Τ "ϞΛλ ζθ΄λθ' Ι·ϊ⁵

ὄχη ὀλῶχς μχλθψ' '1'ῖ'1' κιοθΞχ υκθ' ζπ κM'E ΛXν φα ψι·λθ' Αχιῖ'α
 ψι·λθ' Αῶ'ηθ' ζ' Αχιῖ' 'λ' βοχα ψι·χ υκθ' Ρ νθ' Ωλ 'HeΞ'ν0λ 'ριῖ'Βς Λ'ηαῖ' ξκπ ὀXςχ
 .οxθ' 'ρ·Ξνχς Ρ ζςνθ' μλ ξλχη Λ'ηα' ὀXςχ cρα ψ'ι·ό' μλ ciθχ υκθ'

φ·Λῖθ' 'Υ'Λ0θ' φα 'ΕΛΥ'Ε '1ν'η '1'δΛΞθ' 'HχΥδ μ' τθ' ῥςν γ·Ξ 'λ ῥÈθ μλ
 Ρ 'ν0θ' Διφςλθ 'Hχθς' ΛςΚ· ὠ' φπ 'λα ΡΕΙῖ '1'χλΞλ '1Ε0 τλ'Ιεθ' ΑΛῖθ' Ι'ενθ' Ινῖ
 Ρ ν μχ· '1'δÈῖθ'ς Λχῶ'0θ' ῥι·0 ζπ ΡοΞβν Διφςλθ' γ'ε0Π' ζθΚ τιῖ μπΛ·χ 'λη" cρα
 'Εληβθ' ξκπ ὀΛῖ φ·Λῖθ' υΙενθ' Ληβθ' μ'ης ΡHe·Ξ σΛθ' 'Hχ·Ι' Ρ ζςνς Ρμπ'Λ φ·Ι'
 .¹"HχΛῖΠθ' '1'δΛΞθ' Διφςλ '1Ε0 'Heλῖλ 'Haλῖλ

2.4. :ῶουΗΓ

'HΞ'ΛΙθ'. Ρ 'ν0θ' Διφςλ 'ςθς'ν0 μχκθ' μχλς'ῖθ' ΑΛῖθ' Ι'ενθ' μλ Ιχιῖθ' ζ'νπ
 ΑΕΛ ΛΙς· Ρ 'ν0θ' κςρβλ μςῶΙΕλθ' ΑΛῖθ' 'νΙ'εν ῥ·ε0Ξ'" 'ΥχΕ Ρ'χεχ·Φ0ς 'χΛXν
 μλ Α0η ΕΙῖ '1βθ'ς ΡΔιφςλθ' 'Κρθ 'Υχ' '1'λΒΛ0θ' '1ΙΙῖ0 'λη Ρον'Π· ῖ'Λψ' '1ῖςν0ς
 μχ· 'ΗΙςθ' μ'χ·0 κρΥῖ· ῥς'Ες Ροῖ'ςν'ς ο0'χθςξ λπ'ςX 'HχΙΒ0ς ο· ὀχΛῖθ' ῥB'
 ῥῖα 'λη ΡΗβΙ0Θλ '1'χλΞλ '1Ε0 φ·Λῖθ' 'Υ'Λ0θ' οαΛῖ 'λ Ωλ Ρ 'ν0ιθ 'ΥχΙΕθ' κςρβλθ'
 ζ' Ρ'1'δΛΞθ· ονςλΞχ μςλΙδῖ' μ'η 'λ 'ρθ ΔΕς'0 ΕΙχΙΒ 'ΕΛXν Ρ 'ν0θ' ῥςεχ υκθ' τλ'Ιεθ'
 .²"κρΥῖ· 'Ηίι· Λα'Εθ' τιῖ Λα'Εθ' Ωδς

Ρ 'ν0θ' κςρβλ ΛχςΦ0 τιῖ μςῶΙΕλθ' ΑΛῖθ' Ι'ενθ' μλ Λχ·η ΙΙῖ ῥί0Π' Ιδς
 .κςρβλθ' 'Κπ ῥςΕ Ι'ενθ' ῖώ'π Τ ῖ· 'ΕΛXν φιχ 'λχα Τ ΛῖνΞς

¹ 260 Ρφ·Ιῖ' Ρ νθ' 'HχΛXν Ρ Τ '0λλ ζθ'λθ' Ι·ῖ

² 154 Ρ Ρ'1'χ'χλχΞθ' κBῖλ ΡλλΕῖ' ῥςχα

1.2.4. P¹ H I δ ζ ι ζ H² ψ

μχ· Φ·Λχ P¹ νθ¹ 'HχΛXνς 'I¹ δΛΞθ¹ 'Eληα μİ οΘΞ'ΛI φα" T¹ οΛλ ζθ¹ λθ¹ I·İ IBν
 'HeξεE¹ λ" :y¹ δ K¹ pκpλ y¹ ~ΞO Λ·İ " P¹ νθ¹ " 'HδχIEθ¹ 'EΛXνθ¹ ζ P¹ 'I¹ δΛΞθ¹ " 'HλχIEθ¹ 'Eληβθ¹
 οχιİ γιΦχ¹ λθ¹ yI¹ Yλ¹ φπ¹ yπς¹ àHχIενθ¹ 'HχΛXνθ¹ σςOΞλ¹ τθ¹ τδΛO¹ φOθ¹ 'Eληβθ¹ ξKπ¹
 .¹""à P¹ νθ¹ μİ ÛÈOΘώ¹ T¹ Y· ÛIOΘχ¹ TφΠ¹ φπ¹ ζ¹ à P¹ νθ¹ κςχθ¹ μςχ¹ χλχΞθ¹

Φεα μςβOηχ¹ μχE¹ 'I¹ δΛΞθ¹ ΔιΦΣλθ¹ T¹ λIεθ¹ I¹ ενθ¹ 'Hχ¹ Λ" T¹ οΛλ ζθ¹ λθ¹ I·İ τνYχ¹
 yχIEO¹ φα¹ γςΛβθ¹ ζ P¹ Λχ·η¹ μ¹ η¹ 'K¹ 'HΣ¹ Θ¹ βΛİ¹ Πθ¹ τιİ¹ 'HδΛΞθ¹ 'I¹ ·O¹ EIχ¹ Σεθ¹ ΔχΛΠO·
 υ¹ 'HΞ'ΛI¹ μλ¹ E¹ ΘςOλθ¹ A¹ νθ¹ τθ¹ T¹ pOνÈθ¹ AχηΛOθ¹ EI¹ İ¹ κO¹ ζχηβOθ¹· οEχΛΠOς¹ P¹ νθ¹
 .²""μπ'Λθ¹ νIρİ¹ τιİ¹ P¹ ν

φ·νOλθ¹ οχα¹ 'ςλpO¹ 'I¹ χ· ζ¹ P¹ ν τιİ¹ 'I¹ χθψ¹ ξKπ¹ T¹ οΛλ ζθ¹ λθ¹ I·İ γ·Φ Iδς¹"
 .³""N¹ ςν¹ φ·İ¹ μχOχ·· ονλ¹ γςΛΞλθ¹ ζ γςΛΞλθ¹ μχOχ·θ¹ 'ςΦ·Λ¹ κO¹ P¹ χΠθ¹ φ·¹ μλ¹ 'HδΛΞθ¹·

ΔιΦΣλς¹ λχIδ¹ 'I¹ δΛΞθ¹ ΔιΦΣλ¹ μχ· 'HιΣθ¹ Φ·Λχ¹ μ¹ T¹ οΛλ ζθ¹ λθ¹ I·İ yς¹ Eχ¹
 κχIEO¹ yB¹ μλ¹ κχIEθ¹ υIενθ¹ 'Y¹ ΛOθ¹ τθ¹ 'EιςYθ¹ μλ¹ I·ώ¹ ον¹ σΛχ¹ 'Y¹ χE¹ P¹ νθ¹ χIE¹ P¹ νθ¹
 . 'Hχν¹ ΞνO¹ 'HaΛYλθ¹ yςεE¹ 'Y¹ ΛO¹ τθ¹ OιΦOθ¹ ζ Λς¹ EOθ¹ τιİ¹ κςεO¹ 'HχIεν¹ 'HχΛXν¹

: Û¹ χΛYOθ¹ φα¹ Δλ¹ ΞOθ¹ ζ Λχ·YOθ¹ φα¹ Mς¹ B¹ Oθ¹ Oλ¹ οOχ¹ Λ¹ φα¹ 'HχΛYΠθ¹ 'I¹ δΛΞθ¹ α"
 'I¹ χ· φα¹ pOή¹ χ¹ Σ¹ EI¹ İ¹ ζ P¹ λ¹ γ¹ χΞ¹ γας¹ X¹ βθİ¹ μλ¹ 'HιλB¹ ζ¹ P¹ Xβιθ¹ Λπ¹ X¹ ζ¹ φβθ¹ N¹ ·Oδ¹
 Ψςδςθ¹ ςπ¹ P¹ Y¹ χ¹ ΦχΞ¹ ·Oθ¹ ζ Û¹ χΛYOθ¹ φα¹ Δλ¹ ΞOθ¹ Oλ¹ P¹ νθ¹ λ¹ P¹ ·θ¹ ή¹ ΛYΠθ¹ μλ¹ IE¹ ζ

Iενς¹ Ληα¹ P¹ ςΣνθ¹ yχς¹ O¹ φα¹ 'I¹ Ξ'ΛI¹ βΛΣ¹ Yλθ¹ υΛYΠθ¹ A¹ ΦOθ¹ 'I¹ ÈχςEOς¹ P¹ νθ¹ y¹ ηΠ¹ pφ·Λίλθ¹ Xα¹ E¹ ¹
 .60 i59 P¹ pκ¹ 2010 i1Φ¹ pμ¹ ν·θ¹ P¹ İςΛχ·

.60 P¹ pοΞβν¹ OβΛλθ¹ ²

.61 i60 P¹ P¹ ςΣνθ¹ yχς¹ O¹ φα¹ 'I¹ Ξ'ΛI¹ βΛΣ¹ Yλθ¹ υΛYΠθ¹ A¹ ΦOθ¹ 'I¹ ÈχςEOς¹ P¹ νθ¹ y¹ ηΠ¹ pφ·Λίλθ¹ Xα¹ E¹ ³

“λ γ·Ξ ‘Ιδς φα “ρλρ00’ Ιδ μ’η ‘Λ’ηαΰς “Χ’βθ μλΥχ ζ’ Ν·0εχ ΨΙ·λθ’ ὕΨΒ0 ὕ’Ε φα
 .¹οχιΐς ‘Ι’π’0λς ο0Λη’Κ ὕπ’Βλ μλ οχιΐ ΦιΞ0λθ’ ΚΘΐ’ ‘Κρ· ΔχΛΣ φΐς μςΙ

:Λυλ* ΗΙΓΙ .2.2.4

ΛΨΠθ’ ΕΛπ’Χ" ο·“0η φα ΙχΙΒ ΔιΦΣλ· Ρ “ν00’ ΔιΦΣλ Νχν· ΙΛΕλ Ιδ’νθ’ ὕ·“δ
 ΔιΦΣλ Ρ “ν00’ ΔιΦΣλ τιΐ γιΦ’ Κ’ ρκ 1979 κιΐ ΛΙΣ υΚθ’ “ΑΛίλθ’ φα ΛΣ“Ψλθ’
 ὕςε· Ι’ρΠ0Ξώ· Νχν· “Ι·χ" ὕςΛςΙς0ς “βχ0ΞχΛη κςρβλ μλ γιΦν’ οχας ρ“Α““ίθ’ Ρ νθ’
 ςπ Ρ ςΣνθ’ μλ “Σν “ν0Ξ’ΛΙ σΙθ “ρΨΥς μηλχ φ00’ Δ““ςιθ’ μχ· μλ : ὕςΛςΙς00
 ὕη :ΕΛχρΠθ’ “βχ0ΞχΛη ‘Η0ςελ· Νχν· ΙρΠ0Ξχς ργ·“Ξ Ρ ν τιΐ ‘Ηθ’Εό’ Α“χή ζ’ ΛςΥΕ
 .σΛΘΐ’ Ρ ςΣνθ’ μλ Ελαςθ ὕχςΕ0 ζ’ Ρ “Σ0λ’ ςπ Ρ ν

‘Ηΐ“λΒθ ‘Α“0η ςπ φν’00’ς ρ ὕςΛςΙς00 ὕςΐ’ ρμχχΞνΛα μχΨΒΛλ τθ’ Ιδ’νθ’ ὕχΕχ “λη
 “Βθ ‘Κρθ ρ“φΣνθ’ ὕθ’Ι00’ ζ’ " Ρ “ν00’ φΕιΦΣλ ὕΣβθ’ ‘ΗιχΦ κΙΘ0Ξχ κθ ονηθ ρΨχη ὕχ0
 .²“λ“λ0 Ρ “ν00’ κςρβλθ ώΙ“Ψλ ρΑ““ίθ’ Ρ νθ’ Ρ “Θθ’ οΕιΦΣλ ‘ΙΕν τθ’ Νχν·

κÈη Νβν ςπς ρ Ρ ςΣν ‘ΕΙΐ “ρχα φε0Ι0 ‘Ηη·Π" ςπ Νχν· ΙΛΕλ ‘ΑΞΕ Ρ νθ’ς
 ‘ΗεχΩςθ’ ‘ΙÈΣθ’ς ρΗΦ·Λθ’ ‘ΗδÈΨθ’ μ’ τθ’ Νχν· ΛχΠχς ρ1973 ‘ΙΛ·ς 1966 “βχ0ΞχΛη
 Τ’ΛΨΠθ’ “π·ΐΛ – οθ ΕΛΣ“Ψλθ’ ζ’ οχιΐ ‘Ηε·“Ξθ’ σΛΘΐ’ Ρ ςΣνθ’ μλ ξΛχής Ρ νθ’ μχ·
 μλ ‘Ι“Ξ μ’η “λθ ‘Λχ’ίλ Èχ·Ξ ‘ΙηιΞ Ρ νιθ ‘ΗΩΙΕλθ’ ‘ΕΤ’Λεθ’ μ’ Λχή ρκχΙεθ’ Κνλ Ι“ενθ’ς
 ‘ΕΛχ’ίλ ‘Η·“0η οΞβνθ γεΕχ Ρ νθ’ μ· “Υχ’ ὕςεχς ρΕΛπ’Χθ’ ΞΚρθ ‘ΗχΙχΙε00’ ‘ΕΤ’Λεθ’ ‘Αχθ’Ξ
 .³οιΣΨ φα “ρΒΛΙχα ρσΛΘΐ’ Ρ ςΣνιθ “λ0Ε

γας κςρβλη οΕΛΠχ ςπς ρΑ““ίθ’ Ρ νθ’ ΔιΦΣλ ‘ΑΕ’Σ ςπ" Νχν· ΙΛΕλα ονλς
 ΔιΦΣλ “εΕώ Νχν· ὕλΨ0Ξ’ κΩ ρ Ρ “ν00’ κςρβλ ὕΙ“Ψχ “λ· ρ‘ΙΛ·ς ὕςΛςΙς0ς “βχ0ΞχΛη

.62 j61 Ρ ρ Ρ ςΣνθ’ ὕχς0 φα ‘Ι“Ξ’ΛΙ ρΛΣ“Ψλθ’ υΛΨΠθ’ ‘Α“Φ00’ ‘ΙÈχςΕ0ς Ρ “ν00’ ὕ’ηΠΨ ρφ·Λίλθ’ Χα“Ε¹

.156 Ρ ρμΛ“ελθ’ Ρ “ν00’ κιΐ ρΕΛΣ“νλθ’ μχΙθ’Μΐ²

.157 Ρ ρμΛ“ελθ’ Ρ “ν00’ κιΐ ρΕΛΣ“νλθ’ μχΙθ’Μΐ³

κ 1989 κ'İ φΣνθ' ὕθ'Ι'Θθ' ΔιΦΣλ κΙΘΘΞ' κΩ βϋ'Ξθ' 'ΗΩ'ΙΕ ο·'θη φα Ρ νθ' ΕΛΒπ
 .¹ΥχΙΕθ' φ·Λϋθ' ΛϋΠθ' ο·'θη φα

Ρ νθ' û· ξ'λΞ Ρ 'νθιθ 'ΙχΙΒ 'ΕιΦΣλ ΓΛΘδ' Νχν· ΙλΕλ Ιδ'νθ' μ' γ·Ξ 'λλ ΔΥΟχ
 .ΙχΙΒ Ρ ν υ' φα 'ΗΥλ'ής ΕΙΙϋΟλς 'Η·'ή 'ΣςΣν ζ'νπ μ' Λ'·θİ' τιİ 'Α'ίθ'

:Α'Ηθι ΗΙΓι .3.2.4

Ρ 'νθθ' 'ΗχΒχΟ'ΛΟΞ' "υΛϋΠθ' 'Α'ΦΘθ' ὕχΙΕΟ" Ι'Λθ' ο·'θη φα Γ'οβλ ΙλΕλ ὕς'νθ
 Αθ'ϋχ οη 'Α'θηθ' μİ ΔΥ'ς ΩΞςθ· Ρ 'νθθ' Αθ'ϋχ 'Α'θη ὕς' ςπς" Ρ 'νθθ' κχπ'βλ
 κρας β'ΗχΙεν 'Ηχθ'ΕεΟΞ'· β'ρϋ· 'λς 'Ηχςχν·θ' 'Η·εΕθ' 'Ι·'θη μλ 'ΙχβΟΞλ κςρβλθ'ς ΔιΦΣλθ'
 .²Ι'χ'χλχΞθ'ς 'Ι'χν'Ξιθ' μλ 'ειΦνλ βγχλİ

:ϋςεχ Ρ 'νθιθ οβχΛϋΟ φας

·'ΗβιθΘλ 'Ι'χνεθ· οχα 'ΙΒλİ' σΛθ' Ρ ςΣν μλ ὤ'ΞβχΞα -
 .ξΙΣ'ελ Ωλς βο'ν· ὤ'Υα Ωλ 'ΗλΒΞνλ 'πΛχχΣθ·ς βοθ'χΙνİ μλ 'ριϋΒχ 'ρθ Ρ'λλ -
 ὕΙρ· ς' β'ρθώΙς 'ρΣ'ΣΘ 'ΗΥδ'νλ ΙΣε· 'ρβχΩηθ ς' 'ρΦχΦλθ· 'ρθ ὕςΕλ -
 .'πΙχΥϋθ

'ΥΙΕ βΡ ν Ωλ Ρ ςΣν (Ηδ'Εİ φα ὕςθΙθ') γθ'ϋθ ςπ Ρ 'νθθ' μ' 'Κπ τνϋλς
 .³·'ΗβιθΘλ 'Ι'χβχη·

φΣϋΟΞθ 'ΕΙεϋλ 'Ηχςίθ 'ΕΛπ'Χ Ρ 'νθθ'": μ' ὕςεθ 'ΗΣ'Εθ· ο·'θη Γ'οβλ ΙλΕλ κΟΘχς
 τιİ οΟΛΙδς βοθαΛϋλ 'ΗϋΞς βφειθλθ' 'Ηα'εΩ τιİ 'πΜχχλθ φα ΙλΟϋχ Κ' βμχνεθ'ς Φ·Υθ' τιİ
 '·Β'ς μςηχ 'λ'ς βφειθλθ' 'ΕΛη'Κ τιİ ΙλΟϋχ 'χΦ'·θİ' μςηχ 'λ' Ρ 'νθθ' μ' 'λη βΔχΒΛθθ'

.158 Ρ β μΛ'ελθ' Ρ 'νθθ' κİİ βΕΛΣ'νλθ' μχΙθ'Μİ ¹

.159 Ρ βοΞβν ΩΒΛλθ' ²

3Φ β'ΙςΛχ· βὤ'Υχ·θ' Λ'Ιθ' βφ·Λϋθ' φα'εθ' ΜηΛλθ' βΡ 'νθθ' 'ΗχΒχΟ'ΛΟΞ' — υΛϋΠθ' 'Α'ΦΘθ' ὕχΙΕΟ βΓ'οβλ ΙλΕλ ³
 .121 Ρ βκ 1992

ÿΣ'ζο 'ΗιχΞς ζπ Ρ "νοθ"α βφΘχΛ"οθ' ΛςΦοθ". κςηΕλ ον' "λη βον"Υλ ζΕν φειολθ' οΒςχ
 .¹ονςΙ· υςίθ 'Α"ΦΘ μλ ΙΣεθ' ÿΣΕχ μ' μηλχ ώ

'Ηςζίθς 'Ηχν"Ξβνς 'ΗχΘχΛ"ο 'Υ'ΙΕ' μλ Ιθςοχ υςίθ 'ΥΙΕ Ρ "νοθ" μ' Γ"οβλ Ιλελ σΛχ
 ζθΚ· ςπς Ρ ςΣνθ' μλ Τ'ΞβχΞα Αονοα βοχιϊ 'ΗεΕώ σΛθ' 'Ηςζίθ 'Υ'ΙΕ' οχα ÿΞ"νοο ...
 .²βχοΞχΛη "χθςΒ· Λωτολ

:τι"θέξ Ψ̃ Η"Ψ .4.2.4

ÿΘ'Ι τθ' 'ΑΛΞοχ Ρ ν" ον· Ρ "νοθ" φλ'Κίθ' ὕΛϊ Λχβηοθ'ς 'Η"χΦΟθ' ο·"οη φα
 .²Ωχ κθ κ' ζθΚ· 'Αο"ηθ' τϊς Τ'ςΞ 'ΙώςθΙλθ' ΙΞΒχ βΛΘτ Ρ ν

'ΗΛΒΞνλ βμπκθ' τιϊ 'Αδ"Υοθ' 'Ηβ'ϊ"Υολ Ρ ςΣν μλ ΩνΣχ Ρ νθ'" μ' "Υχ' σ'Λς
 .³"Να"νοθ'ς Τ Λ"Υοθ'ς 'ΕΛς"Ελθ' μλ 'Ηη·"Πολ 'Ι"δÈϊ φα 'ΗιΘ'Ιολς βΕΙΙΥολ 'Ι"α"εΩ μλ

Ωλ οη·"Πος οιΘ'Ιο ÿÈΘ μλ ώ' κοχ ώ ς' ÿΣΕχ ώ φλ'Κίθ' Ι·ϊ 'ΑΞΕ Ρ "νοθ"α
 .σΛθ' Ρ ςΣν

:κυΤγυ ΗυΩΜ .5.2.4

ον' ςΙ·χς β"φΣνθ' ÿϊ"βοθ'" ςπ Ρ "νοιθ ΛΘτ 'ΕιΦΣλ μχφεχ ΙχΨΞ 'ΥΕ·"θ' ΓΛοδ'
 κςρβλ 'ΙΕο Ψ"Π "λθ "αΙ'Λλ "φΣνθ' ÿϊ"βοθ'" ÿλΨοΞν "ν'" :ÿςεχ Κ' β'ΙχνΒ Λ'ΛχΒ· Λωτολ
 'ΙχνΒ ÿλΨοΞ' "λη βTranstextualité "'ΗχΣνθ' 'Ι"χθ"Υολθ'" ς' Intertextualité " Ρ "νοθ"
 μλ οχα γιΦνν υΚθ' – "νΙχΙΕο φα Ρ "νοθ' μϊ βΡΘϊ· φΣνθ' ÿϊ"βοθ'" ÿΥβν .ΡΘϊ·
 'Ι"χθ"Υολθ' τθ' ÿχλ' φν' μλ κήΛθ' τιϊς βφΣνθ' ÿϊ"βοθ' Ψ'ςν' μλ 'ΙΕ'ς Νχθ – 'ΙχνΒ
 "ρνλΥν ώ φοθ' 'ΙώωΙθ' Τ Ψ· φΕςχ Ιδ transcendance φθ"Υοθ' τνΨλ μ^οα 'ΗχΣνθ'

.161 Ρ βμΛ"ελθ' Ρ "νοθ' κϊϊ βΕΛΣ"νλθ' μχΙθ'Μϊ ¹

.320 Ρ βκ 1985ι(Φ.Ι) βΕΙΒ βφα"εωθ'ς φ·Ι'ϊ υΙ"νθ' βΛχβηοθ'ς 'Η"χΦΟθ' βφλ'Κίθ' ζ' Ι·ϊ ²

.323 Ρ βοΞβν ΩΒΛλθ' ³

υςΞ ὤηΠ· ο· Ἰ᾿Εχό'ς ρΙ'Αλθ' τνϋλθ' ὤλε φα γλῖ' ξ'Αν υΚθ' φΣνθ' ὤἰ'βροθ' τνϋλ·
 .¹"κχιΞς

Ἐληα φα οχιἰ Ἰλϋϋχς Ρ'νϋιθ ἰλνΒ Ἀ'ΛχΒ κςρβλ τν·Οχ μχΦεχ ΙχϋΞ ᾿ΥΕ·θ'α
²:Ἡχϋψ' Ψ'ςνἰ' τθ' Ρ ἰΘχθ Transtextualité Ἡχ Σνθ' ἰ'χθ'ϋϋλθ'

Paratextualité :·Π'λιζ'-1

μχνχϋλ γ'χΞς κ'ελ φα ἩχιΣ' ἩχΣν Ἡχν·ς ΖΛϋΠϋ φϋθ' ἩχΣνθ' Ἡχν·θ' φπ
 .ἰ'εχιϋϋθ'ς Ολ'ςρθ'η ἩεϋΞλς Ἡιλ'η ρϋχν· τιἰ ἩΧα'Ελ πΜς'Βϋς

Intertextualité : Ο'λἩζ'-2

Τ ᾿· ΚΘ'χ ᾿νπ ςρα ρΜς'Βϋθ' Ιϋ· ΚΘ'χ ὃςἰ' Ψςνθ' φα φΣνθ' ὤἰ'βροθ' Κ'
 ἩχΣν ἰ'χν· μλ Ἡχν· ς' ἩχΙΛΞ ΛΣ'νἰ' ᾿λ ἩχΣν Ἡχν· μλΥϋϋ μ'η μχλΥϋθ'
 .ἩδἘἰ φα ρϋλ ὃΘΙϋ ρνθθ ρνλ ἸΜΒ ρν'ης ςΙ·ϋς ρἩε·Ξ

Métatextualité :·υΠλ'Ἡυιζ'-3

Ἡ'Λ'Φ ἩχΣν Ἡχν· ἩδἘἰ φα ᾿ΥΕλ χ'Ιεν ἰἰ· ΚΘ'ϋ ρνθθ ρἩΣ'νλθ' μλ Ψςν φπς
 .ὃΣ' ἩχΣν Ωλ

Ιδ'ν ὃηια ρ Ρ'νϋθ' ΔιΦΣλθ' ἩαΙ'Αλθ' ἰ'ΕιΦΣλθ' ἰἰἰϋ' ον' ὃςεθ' ἩΣἘΘ
 ςρα ρ'πλχής ρφΣνθ' γθ'ϋϋθ' ρ ΡςΣνθ' ὃθ'Ιϋς ρ'Α'ἰθ' Ρ νθ'η Ρ'θθ' οΕιΦΣλ
 φα γβϋϋ Ι'ηϋ Ι'ενθ' μλ ἩχΛϋηἰ' μηθ ροχθ' ὤ'Υχς γχΥχς ΩΞϋχ ὃ'Μ'λ φθ'ηΠ' ΔιΦΣλ
 ο· μχΙν κςρβλς ΔιΦΣλη ςπς" ΙχΙΒ Ρ ν φα Ἡε·Ξ ΡςΣν ὃθ'Ιϋ ονςη τιἰ Ἡχ'ρνθ'
 ολρας οιεν μλ ἈΛϋθ' ᾿νχϋΕ· Ωνλχ κθ ΖθΚς ροθ ΛχΧνϋθ' τθ' γ'·Ξθ' μ'η υΚθ' ἈΛίιθ

.93 ἰ92 Ρ ρ(γ'χΞθ'ς Ρ νθ') φ'ςλθ' Ρ νθ' Γ'ϋβν' ρμχΦεχ ΙχϋΞ¹

.99 Ρ ρ οΞβν ΩΒΛλθ' ²

Nχθ 'Κπς ϐ'λχιδ φ·Λϑθ' 'Υ'Λθθ' φα 'Ι'Ξ μ'η 'λ· οονΛ'ελς ÿ· ϐκρθΞ'ΛΙ φα οβχΧςθς
 .¹Τ'φϑθ'ς ΚΘϊ'ς ΔδÈθθ' τιϊ τν·θ 'Ι'Λ'ΥΕθ' μ' 'λθ'φ '·χϊ

.φ·Λίθ' Ιενθ' 'πΛΙΣλ Ρ 'νθθ' 'ΗχΒρνλα μΚ'

5. Ο'λΗζ' Φ'πλϑ :

ΛΠ'·λθ' Ρ 'νθθ'α" ϐΛΠ'·λ Λχή Ρ 'νθς ΛΠ'·λ Ρ 'νθ Ζ'νρα Ρ 'νθθ' Ψ'ςν ΙΙϑοο
 (φιΒθθ' Ρ 'νθ ϑ' ϐυΛςϑΠθ' Ρ 'νθθ' ϑ' ϐφϊ'ςθ' Ρ 'νθθ') :ρνλ 'Ηϊςνολ 'Ι'χλΞλ· τλΞχ
 Ρ νθ' ὕχΧςθ οΛΒχς ϐΗιθ'Ιολ Ρ ϑΣν ὕχςΕθς Ρ 'Σολ· κςεθ 'Ηχϊ'ς 'Ηχιλϊ ϑπς
 Λχή Ρ 'νθθ' 'λ' ϐοθ Νη'ϑλ κ'ΙθθΞ' ϑ' ϐὕχΛΕθ ϑ' οχςλθ ϑ' 'Η·Λ'ςλ μςΙ οθ'Κ φϑΒΛλθ'
 ϑπς ϐ(υΛςϑΠÈθ' Ρ 'νθθ' ϑ' ϐφϊςÈθ' Ρ 'νθ ϑ' ϐΤ'βθθ' Ρ 'νθ) û· 'Υχ' τλΞχ ΛΠ'·λθ'
 Ψςνθ' 'Κπς ϐοχθ' Μλλχ ϑ' οθ 'λςχ ÿ· ϐΕΛΠ'·λ 'Α'·ίθ' Ρ νθ' μϊ ὕΠηχ ώ υΚθ' Ρ 'νθθ'
 .²Τ'ΕχθΞ' τεςθΞχ ϑ' ϐ'φ'·νθΞ' φ·νθΞχ ϑ' ϐ'Β'ονθΞ' ΑονθΞχ

Ρ ϑΣνθ' μλ 'ίΚ'λν Λ'ΥΕθΞ' 'Αο'ηθ' οχα Ιλϑοχ υΚθ' ϑπ ΛΠ'·λθ' Ρ 'νθθ'α
 ΑονθΞχ υΚθ' ϑπ ΛΠ'·λθ' Λχή 'λ' ϐΖθΚ φα ὕχΛΕθ μςΙ ΙχΙΒθ' οΣν φα 'ρβχΧςθς
 .οθ'Τ'λχ'ς Ρ νθ' 'Ι'Εχλθ μλ κρβχ υΚθ'ς 'Β'ονθΞ'

κρθνηλ'ς κπΛςΣ ις κρΞ'νΒ' ὕιθθλ· 'Ηίθ· μχλθρλθ' ὕη μ' Γ'οβλ ΙλΕλ σΛχς
 :λπ Ρ 'νθθ' μλ μχχΞ'Ξ' μχϊςν Ζ'νπ μ' τιϊ μςεβθχ

ϑΜοθχ μ' μχθΕ'·θ' μλ Λχθη ὕς'Εχ φθθ' φπς :(-Συγλζ') ΑΙΖ'Μζ' Α'ε'Γιζ' -
 .ρχθ' Ρ 'νθθ'

¹ 156. ϐ'Ι'χ'χλχΞθ' κΒϑλ ϐΛΕϊ' ὕΣχα

² Ι·Λ' ϐκ 2011 ι1φ ϐ'ΥχΙΕθ' 'Αοηθ' κθ'ϊ ϐυΛϑλθ' ΤÈϑθ' φ· ΛϑΠ φα Ρ 'νθθ' ϐμςπΙθ' ΙλΕλ τβφΣλ κχπ'Λ·
 .29 Ρ ϐμΙΛϊ'

“λ ‘I’α’εΩθ’ Τ Ψ· φα IBν μ’ μηλχ φ0θ’ φπς : (·Σ I’Ωιζ’) ·υΗΗγIζ’ Α’ε’ΓIζ’ -

.¹ P “ν0ιθ ‘ΗχΞ’ΞI’ ‘ΕΜχηΛθ’ φπ ‘ριΨΒχ

“λχα ‘ριΘ’I0 ζ’ Ρ ζΣνθ’ ΩΦ’ε0 φα ὕΩλ0χ Ρ “ν0θ’ Ψ’ςνI’ ΛΘξ ὕχνΣ0 IBςχ “λη

“λ φπς βΗΣ’Θθ’ οΣςΣνς ΨI·λθ’ Ρ ν μχ· “λχα ΩΦ’ε0θ’ ζ’ ὕΘ’I0θ’ μςηχ μ’ “λ’α β’ρνχ·

Μςλλ·ς μχΨλ ‘ΑςιΞ· ‘Α0ηχ ΨI·λθ’ ζ’ ‘Α0’ηθ’ ÈΩλα β²(φIΘ’Iθ’) φ0’Κθ’ Ρ “ν0θ’· τλΞχ

‘Ηε·Ξθ’ ξI’Σδ φα “ρβΧς φ0θ’ Μςλλθ’ Τ Ψ· ΛΥΕ0Ξχ IχIB Ρ νθ οβχθ’0 IνIς βΕIIEΛ

ζ’ ΩΦ’ε0· μςηχα φΒΛ’Θθ’ Ρ “ν0θ’ “λ’ β‘Ηε·Ξθ’ ξΛ’Ωψ φη’Ελς Iιελ IΛΒλ Δ·Σχ φθ’0θ’·ς

ΛςΣI’ μλ ζ’ οθ μχΛΣ’Ψλθ’ ‘Α’0ηθ’ μλ ξΛχή Ρ ζΣνς ΨI·λθ’ Ρ ν μχ· “λχα ὕΘ’I0

.³“Ηε·Ξ

σΛΒλ φα ‘ΑΣ0’ “πIBν “w’ ώ· β Ρ “ν0ιθ ὕ’ηΠI’ς Ψ’ςνI’ ξΚπ ὕη IIΨ0 μλ κήΛθ’·ς

“ρΥΨ· ‘ΗIΘ’I0λ ‘Α0’ηθ’ Ρ ζΣν ‘ΗδÈI’ οχα μςη0 φIΘ’I μχιηΠ τιI’ Ρ “ν0θ’ ςπς IE’ς

μχΚθ’ μλ ζ’ ‘Α’0ηθ’ μλ ξΛχή Ρ ζΣν· ‘Α0’ηθ’ Ρ ν ‘ΗδÈI’ Ρ Θχα φΒΛ’Θθ’ “λ’ β Τ Ψ·θ’

.ξςε·Ξ

:Ο’λΗζ’ ‘Ε’υζ’ .6

‘ΗχΣ’“ν0θ’ ο0Τ’Λδ ὕÈΘ μλ ‘I’χθψ’ Τ Ψ· ὕΠη φα Iρ0Β’ Iδ Γ’οβλ IΛΕΛ IBν

‘Ηχν’Ξβνθ’ ‘Ηχν’ΞIθ’ς ‘Ηχν’ΞIθ’ ‘I’Ξ’ΛIθ’ Τ Ψ· τιI’ ‘I’λ0I’ ‘Ηχ’Λθ’ μςI·I’ μ·’ ΕIχΣεθ

:⁴φα ζθΚ Ρ χΘI0 μηλχς

.122 Ρ β Ρ “ν0θ’ ‘ΗχΒχ0’Λ0Ξ’ – υΛΨΠθ’ ‘Α’ΦΘθ’ ὕχIΕ0 βΓ’οβλ IΛΕΛ ¹

κ 2010 j(Φ.I) βμIΛI’ βI·Λ’ β’ΥχIΕθ’ ‘Α0ηθ’ Κθ’I’ β’ΒΚςλν ‘ΗχΛ’ΜΒθ’ ‘Ηχ’ςΛθ’ φα φΩ’Λ0θ’ Ρ “ν0θ’ βΚÈΞ IχΨΞ ²

.133 Ρ

.134 Ρ β0Ξβν ΩΒΛΛθ’ ³

.127 j126 j125 β Ρ “ν0θ’ ‘ΗχΒχ0’Λ0Ξ’ – υΛΨΠθ’ ‘Α’ΦΘθ’ ὕχIΕ0 βΓ’οβλ IΛΕΛ ⁴

1.6 .ϣζ̃ ·ΤυΤιϣ̃:

.† ϣ̃·Ιε̃Ι̃ζ̃π θ̃·Ιε̃λψ̃:

ϣ̃λ Αιεθ̃·α ϐΝ·νΒθ̃ ϣ̃ρΩΙΕχ̃ φ̃ρ̃θ̃ ϣ̃χΕΣ̃ρ̃θ̃ς Αιεθ̃ Ι̃·χ̃ιλ̃Ι̃ γχλφ̃ μ̃Ι̃ μ̃·ϣ̃εχ̃ς
 "ΛςΕλθ̃ 'Ηλιη" γχλφ̃ μ̃Ι̃ μςηχ̃ Ιδς ϐ(ϣ̃Εν ϐϣ̃Ον) ϣ̃λ ϣ̃χΕΣ̃ρ̃θ̃ς ϐ(ΩΞθ̃ ϐϣ̃Ξ̃Ι̃)
 ϣ̃χΣΕθ̃ ϣ̃·Λ̃·εθ̃ ξ̃·ον̃ ΛχΩχ̃ "λη'ΛΟ 'Ηνςηλ Ρ νθ̃ ϣ̃ςφ̃ 'Ηρ̃ρ̃Πλ ϣ̃ρ̃·ςΣ̃ μςηρ̃ φ̃ρ̃θ̃
 τι̃Ι̃ ... οχα̃ ΕΛΥ̃·Ε μςηρ̃ Ιδς ϐ·ρ̃χι̃Ι̃ τν·χ̃ ονηθς Ρ νθ̃ μλ̃ "λ̃·λ̃Ο 'Η·"̃ή μςηρ̃ Ιδς
 .·πΜ̃·Βνó ϣ̃ρνλ̃ ϣ̃λ̃Ι̃ ϣ̃ ϣ̃·Λ̃·εθ̃ ξ̃·ον̃ τθ̃ Ι̃·ρ̃ΕΟ 'Ηχνχλθ̃Ος 'ΗχνΧ̃ 'Ηχθ̃ψ̃ ξ̃Κπ̃ μ̃

·ΑΙΞ̃·.

ΕΙΙ̃ϣ̃λ ϣ̃·Ξ̃ς τθ̃ Βιχ̃ Ιδ̃ Λ̃Ι̃·Πθ̃·α ϐΛ̃ϣ̃Πθ̃ ϣ̃ΣςΣ̃Θς Α̃·Φ̃Θ̃ ϣ̃η Ν̃·Ξ̃ ϣ̃πς
 ϣ̃ 'Η̃ΙςΦελθ̃ οχι̃Ι̃ φν·χ̃ κΩ̃ 'ΛςΕλ̃ Ι̃·χ̃·θ̃ ϣ̃ϣ̃Βχ̃ Ιεα̃ ϐκςρβλθ̃ 'Κπ̃ τθ̃ ϣ̃ρη̃ φλ̃ον̃
 Λχ̃Θ̃Ι̃ φα̃ ϣ̃ ΦΞςθ̃ φα̃ ϣ̃ ϣ̃ς̃Ι̃ φα̃ οι̃ϣ̃Βχ̃θ̃ "αςΛ̃ϣ̃λ̃ ώςδ̃ Λχ̃ϣ̃ΟΞ̃χ̃ Ιδς ϐΕΙχ̃Σ̃εθ̃
 ϣ̃ης ϐΕΙχ̃Σ̃εθ̃ φα̃ 'Ηχ̃Ξ̃·Ξ̃·Ι̃ 'Ε̃ςνθ̃ ϣ̃π Δ̃·Σ̃χα̃ ϐ'Ηβ̃ι̃Ο̃Θ̃λ̃ έχ̃Σ̃ φα̃ ο·χ̃ι̃ε̃· οΦφλχ̃ κΩ̃
 .οθ̃ Δχ̃Υς̃Ος ΓΛΠ̃ ξ̃Ε̃Ο̃ "λ̃

·ΑΙ̃·Ω̃ΗΜό̃·Υ̃

ϣ̃η φα̃ υΛπςΒ̃ ΛςΙ̃· κςε̃Ο̃ φρα̃ ('ΗειΦλ̃ ϐΕΙΛΒλ̃ ϐ'ΗΕΠΛλ̃) 'Ηβ̃ι̃Ο̃Θ̃λθ̃ ϣ̃ρ̃Ι̃·ςν̃·
 υΙ̃·χ̃ "λ̃ ϣ̃πς ϐ Ρ̃ χ̃ΘΠ̃Ος̃ Ε̃·χ̃Ε̃ μλ̃ Ι̃·Ι̃·λ̃Βθ̃ φα̃ οΩ̃·Ο̃ "λ̃· Λ̃ϣ̃Πθ̃ φα̃ "λ̃χ̃Ξ̃ώς̃ Α̃·Φ̃Θ̃
 .Ε̃·χ̃ςφ̃ ϣ̃·χν̃λ̃Μς̃ ϣ̃·χν̃ηλ̃ 'Μχ̃Ε̃ υΛ̃·ϣ̃ΟΞ̃ό̃ Λχ̃·ϣ̃Ο̃θ̃ ϣ̃ΟΕχ̃ μ̃ τθ̃

·Ι̃·Ι̃ε̃Η̃·Η̃

μχ̃·Ο̃θ̃ ϣ̃ κη̃'Λ̃Ο̃θ̃ φα̃ ϣ̃·χ̃ι̃Β̃Ο̃λ̃ έχ̃Σ̃θ̃ς̃ Ι̃·λ̃ιηθ̃ς̃ Ι̃·ς̃Σ̃·Ι̃ σς̃ΟΞ̃λ̃ τι̃Ι̃ μςηχ̃ς̃
 .'Ηι̃Ω̃·λ̃Ο̃λ̃ Α̃·χ̃η̃'Λ̃Ο̃ ϣ̃ 'Ηνχ̃ϣ̃λ̃ 'Ηχνλ̃Μ̃ έχ̃Σ̃η̃

μ. βεΞζ̃ ι̃ Ηζ̃ τ:

υι̃χ̃ ἄλλ βειχ̃Σεθ̃ ΛΣ̃ν̃ι̃ ὕη μχ̃· ειχι̃ι̃ ἰ' Λος̃ Ιθςχ̃ φλ'Λιθ̃' ειχ̃Σεθ̃ ΛπςΒ
·χνλΜς̃ χ̃'Υα̃ ειχ̃Σεθ̃ ζλν τθ̃

π. λπγυϛ̃ ηεζ̃ ·:

υ̃ ἡ·ὀηθ̃' ἡνςεχ̃· οοχλΞο̃ μηλχ̃ ἄλ τθ̃ υι̃ο̃ π̃νΛηκ̃ φοθ̃' ἡχφχφλοθ̃' ἰ'χ̃θψ̃' μ̃
ἰ'λινθ̃' Μς̃Βο̃ μ̃α̃ Ν̃Ξ̃ι̃' ἰ'κπ̃ τι̃ι̃ς̃ ρφΒΛ̃'θ̃' κθ̃'Υθ̃' Ωδ̃ς̃ Ωλ̃ ἡρ·πλθ̃' ἡδ̃Ε̃ι̃
υκθ̃' τ̃'Υβ̃θ̃' ψ̃Ξ̃ο̃' ζ̃ ρ̃Υ̃· ἡχςΕνθ̃' ἰ'ώςελθ̃' φ̃·οΛ̃ς̃ π̃ι̃ι̃·ο̃ ζ̃ ἡρ·ππολθ̃'
·ἡνςεχ̃ι̃' κςρβλθ̃ Λ̃·ο̃ι̃' υΛ̃ϛ̃πθ̃' Α̃'φθ̃' φα̃ ροώωι̃ ρθ̃ τ̃'χ̃π̃ φπ̃ οεχ̃Υ̃ ζ̃ οιοΕο̃

2.6 .υζ̃ ι̃υ̃ τ̃'Κ:

ὕχβθοθ̃ς̃ ἡνχ̃ϛ̃λ̃ ἰ'ςλ̃ μλ̃ γ̃Ε̃φν̃ώ̃ υ̃ βΛ̃'Σ̃ο̃θ̃ώ̃ς̃ ΜχηΛοθ̃' τι̃ι̃ ἡχ̃θψ̃' ξκπ̃ Ιλο̃ϛ̃ος̃
τθ̃' ἰ̃'ο̃Εο̃ Ιδ̃ φοθ̃' ἡνΣΕλθ̃' ἡθ̃'Εό̃' μλ̃ ψςν̃ Μ̃'Βχό̃ς̃ β̃ρβχ̃ρη̃ος̃ ρ̃φίΥς̃ ρ̃οθςλΕ̃ μλ̃
ἰ'Κ̃ Λχ̃ή̃ Δ̃·Σ̃ο̃ Μ̃'Βχό̃· φχφλοθ̃' ἡι̃·ε̃λ̃ μηθ̃ υι̃'Υθ̃' φειολθ̃' ρ̃ηΛιχ̃θ̃ Δχ̃Υς̃ος̃ ΓΛΠ̃
ΜχΒ̃'Λ̃ι̃' Τ̃·ϛ̃· ἰ'νΜς̃ ἰ'Κ̃ τ̃ο̃Ες̃ κη̃'Λο̃ Λ̃ϛ̃πθ̃' ἡλιΞλ̃ ἰ'ΛΥΕο̃Ξ̃' ἰ'Κ̃ ἄ̃ΣςΣ̃θς̃ ψςΥςλ̃
¹.Λχ̃·η̃ γΛα̃ σΛχ̃ Ι̃'ηχ̃ ω̃ ον̃α̃ ἡεΕ̃Ε̃θ̃' ζ̃ ρθ̃ ἡε̃·Ξ̃θ̃' ἡχ̃θχΛ̃'ο̃θ̃'

μςι̃·ι̃ μ̃' ειχ̃Σ̃δ̃ φα̃ ρ̃βχ̃Χς̃ος̃ ρ̃ΕΛΠ̃ φα̃ Γ̃'ο̃βλ̃ ΙΛΕλ̃ Ιρ̃ο̃Β̃' φοθ̃' ἰ'χ̃θψ̃' ξκπς̃
ἰ'Ξ̃'Λιθ̃' ὕεΕ̃ φα̃ μς̃ϛ̃Ε̃·θ̃' ρ̃· κ̃δ̃ φοθ̃' ἰ'ώς̃'Ελθ̃' ψςλβλ̃ μλ̃ ει̃'Β̃ ἡθς̃'Ελ̃ ΙΛβλ̃ ὕΧο̃
².ἰ̃'·ο̃θ̃' κ̃ι̃ι̃ς̃ ἡχ̃πώ̃· κ̃Ξ̃ο̃ς̃ Ιχ̃ΙΕο̃θ̃' ἡ·ϛ̃Σ̃ τε·ο̃ ἰ'χ̃θψ̃' ξκπ̃ μ̃ ω̃' β̃ηχ̃Σ̃'νοθ̃'

φπ̃ ἡχιχς̃'ο̃θ̃' Ε̃τ̃'Λεθ̃' μ̃ ἄ̃λη̃ β̃ἰ'χ̃θψ̃' ξκπ̃ Μ̃'Λα̃· ὕχβηθ̃' ξΙΕς̃ ζπ̃ φ̃·ι̃ι̃' Ρ̃ νθ̃'α̃
Λλ̃ι̃' ζΛον̃ μ̃" ΑςΒς̃ φν̃ϛ̃ ἰ'Κπς̃ β̃ϛ̃χ̃ΣΕθ̃' , Λ̃'εθ̃' ὕΛφ̃ μλ̃ ρ̃α̃'π̃ο̃η̃' μ̃ι̃ ἡθς̃'Ξ̃λθ̃'

¹ i127 Ρ̃ β̃ Ρ̃'νοθ̃' ἡχ̃βχ̃ο̃'Λο̃Ξ̃' — υΛ̃ϛ̃πθ̃' Α̃'φθ̃' ὕχ̃ΙΕο̃ β̃Γ̃'ο̃βλ̃ ΙΛΕλ̃

² .57 Ρ̃ β̃ἰ'ώωι̃θ̃ς̃ Λι̃'Σ̃λθ̃' φα̃ ἡΕ̃· β̃ηηχ̃Π̃ φ̃· Ν̃'χ̃θ̃ο̃ τ̃'ς̃ι̃η̃ ειχ̃Σ̃δ̃ φα̃ Ρ̃'νοθ̃' β̃Αχ̃'Υθ̃' ὕ̃Ξ̃ςχ̃

‘ΗβιοΘλθ’ κχπ’βλθ’ ΙχΙΕΘ ὕς’ΕΘ κΩ β’ρΞβν μῖ Λ·η’ ‘ΗχΛΕ· Λ·Ύος ‘ρΟλιη ὕςεΘ P ςΣνιθ
 .¹“φΣνθ’ ὕΘ’ΙΘθ’ ‘Ι’χΙΒΘθ

:Ο’λΗζ’ Έ’υπΗΜι .7

Α’Ο’ηιθ ‘Ηχνβθ’ς ‘ΗχαΛΎλθ’ ‘Ι’λ’η’ΛΟθ’ ΑΞΕ ΛΘψ P ν μλ P ‘νΟθ’ ‘Ι’χςΟΞλ ‘Ις’β’ΟΟ
 ‘πΛχής μΛ’ελθ’ ΑΙ’ι’ς ‘Ηβδ’Ωλθ’ς ΗχΛ’Οθ’η σΛΘ’ι’ ‘ΗχαΛΎλθ’ ὕςεΘ’ τι’ι’ οΕ’Οβν’ σιλς
 ς’ ΛΘϚ P ν Ωλ ώ’ Α’Οηχ ώ’ P νθ’ μ’ “π’Ι’λ φΟθ’ς P νθ’ ΕΛΒπ ΕΛηα ςβΦΟ ‘νπ μλς
 .²“Ηχ·Λίθ’ ‘ΗΩ’ΙΕθ’ ‘νΛ·ΘΟ ΖΘΚ· ΞΙΥ

κςρβλ “λ’ β Τ “ενθ’ς ‘Ι’ΥΛ’Ύλιθ υΛχΛεΟθ’ κςρβλθ· “νΛηΚχ ΙΥ ς’ Ωλ ‘Η·’Οηθ’ς
 υΚθ’ ςπς ΛΩ’ι’ P νθ’ “λπς P νθ’ “λρχα ὕΩλΟχ μχΟχς’Μ μλ οχθ’ ΛΧνχ μ’ μηλχα ΕΛΒρθ’
 μῖ ‘Ηχ·Ξν ‘ΗχΎΥςθ’ ΞΚπ μ· ΖΠώς β’ρΞΛ’λχ ώ’ σΙΣθ’ P νθ’ “λχα βΕΛΒρθ’ ΝΛ’λχ
 .³“ΞΛ’ΛΞ· ··Ύλ ΗχΛ’Οθ’

“λνχ· βΙΕ’ς P ν φα οθςΎβλ ΛρΧχ υΚθ’ γ·“Ξθ’ P νθ’ ςπ ΛΩ’ι’ P νθ’ μ’α φθ’Οθ’·ς
 κΧΎλ μ’ ςπ “νχι’ι’ τβΘχ ώ’ ΑΒχ “λς βΞΛχή P ςΣν ὕ·ε’ΟΞχ υΚθ’ ςπ σΙΣθ’ P νθ’
 ΞΚπ ὕΩλΟ ‘Ιν’η τθς’ι’ Α’χΞθ’ P ςΣνα βσΙΣ P ςΣν “λ κςχ φα ‘Ιν’η ΛΩ’ι’ P ςΣν
 .⁴·‘ΗεχεΕθ’

P ςΣνιθ κρΟΤ’Λδ φα μςς’ΞΟχ ώ’ μχ’Ι’Ι·λθ’ μῖ β’ρ· κ’Οχ ‘Ι’χςΟΞλς γ’ΛΦ P ‘νΟιθ
 ‘ΙΠΕ Ιεα φθ’Οθ’·ς βκρ’Ι’Ι· φα ‘Η·“ίθ’ P ςΣνιθ φνβθ’ κρλ’ΙΘΟΞ’ φα μςΟς’β’Οχ ‘ΥχΕ
 .Φ’λν’ ‘ΗΩ’ΕΩ φπς β P ‘νΟιθ ‘Ι’χςΟΞλ ‘ΕΙ’ι’ “βχ’ΟΞχΛη “χθςΒ

κ 1998 ι(Φ.Ι)βΑ’Οηιθ ‘Ηλ’Ύθ’ ‘ΗχΛΣλθ’ ‘Η’χρθ’ β’ΒΚςλν φ·Λ’ι’ μ· ‘ΙΛ’Ύλ βυΙΛΞθ’ P νθ’ ὕχΙΕΘ βΎχηςθ’ ΙχΎΞ ¹
 .101 P

κ 1990 ι1Φ βΑΛίλθ’ βΤ’Υχ·θ’ Λ’Ιθ’ βΛΠνιθ ὕ’ε’Ος· Λ’Ι β’Ο’ώ’Ι·ς ο’Ο’χν· β’ΥχΙΕθ’ φ·Λ’Ύθ’ ΛΎΠθ’ βΝχν· ΙΛΕλ ²
 .197 P

.198 P β’ΟΞβν ΩΒΛλθ’ ³

·β’ρΞβν ‘ΗΕβΣθ’ β’ΟΞβν ΩΒΛλθ’ ⁴

1.1.7. ὁ ὑπὸ τοῦ ἡλίου ὄντων ἑστῶν.

1.1.1.7. τὸν τὸν.

φῶς Ρ ζ Σ νθ' φβν· κσεχ ΨΙ·λθ' μ' υ' β'χλη "χβνλ ὕχθιθ' Ωφελεθ' μνηχ οχαζ
 Ρ ζ Σ νθ' ξκρθ' ΕΛς'Ελ τιῖ κσεθ Ρ νιθ ΕΙχΙΒ ΕΤ'Λδ μνηθ φθ'θθ'·ς β'χλη "χβν "ρ Σ Σ νθΞχ
 "ρϚ·νλ τθ' "πιχϚχς "θ'Ξλθ' ξκπ 'Ι'ΛβΠ ζβχ υκθ' γκ'Εθ' , Λ'εθ' ΛςΙ φθ'χς βΕΛθθΞλθ'
 υλφ'ςθ Αθῆ "ν'ς Pascal ὕ'ηΞ'·θ "βχθΞχλη "χθςΒ οθΙΛς' Εθλ ζ'νπς β'ηχΙΣ ἰ'
 υκθ' τφθ'ς β'Ιδςθ' ὕ'ςφ ονῖ ςρΞ' υκθ' φβϚΥ· φνληκχ 'κπ μ' ω' "ν'χΕ' φνλ 'Ιβνθ
 "θαλϚλ τθ' σςΞ γςθ' ω' φν' ζθκς βφΞνλθ' φβϚΥ ξ'χ' φννειχ υκθ' ΛΙεθ'· "ΞΛΙ φννειχ
 1.φλιῖ

'Ιβνθ ω' "ρν'α υλφ'ςθ Αθῆ μχΕ :οθςδ φα Lottman μ'λθςθ ξΛς'Εχ Ρ νθ' 'Κπς
 οΕχθχ "λ Λ'Ιελ· κΙϚθ' "ν'α β'Ιδςθ' ὕ'ςφ "ρνῖ ςρΞ' φθθ' φθςε· φνληκχ ὕϚβθ' 'κπ βφνλ
 2.κΙϚθ' μλ φΕςΛ Τ δ'νθ "θαλϚλ τθ' ω' γςθ' ως βΙχελθ' υληα φθ

2.1.7. σκ'π'ηιζ τὸν.

φΕιΦΣλ μλ 'Η·χΛδ 'ΗεχΛφ· 'Η·"ῖθ' Ρ ζ Σ νθ' ὕχχςθ τιῖ φλνθ' 'κπ ΙλθϚχ
 τνϚλθ' οχα ὕχχ 'ΥχΕ β³ηχΙεθ' 'ΗχηΕ'·θ 'Ι'Ξ'ΛΙθ' φα μχαςΛϚλθ' Ν'·θδώ'ς μχλΥθθ'
 'Ηχν·θ' "ρΞβν ΛΥ'Εθ' Ρ νθ' φα 'ΗβΧςλθ' 'Ηχ Σ νθ' 'Ηχν·θ' μ' υ' β'οΞβν ςπ μχϚΦελιθ φεφνλθ'
 4.'Α'ῖθ' Ρ νθ' φα 'ΗβΧςλθ' 'Ηχ Σ νθ'

78 Ρ β Ρ νθ' κΙῖ β'βχθΞχλη "χθςΒ 1

·"ρΞβν 'ΗΕβ Σ θ' β'οΞβν ΩΒΛλθ' 2

Λ'ΜΒθ' β(1.1) ι(Φ.1) β'ηλςπ Λ'Ι β'ηχα'εθθ' Ψ'Ι·ό' 'Ηφ·Λ βΛΣ'Ϛλθ' ΛϚΠθ' φα οθθ'λβς Ρ 'νθθ' βφηΛ'·λ ὕ'λβ 3
 156 Ρ

79 Ρ β Ρ νθ' κΙῖ β'βχθΞχλη "χθςΒ 4

:τ,KİȚ τὸλζ .3.1.7

Λİ“Πθ’ ζ’ ΑΟ“ηθ’ μ’ τνϚλ· ϐ“χβνλ φϚΒΛλθ’ Ρ νθ’ μλ Φεα ΙΕ’ς ΤΜΒ μζηχ ὘χΕ
 Τ’ΜΒİ’ Τ Ϛ· Ωλ οΣν ϚΘ’Ι “ρβΧςχς Α““ίθ’ υ’ φισİ’ Ρ νθ’ μλ Ηχ“ΜΒ Ηχν· ΚΘ“χ
¹.“ρνλ

:Λυλ* ΗιΓι ΗλΨ Ο“λΗζ Ἐ“υπΗΜι .2.7

ΙΙΕχς κΞΛχ Νχν· ΙΛΕλ φϚ“χ ϐφ·Λίθ’ Ιενθ’ φα Ρ “νθθ’ Ι“χςϚΞλ “νΙΙΕ “λİϚ·
 “βχϚΞλη τθ’ ξΛςΣϚ φα ΙνϚΞ’ ὘χΕ ϐΛΣ“Ϛλθ’ φ·ΛϚθ’ Ιενθ’ φα Ρ “νθθ’ Ι“χςϚΞλ
 Ι“χςϚΞλ ΗΩÈΩ Α““ίθ’ Ρ νιθ ΕΤ’Λεθ’ Ηχİςν ΑΞΕ φΣνθ’ ϚΘ’ΙϚιθ ΙΙΕχα ϐϚςΛςΙςϚς
 μλ Ρ νθ Λİ“Π Ϛη ΕΤ’Λδ Ϛηθ ΑΕ“Σλθ’ ΗϚχ·Φθ ΙχΙΕϚ μχν’ςεθ’ ξΚπ ϐμχν’ςδ ΗίχΣ ΚΘϚϚ
².Η·““ίθ’ Ρ ϚΣνθ’

:σι~ΙΗİó~ Ο“λΗζ .1.2.7

Ρ νθ’ Ωλ Τ’ΛϚΠθ’ Ϛλ“ϚϚ ὘χΕ ϐφ“ΦΕνών ΛΣİ φα “ΣςΣΘ Ψςνθ’ Κπ Ι“Ξ
 τιİ οθ ΕΛΙδ ώς ϐΨ’Ι·ό ΓςΛ μλ Ϛ“Θ φνςηΞ φİς·ς ϐοχα Ε“χΕ ώ Ιλ“Β Φλν· Α““ίθ’
 φα ϐΗχΒΛ“Θθ’ ΗχιηΠθ’ Λπ“Χλθ’ Τ Ϛ· ΙχΒλϚ Ι“Ξ ζθΚ·ς ϐζχ“ρν ζİ’Ι· Ρ νθ’ Λ“·Ϛİ’
 Ρ νθ’ Δ·Σ“ μ’ ΗΒχϚνθ’ Ιν“ης ϐΕΛςΛχΣς ΗηΛΕη Ρ νιθ Ηλ“Ϛθ’ Ηχν·θ’ μİ “ρθ“Σβν’
³.φνςηΞ φİς· οθ Η·“Ϛη ΕΙ“İ’ Ϛη μλ οϚχςχΕ ϚΕΛΥϚ Ιλ“Β “ΒΚςλν Α““ίθ’

.79 Ρ ϐ Ρ νθ’ κİİ ϐ“βχϚΞλη “θςΒ¹

3Φ ϐΑΛίλθ’ ϐΤ“Υχ·θ’ Λ’Ιθ’ ϐϚ“ε·ςϚ Λ’Ι ϐΗχνχςηϚ Ηχςχν· ΗνΛ“ελ ϐΑΛίλθ’ φα ΛΣ“Ϛλθ’ ΛϚΠθ’ ΕΛπ“Χ ϐΝχν· ΙΛΕλ ²
 .253 Ρ ϐκ 2014

.269 Ρ ϐοΞβν ΩΒΛλθ’ ³

:τΠ~Πιό~ Ο~λ~ζ~ .2.2.7

γας οΣν Η~οη (Λ~Πθ') Α~ο~ηθ' Ιχ~χ' Υ~χΕ β~φνβθ' γ~χηΠθ' φα Η~λιε~ολ Έ~ςΦΘ Λ~ο~Υ~χ
 φα μ~λπ~Ξ~χ γ~· β~ΥΣ~ϊ' μ~χβνχ ω γ~χςΕ~ος Η~ηΛΕ~η ο~Υλ γ~λ~Υ~ο~χα β~Η~χνβθ' ο~ο~ΛΒ~ο 1~·~ιΦ~ο~λ
 ώς Α~ο~ο~ιθ' Ρ~νθ' ΙΒ~λ~χ ω Ρ~·~Σ~ο~λ~ώ' μ~··κπ τν~Υ~λς β~Ι~χ~ΙΒ~ο~ιθ γ~·~δ Λ~πςΒ~η ξ~Λ'~Λ~ο~Ξ~'
 Α~ο~η φ~οθ' Η~ιΕ~Λ~οθ' φα ρ~Π~χ~Υ~χ μ~η~χ κθ Η~χΘ~χ~Λ~ο 1~·~ιΦ~ο~λ γας Φ~εα ο~ο~ή~·~χ Σ Ι~χ~Υ~χ γ~·· β~ξ~Κ~εν~χ
 1. 1~ς~λ~χ μ~··γ~ι···~χ~Ε~χς 'ς~Ε~Λ~Λ~ Λ~χ~ή~·~·~ή Ρ~νθ' Λ~ο~Ξ~χ Ζ~θ~Κ~·~ς β~·~ρ~χα

:σ~Ι~π~Γ~ζ~ Ο~λ~ζ~ .3.2.7

È~·~δ Κ~·~ν~χ~Ε Ι~Υ~χ υ~Κθ' Α~ο~ο~ιθ' Ρ~νθ' Ω~λ γ~λ~Υ~ο~θ' 1~·~χ~ς~ο~Ξ~λ τ~δ~Λ~ μ~λ Η~χ~θ~ψ' ξ~κ~π Ι~Υ~ο
 ς~Ε~ν τ~ι~ϊ Ρ~νθ' Η~·~ο~η Ι~χ~Υ~χς β~Η~χ~ϊ'~ι~·~ό' ο~ο~δ~·~Φ Λ~ϊ'~Πθ' Λ~Β~β~χ Υ~χ~Ε β~²~Λ~χ~Β~β~ο~θ'ς Α~χ~Λ~Θ~ο~ιθ
 μ~ϊ β~μ~η~λ~ο~λθ' γ~Κ~·~Ε~θ' Λ~ϊ'~Πθ' ω· ο· κ~ς~ε~χ ω Ψ~ς~νθ' 'Κ~πς β~Η~χ~θ~·~ϊ Η~χ~να Ε~Τ'~β~η γας~ς Ι~χ~ΙΒ
 τ~ι~ϊ Ν~Ξ~·~λθ' Ι~ε~νθ' Ι~λ~ο~Υ~χ Κ' β~Α~ο~ο~ιθ' Ρ~νθ' Ε~Τ'~Λ~δ Η~ιΕ~Λ~Λ τ~ι~ϊ~···~ς~π υ~Λ'~ς~Ε~θ' Ρ~·~ν~ο~θ'
 γ~·~Β~λ ω β~ο~λ~Β~Ε~ς ο~ι~η~Πς ο~ϊ~ς~ν μ~·~η "λ~ρ~λ β~Α~È~ο~Ξ~ώ' Λ~π~·~Χ~λ κ~Φ~Ε~ο β~Η~·~ι~Σ Η~χ~ι~λ~ϊ Η~χ~Υ~Λ~'
 "λ~ν'ς β~Ρ~νθ' 'Κ~π γ~λ~ο~χ ω Α~ο~ο~ηθ' ς~·· Λ~ϊ'~Πθ~·~α β~Λ'~ς~Ε~θ' Ω~λ Η~·~ο~ο~ιθ' Ρ~ς~Σ~νθ' γ~η Ν~χ~Ι~ε~ο~θ
 'Η~χ~θ~·~Ω~λθ'ς 'Η~χ~Λ~χ~Λ~·~ο~θ' ο~ο~·~ϊ'~ν~δ 'Υ~χ~Ι~Ε~θ' φα υ~Λ~Υ~χς β~Η~χ~ο~ς~π~È~θ' ο~Ξ~Ξ~···~κ~χ~Ι~ε~θ' φα Λ~χ~ί~χ β~ξ~Λ~χ~ί~χ
 ς~·· Ρ~θ~·~Θ φ~ν~È~ε~ϊ κ~ς~ρ~β~λ~η Ι~ε~νθ~····~ρ~θ Η~δ~È~ϊ ω β~Η~χ~λ~ι~ϊ Η~χ~Ι~ε~ν Ε~Τ'~Λ~δ Λ'~ς~Ε~θ' μ~ς~η~χ Ζ~θ~Κ~·~ς
 3...Η~χ~ς~Υ~ς~α Η~ϊ~Μ~ν~η

φ~ο~θ' Η~χ~Σ~ς~Σ~Θ~θ'ς Λ~·~η~ο~·~ώ~··· τ~ο~ο~ο Ρ~ς~Σ~νθ' Ε~Λ~ς~Ε~λ μ~·· γ~ς~ε~θ' γ~È~Θ μ~λ Δ~Υ~ο~χ
 .Η~θ~ώ~Ι~θ' Τ'~Φ~ϊ··· φα Ψ~Ι~·~λθ' Ε~Λ~Ι~δ Η~ε~χ~ε~Ε μ~χ~·~χ Ζ~θ~Κ~···~ς~πς β~Ψ~Ι~·~λ γ~η Μ~χ~λ~ο

.269 Ρ β'ΑΛίλθ' φα ΛΣ·Υλθ' ΛΥΠθ' ΕΛπ·Χ β'ΝΧν· ΙΛΕΛ¹

.37 Ρ βκ 2005 j1φ β'ΑΠνιθ υςώΙΒλ Λ'Ι β'ΕΛΣ·νλθ' μχΙθ' Μϊ ΛΥΠ φα φαΛΥλθ' Ρ·νθθ' β'Ζ' Ιϊς·····χΙχθ²

.270 Ρ β'ΑΛίλθ' φα ΛΣ·Υλθ' ΛΥΠθ' ΕΛπ·Χ β'ΝΧν· ΙΛΕΛ³

:kuTyu HuΩM HλΨ O'λHζ 'E'υπHMi .3.7

: P "vθ' μλ μχχςΘΞλ P ÈΘΘΞ' τθ' μχΦεχ ΙχΨΞ 'YE'·θ' 'ΑπKχς

:θΨ ρπHMi .1.3.7

IBv "νπς P'χΘχΛ'θ' EMBvλ σΛΘ' 'HχΣv 'Hχv· Ωλ 'Hχιηθ' P vθ' 'Hχv· ΙΣΛ ο· ΙΣεχς
.Ωδ'ςθ'ς φΐςθ'ς HχΛ'θθ' Iεν τιϊ "χv·λ 'IχIB "βδςλ KΘΘ' Iδ 'Aο'ηθ'

: O'Z ρπHMi .2.3.7

'Hχv· Ωλ Nχθς P'Hχ'MB 'I "χv· Ωλ ŷΣ'Eθ' φΣvθ' ŷϊ'βθθ' φα σςΘΞλθ' 'Kπ ŷΩλOχς
.IχIBθ' P vθ' 'Hχv· Λ'Φ' φα "ρνχλYΘς "p·"ŷχΘΞ' κOχ 'I "χv·θ' ξKπς pσΛ·η

ΙλOΨχ φ·Ξv ŪχvΣO cπ "λν' "πΛχή ζ' 'HeχΛΦθ' ξKp· 'I "χςΘΞλθ' ŪχvΣO μ' cι·χς
'K'α P'χv'Ω 'HΞςΛIλθ' P cΣvθ' 'Hŷχ·Φ τιϊ κΩ pώς μχΞΛ'Iιθ 'HχIενθ' 'Hχ'Λθ' ŪÈOΘ' τιϊ
μ'α P'I "χςΘΞλθ' ξKπ φ'·vΘΞ' φα υΛŸΠθ' P vθ' μλ γιΦv' Iδ Γ'οβλ ΙλΕλ 'YE'·θ' μ'η
μλ γιΦv' Iδ – "Yχ' – ŷςϊ' μ'η 'K'ς pφ'cλθ' P vθ' μλ γιΦv' Iδ μχΦεχ ΙχΨΞ 'YE'·θ'
μχ· ΩλBθ' υI'χ Iδ "λ·Λς p, Λ'εθ' 'ΑΦδ μλ γιΦv' Iδ φv'Ωθ' μ' cι·χα Ūθ'λθ' 'ΑΦδ
¹.σΛΘ' 'I "χςΘΞλ Ψ'IO·' τθ' μχ·Φεθ'

ΙλΕλ μ'α pφ'cλθ' P vθ' μλ γιΦv' μχΦεχ ΙχΨΞ μ' ŷςεθ' 'Kπ ŷÈΘ μλ ΔYOχ
γιΦv' Iδ ŷςϊ' μ' "λη P'I "χςΘΞλθ' ξKπ ι'ονvΘΞ' φα υΛŸΠθ' P vθ' μλ γιΦv' Iδ Γ'οβλ
ΩλBθ' 'Hχv'ηλ' μ' φv'ŷχ "λλ p, Λ'εθ' 'ΑΦδ μλ γιΦv' φv'Ωθ' μ' μχE φα Ūθ'λθ' 'ΑΦδ μλ
.EΙχIB 'I "χςΘΞλ Ψ'IO·' τθ' υI'θ Iδς EΙΛ'ς "λρνχ·

. 126 P p φ'cλθ' P vθ' Γ'οβv' pμχΦεχ ΙχΨΞ ¹

:τλ"οζ~ ρΠϖζ~

τί τΠλζ~ αζ"ΩΗζ~ 'Ε"υηϊ'Η

-υ~πΙζ~

Ηυοι'Η

τ'Ηψ~ τΠλζ~ αζ"ΩΗζ~ .1

τΜ"υΜζ~ τΖυΙ"Ηζ~ τΠλζ~ αζ"ΩΗζ~ .2

σΙπΤΜψ~ τΠλζ~ αζ"ΩΗζ~ .3

τγυΜπιζ~ τΠλζ~ αζ"ΩΗζ~ .4

φα φλν¹ί0Ξλ κÈΕ[~] "ρ0Ιλ0İ" φ0θ' '1[~]Σ[~]ν0θ' κπ[~] ΙΣΛ τθ' ÿΣβθ' 'Κπ ð Ιρχ
 ζπ φΣνθ' γθ[~]ÿ0θ' μ[~] "λ·ς βΗχ[~]Λθ' "ρ0·ΛΒ0 μİ Λχ·ÿ0θ' φα "Ζ· γχιχ ΙςΞİ" "ρ0χ'ςΛ
 φΣν ð ð[~]ηρ φ·İİ' İ[~]0νθ'" ûα β0θ 'Ηε·[~]Ξ σΛθ[~] ΡςΣν Ωλ 'ΗδÈİ φα Ρν ÿςΘİ
 ÿηΠ0θ ÿΞ[~]ν00ς γθ[~]ÿ00 'ΥχİΕ "ρΥÿ·ς βκχİδ "ρΥÿ· ΡςΣνθ' μλ 'ΗİςλΒλ οχα ΖΛ0Π0
 . '1[~]δÈÿθ' Ιİÿ0θ '1ώ[~]Εó' "ρχα Ψςν00 βΗχΛÿΠ κ[~] '1ν[~]η 'ΗχΛΩν 'Ηχ·İ[~] 'Ηι0η

ονİ 'Ηε·[~]Ξ σΛθ[~] ΡςΣν· ÿςΣςλ υ[~] βφε[~]Èİ ςΕν τιİ κρβχ φ·İİ' Ρνθ'
 ξİÿ0 ÿ· β00[~]Κ· "χβ0ηλ "λ[~]0ς 'Λε0Ξλ 'ΜΒνλ "Σν Ιÿ0 ώ 'ΗχΣ[~]ν0θ' 'ΕΤ[~]Λεθ'ς "ρνχ· "λχα ÿİ[~]β00α
 Ινİ υΛ'ςΕθ' Ιİÿ0θ[~]· ονİ Λ·İ "λ ςπς βσΛθ[~] ΡςΣν Ωλ "εθ[~]ÿ0ς Èİ[~]β0ς 'Λς[~]Β0
¹."1[~]χνΒ Λ'ΛχΒ Ινİ 'ΗχΣνθ' '1[~]εθ[~]ÿ0λθ[~]· ðΛÿχ ς[~] β[~]βχ0ΞχΛη "χθςΒ Ινİ "Σ[~]ν0 ς[~] μχ0θ[~]·

'Ηχ'ςΛ φα 'ΕΙςΒςλθ' '1[~]Σ[~]ν0θ' 'Αιή[~] İ[~]Λθ0Ξ' τιİ ÿΣβθ' 'Κπ φα ΜχηΛ0θ' κ0ς
 φα φ0[~]χ φ[~]ςΛθ' μ0λθ' φα 'ΗβΧςλθ' '1[~]Σ[~]ν0θ' Ψ'ςν[~] τιİ ΜχηΛ0θ[~]·ς "Ζ· γχιχ ΙςΞİ" "
 υΛςΦΞİ' Ρ[~]ν0θ' κΩ βφΞ[~]χΞθ'ς φ0χΛ[~]0θ' Ρ[~]ν0θ' κΩ βφ·İİ' Ρ[~]ν0θ' ÿςİ[~] κ[~]ελθ'
 .φεχΞςλθ' Ρ[~]ν0θ' 'Λχ0[~]ς

"χνα "βχΧς0 "ρβχΧς0 μ[~]ης "ε·[~]Ξ ΛςηΚλθ' Ρ[~]ν0θ' Ψ'ςν[~] ÿη· 'ΕΛθ[~]Μ 'Ηχ'ςΛθ' '1ν[~]η Ιεα
 φΞ[~]χΞθ'ς φİ[~]λ0Βώ' Ωδ'ςθ'ς β'Υ'ΙΕÜθ "ρ0·η'ςλς 'ΗÿΞ'ςθ' 'Η·0[~]ηθ' 'Ηα[~]εΩ τιİ ÿİχ "λ 'Κπς
 .φ0χΛ[~]0θ'ς

:τ[~]Ηψ[~] τΠλζ[~] αζ[~]Ωηζ[~] .1

'ΛÿΠ βΗΩχİΕς 'Ηλχİδ βΕΛ[~]0ΘΛ 'Ηχ·İ[~] ΡςΣν ÿθ[~]İ0" Ρ[~]ν0θ' μλ Ψςνθ' 'Κρ· φνÿνς
 τιİ μ[~]ηλό' Λİδ 'Ηθ'İς 'ΗβΧςλς 'ΗλΒΞνλ μςηρ 'ΥχΕ· φİΣ İ[~] 'Ηχ'ςΛθ' Ρν Ωλ β[~]ΛΩν ς[~]
 .²"00χ'ςΛ φα "ρλİεχς "πİΞΒχ φ0θ' 'Ηθ[~]Εθ' ς[~] ð[~]θ[~]λθ' "ρΕΛΦχ φ0θ' 'Εληβθ'

.109 Ρ βφ·ςρχλ μχİθ' Μÿθ "Ηη[~]Èλθ' Λ[~]βΞ[~]" μ'ςχİ φα '1[~]·0ÿθ' 'ΗχΛÿΠ βΕİχÿİ· φ·χ·Ε¹

.50 Ρ βκ 2000 i2φ βμİΛİ[~] βμ[~]λİ[~] βΩχΜς0θ'ς ΛΠνιθ μςλİ[~] 'ΗΞΞ[~]λ β[~]χεχ·Φ0ς "χΛΧν Ρ[~]ν0θ' βφ·İΜθ' Ιλε[~]2

N^νB^ν μλ ἩΨΦΘελθ' P ζΣνθ' μλ ΙχΙΨθ' φ'''ζΛθ' ρΣν φα φλν'ίΘΞλ κÈΕ' ἼβΧς
φ'''ζΛθ' μολθ' τιϊ ρφ'εΞ°. ρθ Ιρλθ μ' ὕς'ΕΘ Ἴ'Ξ'·Θδώ' ξΚπ Ωλ ριλ'Ψο Τ'νΩς ἩβιΘΘλ
.ρθ'φ· φϊς ὕÈΘ μλ ρΕΛΠο μ' ὕς'ΕΘ ζ' βἩηΛΕ ὕη Ἡχ'Ι· Ινϊ Τ'Β ἄλ ὕΩλ

1.1. κἩιζ̃ Χι τΠλζ̃ αζ̃ΩἩζ̃

πΛ'ηα' μλ ὕςδ ρνλ τθςϊ' Ελεβθ' φας Ἡχ'ζΛθ' μλ τθςϊ' ἩηΛΕθ' φα ΙΛς
Ωλ ἄλ'λθ 'ε·φλ Τ'Β Εληβθ' ξΚρθ κÈΕ' ὕΧΧςΘα β¹"ΑΕιθ κχΞςθ' κ'ςΘθ' ζπ Α'Βϊό"
Ἡιφ·θ· κΠ'π ὕÈΦ Α'Βϊ' κÈΕ' νθ ΙΛΞο ὕΧΕ βἩχ'ζΛθ' μλ τθςϊ' ἩηΛΕθ' μςλΥλ
ο·Βϊ' σι·ς β'ι'ςνεθ' σΙΕ' οΩ·ο φνςχΜβιο Λ'ςΕ φα Ελλ ὕς' πΙπ'Π κςχ φας'θ' Ἡθ'π
.ΑΕ ἩΣδ ρϚλ Ἰ·χς β'ρ·

ἩβιΘΘλθ' ροΒρθ ἼΕ'Λ κΩ β'ρλÈη μλ οιΣο ὕλΒ ἄχ'ΧΠ Ἴν'η" :κÈΕ' ὕςεο
(...) οπ'·ον' ὕδςοΞο

.ροΨ·'ολθ ΝιΒχ Ἡχ'ρνθ' φα οΞβν ΙΒς

φΞΛη Λι'ίχ μ'η β'ριλ'οχ ἄλχα ον' ζΛΙλ Λχή β'Ε'οβθ' ζιο ὕςΥβ· Ιπ'Πχ Γ'Λ
.ΑΕθ' Ἡ·ΠΘ τιϊ ὕεχς βΙπ'Πλθ'

ΓΛΞλ μϊ Λ'οΞθ' ΩαΛ γ·Ξο φοθ' ὕÈΩθ' ο·ιδ Ἴ'Υ·ν ΩΛΞ ἄλ β'ρ· οα'ΦΘν' ΦΛβθ
.2"οο'χΕ τθ Ἡ·χΛίθ' ζιο ὕςΘι ἩνιΨλ β'ΑΕθ'

.Υ'ΙΕ' μλ φο'χΞ ἄλθ ἩχΛχΞβο ΕΙ'λ ριΨΒο ρΣζΣν φλν'ίΘΞλ κÈΕ' ὕΧςο

κθ" :ἼΞςΛ· ὕχΞΛ'λ Ἡθςελ κÈΕ' ἩΣ'νθ' ἼΞ·οδ' βΕΛχΘ'ι'ς ἩΨ·'Λθ' ἩηΛΕθ' φας
φιφ· μχ· Ἡχλ'Λίθ' ἩδÈΨθ' ξΚρα β³"ἼΞςΛ· ὕχΞΛ'λ Ε'χΕθ' ο·Πο Ἴν'η β'ριλ'η· Ελλ ριν'
.ριλ'η· ρρινχ κθ ζθΚθ βκΙο κθ Ἡχ'ζΛθ'

.09 P βκ 2012 j6φ βμ'ν·θ β'ι'ςΛχ· βμ'ςΦν' ἼχΠ'π ὕαςν Λ'ι βζ· γχιχ ΙςΞ'ι' βφλν'ίΘΞλ κÈΕ' ¹

.14 P βοΞβν ΛΙΣλθ' ²

.265 P βοΞβν ΛΙΣλθ' ³

.μχ⁰Λλ ω̄ ἘΛ ὩΛΠθ^η ἩΛ'Ληθ^η" :κἘἘ̄ ὕςε⁰

.Ζ'Κ ὡς 'Κπ οΦῶ⁰ κθ φπς

.¹ρ¹ινχ κθ ον' ῖ ρνλ ὕ^ν ςπ

Ἡχς'Ξ̄λς ἩιΠ'α ρ⁰χ'ρν ἱν'ηα ρ'ραΛΠ Ἡδ'ν̄. ρX'β⁰Ε'ς ρ'χ¹Λη. οχι' ἱΛΣ'ον'α
.υι. γ'Λας

λρλ ρ⁰ςΣ ΩλΞχ μθς κςχθ' ἱϕ. π'Λχ μθ ον' ἱλΞδ' :Ἡθ'π μ' ἱ κἘἘ̄ ὕςε⁰
.2"ΥΙΕ

ἱν̄α ἱ'Π μλ ἈΕ' :Ἡχ'ρνθ' ρθ ΝΛη⁰θ Ἀθ'Φ φ. μ. φι' ἱ κ'λό' Ἡθςελ ἱΛς⁰ 'Κρθς
κΠ'π ρ·χ·Ε Ωλ Ἡθ'π ἩιΦ·θ' γ'Λα κἘἘ̄ ἱΛΞ⁰ ὕχΕ ρ³Ἀθ'Φ φ. μ. φι' ἱ κ'λό' ροδΛ'βλ
.Ἡνχἱλθ' ξΚπ φα ἱρ⁰ν' ἩθςΒθ'α ρΗ·ῖιθ' ἱν'η ὕ' ἱνχ¹α Ἡνχἱλ φα λρ·Ε Ἡχ'ρνς
:Ἡ·Κ'η ἘΛχΘΞ· ἱΛ ρο·θ'Θλ· κΞ⁰χ̄

.ἱνχ¹α Λ'Φλ φα φρ⁰ν⁰ ὕςίχἱ ὕΛ'Π Λ'Φλ φα π'ν'ἱ. ἩθςΒθ' μ' βχΛΦ Νχθ' -

:ρβχΜν ον' ἱ φβΘ⁰ φπς ο⁰·Β̄

υΚθ' ἱν̄α ἘΛχΘ'ἱ' ἩθςΒθ' φα λ' ... Ζχθ' ὩΛῶ⁰ κθ τθς'ἱ' ἩθςΒθ' μ' ὩΛΦ'ἱ' -

.⁴ἱ'ν' ἱ'ἱ'ἱ' λ Ζ⁰·Ε̄ φ⁰θ' ἱ'εΛΕθ' Ζι⁰ ... τθ' ὩΛῶ⁰ μθ

κχXῶ⁰ ἈΕθ' 'Κπ Ἡχ'ρν ὕῶ⁰ς ρ'λρνχ· Λ'ΒΠ Ἀ·Ξ· ρ·χ·Ε Ἡχ'ςΛθ' ἩιΦ· ἱεβ⁰ 'Κηπ
ἩχΣΘΠθ' ἱ'ἱ'ἱ'ν⁰εθ' Λ'Σ'ον'·ς Ἡχ'ςΛθ' Ἡχ'ρν· ἱ·ν⁰ οβςς φλν'ἱ⁰Ξλ κἘἘ̄ ἱνΞἘ̄ υΚθ'
.ὕ'λθ'ς ἱ'Λ⁰θ' τι'ἱ κχ⁰εθ'ς

.288 P ρΖ· γχιχ ἱςΞ'ἱ' ρφλν'ἱ⁰Ξλ κἘἘ̄¹

.291 P ροΞβν ἱΛΣλθ' ²

.293 P ροΞβν ἱΛΣλθ' ³

.298 i297 P ροΞβν ἱΛΣλθ' ⁴

2.1. αζΩΗΖ Χι τΠλζ :·υ̃πΙζ̃

Ζθ̃λ φ̃ζΛιθ̃ ΗχΛ̃MB Ηχ̃ζΛ μ̃ςν̃İ φ̃ζΛθ̃ ρ̃Σν φα φλν̃ί0Ξλ κ̃Ε̃Ε̃ ΛΥΕ0Ξ0
ΛχΚν οεχΙ Σς ΗιΦ·θ̃ ςθ̃ Τ̃Ε̃İ μ̃χ· Λ̃Ι Λ̃ςΕ̃ ὕ̃Ε̃Θ μ̃λ Ι̃ΙΕ̃

à'İ λ̃χ̃ώ' Κ̃π ΛχΙ0 Ζ'Λ Ο'ς"

ο0'Κ ΙΕ φα Ε̃χ̃Εθ̃ Ιχδ̃ τιİ̃ τε·0 μ̃α ρκ̃χ̃İ̃ ξΚπ ὕ̃β̃χ̃ Κ̃λ οθ̃Ξ ΙΕ̃ ω̃ ρΛχΚν ΖΕΥ
!ὕ̃β̃χ̃ 'Κ̃λ ω̃ ρ̃χ̃Ε̃ ὕ̃Μ̃λ μ̃Ε̃α μ̃η̃ μ̃ ὕ̃Ξ0 Ν̃ν̃θ̃ .ὕ̃α̃
:κηρ0· ΙΛ

"ρ̃Ξβν̃ ὕ̃ςΕ̃ ΛςΙ0 Λ̃β̃Σ̃İ̃" Ι̃ΙΕ̃ Ζθ̃λ Ηχ̃ζΛ ὕ̃Ωλ . ΛςΙν̃ φν̃Λ .ςθ̃ς ΛχΙν̃ λ̃ -
."ΛςΙν̃ Ζ'Κ Ζ̃π φν̃Λ

φ0θ̃' Ηχ̃Ξ̃χ̃Ξ̃ς̃ Ηχ̃Ι̃Σ̃0δ̃ώ̃ς̃ Ηχ̃İ̃λ0Β̃ώ̃ Ψ̃Υς̃İ̃ Λ̃Φ̃ φα φ0χ̃ Λ̃ΥΕ0Ξ̃ώ̃ 'Κρα
μ̃λ λ̃·Λ̃π̃ χ̃Ε̃ ὕ̃Χ̃ μ̃ σςΞ̃ μ̃Ξ̃ν̃ύ̃θ̃ τ̃Ι0·λ̃ ω̃ 'Υχ̃Ε̃ ρ̃Τ̃Ις̃Ξ̃θ̃' Ηχ̃ΛΠ̃ὕ̃θ̃' κ̃χ̃ Ι̃Ε̃·θ̃' ρ̃Πχ̃ὕ̃0
Ε̃χ̃Εθ̃ φα ὕ̃λ̃İ̃ μ̃İ̃ 'Ι̃ὕ̃0·λ̃ ρ̃Ι̃ς̃λθ̃' Ε̃ΙΛ̃Φ̃Λ

3.1. αζΩΗΖ Χι τΠλζ :·ūMηϖ̃ζ̃

ϖ̃ς̃Ξ̃ιχ̃β̃θ̃' Ιν̃İ̃ μ̃λ Η̃Σ̃·θ̃· Η̃β̃Ξ̃Ε̃β̃θ̃' μ̃λ Σ̃ς̃Σ̃ν̃ κ̃Ε̃Ε̃' Η̃Σ̃·ν̃θ̃' 'Ι̃Ξ̃·0δ̃' Η̃β̃Ξ̃ιβ̃θ̃' μ̃λς̃
Ε̃Λεβ̃θ̃' φας̃ Η̃χ̃ν̃"0θ̃' Η̃η̃ΛΕ̃θ̃' φα Τ̃Β̃ λ̃ Ρ̃ς̃Σ̃ν̃θ̃' ξΚπ μ̃χ· μ̃λς̃ ροΠ0χ̃ν̃ Ζχ̃ΛΙχ̃Λα φν̃λ̃θ̃İ̃'
οΠ0χ̃ν̃ ρ̃θ̃δ̃ 2"Ε̃Λλ̃ ὕ̃ς̃İ̃ "ς̃θ̃" σ̃Λ Η̃ΧΕ̃θ̃ οΠ0χ̃ν̃ ρ̃αφε0ιν̃θ̃ ν̃χ̃0̃ κς̃Β̃ν̃θ̃' υ̃ μ̃λ" :ρ̃νλ̃ τθς̃İ̃'
'Κρα ρ̃3"μς̃ν̃Β̃λ̃ ὕ̃η̃Π̃· ρ̃·Ε̃ φα Ωδς̃ς̃ Ε̃Λλ̃ ὕ̃ς̃İ̃ οχ̃λς̃θ̃Ξ̃ Ν̃χ̃ΛΙν̃' ς̃θ̃ Η̃χ̃ν̃λ̃θ̃İ̃· τε0θ̃" "λ̃Ιν̃İ̃
ρ̃·χ̃·Ε̃· Η̃θ̃π̃ Η̃ιΦ̃·θ̃' Τ̃ε̃θ̃ μ̃χ̃Σ̃ΟΠ̃ Τ̃ε̃θ̃ τιİ̃ ρ̃0'Κ̃ Ν̃Ξ̃0 Η̃χ̃ζΛ̃ Η̃χ̃Ι̃·θ̃ Η̃Φ̃ς̃0 Τ̃Β̃ ὕ̃ς̃Ε̃θ̃'
ρ̃ον̃Μ0 φ0θ̃' Δλ̃Ε̃λ̃θ̃' Ζι0 κ̃λ̃ ρ̃Ξ̃βν̃ 'Ι̃ΙΒ̃ς̃ μ̃χ̃Ε̃ ρ̃ὕ̃İ̃ν̃θ̃· γ̃Ε̃ι0 'Ι̃ν̃η̃" λ̃Ιν̃İ̃ κ̃Π̃π̃ φν̃ί̃θ̃'

1 κ̃Ε̃Ε̃' ρ̃λν̃ί0Ξλ 92 P ρ̃Ζ· γ̃χ̃ιχ̃ Ις̃Ξ̃İ̃' 93.

2 λ̃ΙΣ̃λθ̃' ροΞ̃βν̃ P 101.

3 www.Daharchives.alhayat.com/issuearchive/hayatint.html 10/04/2004, 17 :42

“π’Λ” à’νπ ὕβχ ‘Κ’λ ... Νλ’ οθ ‘Ινὴ υΚθ’ ὕΒΛθ’ “ςπ” ον .μχθ’Ξ σΙλ τι’Ι “ρΘΛη’Κ
à’Ι’Ιςλ “ρθ ‘ΑΛΥ μλ ςπ ον’ κ’ à’ΗαΙ’Σλ

μ’η μ’ κρβθ κθ “ρχι’Ι κΙΞχ ὕδςς ρο· ‘ΥΙΕθχ μ’η υΚθ’ ὕ’ενθ’ ὕ’ο’ρθ’ Μ’ρΒ γιή’
·πΙςΒς· ~Βςα ον’ κ’ “πΛΧθνχ

μ’ ‘Ι’δςθ “λ :ὕ’δ (...) “ρχνχ’Ι γΙΣθ κθ .“ρχι’Ι ‘Ηι·δ ΩΥχ τνΕν’α ξςΕν “πΙχ ‘ΙΙλ
.¹!μ’ηλθ’ ‘Κπ “λςχ “ν’λΒχ

Τ’ει· ρ’ρχιΦ· μχ· Τ’ειθ’ ‘ΙΦ·Λ “λνχΕ ‘ΗβΞιβθ’ μλ “’Ιςν φΦ’ῶ φλν’ίΘΞλ κÈΕ~ ‘Ιν’η
γΙΣθ’ Λχθ’θ ‘ΙΕθ Ωεχ ρ’χΒςθςχΙχό’ς ὕε’θ’ς ρΛηβθ’ ‘ΑΕ’Σ ςπς “ςθ” οθ·χ·Ε· οΠθχν
·φθ’χΕθ’ γφνλÈθ’ς

4.1 .:·υ’ΩΞζ~ ρ’θιψ~ χι τΠλζ~ αζ’ΩΗζ~

φθθ’ ‘Ηχ·Ι’Ι’ ‘Ι’ΩςΛςλθ’ κπ’ μλ Ν’νθ’ μχ· ‘Ηθς’Ιθλθ’ς ‘ΗΥ’“Πθ’ κηΕθ’ς ὕ’Ωλ’Ι’ Ι’ῶ
‘ΛςρΠλ “χ·ΨΠ ÈΩλ φ’“ςΛθ’ “ρΣν φα ὕΧςθ φλν’ίΘΞλ κÈΕ~α ροΣν ‘ΑχΙ’Ι’ “ρνλ φεθΞχ
‘Ιν’η” :Ινπ κ’Ι’ς ‘Ηλ’ῶθ’ μχ· Λ’Ι Λ’ςΕ φα κÈΕ~ ὕςεθ .μχχΛ’“ΜΒθ’ ‘ΗνΞθ’ τι’Ι ώς’Ιθλς
·ΕΛ’Ξ ‘Λ’·Θ’ ὕΛΕθ ‘Ηλ’ῶθ’

φθΛ·Σ ζθχΛ “χ ... φθθ’ “χ Ινπ “χ μ’λ’Ι’ “νθ ΩΒΛ’ ... φ·Λ ‘ΗλΕλ φα “ν’Λ ζ ΙλΕθ’ -
·‘ΗχςΠ

ς’ ‘Ιλ ‘Ινη ζ’νπ ‘ΙΙ’δςς ... φΙΒ’Λ ‘ςιθδς υΙχθς ‘ςιθδ φιθ’ Ωλ Οχ’ῶν’ ΟθΛΙδ “λ -
·ΙΕ ‘Ιθδ

φ·Λ κρχι’Ι ‘ςιηςν ... ΛχΙχ Ο’ς ΓςΛχ μχς ΟςΙν’Ι “λ φιθ’ς ... μχΛ·Σ κριη Ν’νθ’ -
.²!“ΓςΛθ μχς ΓςΛθ’ ὕ’ο’δ “χ”

.119 j118 P ρΖ· γχΙχ ΙςΞ’Ι’ ρφλν’ίΘΞλ κÈΕ~ ¹

.195 P ροΞβν ΛΙΣλθ’ ²

‘Ηχ’ζΛθ’ οΠδ’ν0 υΚθ’ ὕδζλθ’ Ωλ ΑΞ’ν0χς ΕΛΠ’·λ ΗεχΛΦ· ΛΥΕ0ΞΑ φ·ΨΠθ’ ὕΩλθ’ ‘Κρα -
 Τ’Μ’ Ινπ κῖ’ ‘ρ· Λλ0 φ0θ’ ‘ΗχΛςΨΠθ’ ‘Ηθ’Εθ’ μῖ οθΕΘ μλ Λ·Ψ0 μ’ ΙχΛ0 ζθΚ· φρα
 ‘Κπ ΩιΦλ φα Λ’ΜΒθ’ ‘ρ0ΙρΠ φ0θ’ ‘Ι··ΛΥό’ ὕΕΘ ΤΕῖ ‘ρν·ς ‘ρΒςΜθ ‘ρν’Ιεα
 μῖ Λ·Ψ0ς βτΞῖ’ς μΜΕθ’ μΜ0Θ0 φ0θ’ βΗχΛ’ΜΒθ’ ‘Ηχλ’Ψθ’ ‘Ηίιθ’ ὕ’λΨ0Ξ’· βμΛεθ’
 Ψςν·ς βΛ’ΜΒθ’ φα ‘ΗνΕλθ’ ‘Ι’ςνΞ ὕΕΘ ‘Η·ΨΣθ’ ὕςΛΧθ’ ο0Ιθς υΚθ’ς φιΘ’Ιθ’ ὕνΨθ’
 τιῖ ὕης0θ’ς μ’λχό’ς Λ·Σθ’ μλ ‘ΗῖΛΒ φΦΨχθ φ·ΨΠθ’ ὕΩλθ’ ‘Κπ ΛΥΕχ ὕλῖ’ μλ
 .ζ’

:τΜ’υΜζ’ /τΖυΙ’ηζ’ τΠλζ’ αζ’Ωηζ’ .2

Ρ νθ’ Ωλ Ε’ε0νλς ΕΛ’0Θλ ‘ΗχΘχΛ’0 Ρ ςΣν ὕΘ’Ι0’ φα Ρ ‘ν0θ’ μλ Ψςνθ’ ‘Κπ ὕΩλ0χ
 φ’ζΛθ’ ‘ΥΙΕθ’ ς’ φ’ζΛθ’ γ’χΞθ’ Ωλ ὕθ’λθ’ σΙθ ‘ΗλΒΞνλς ‘Η·Ξ’νλ ςΙ·0 ‘Ηχ’ςΛιθ φιΣ ῖ’
 .¹‘Ψλ ‘λρχιη ς’ ‘χΛηα ς’ ‘χνα ‘ΥΛή υΙ’0ς βΞΙΛΞχς ΞΙΣΛχ υΚθ’

‘Ω’ΙΕ’ς ‘ΣςΣν “ζ· γχιχ ΙςΞῖ’” ‘ρ0χ’ςΛ φα φλν’ί0Ξλ κΕΕ’ ‘Η·0’ηθ’ ‘Ιλρι0Ξ’
 φνβθ’ ‘ρΒχΞν Ωλ ‘λή’ν0λ ‘χνα ‘βχΧς0 ΗχΛ’0θ’ ὕχΧς0 φα ‘ρ0ΛΙδ ‘ΙΜΛ·’ βΗχΘχΛ’0
 ‘λ ὕΕΘ μλ μηθς βΩ’δςη ‘νχθ’ κΙε0 ώ” :Ι’ενθ’ ΙΕ’ ὕςδ ΙΕ τιῖ βΗχΘχΛ’0θ’ Ρ ςΣνθ’ς
 .²‘Ψχς’0θ’ς ΕΤ’Λειθ ‘Ηι·’δ Ρ ςΣνη ‘ρν’ῖ ονςη0

‘Κπ ὕΕΘ μλ Λ·Ψχ μ’ ΙχΛχ ο0’χΣΘΠς οΩ’ΙΕ· ΗχΛ’0ιθ οβχΧς0 φα φ·ΛΨθ’ ΑχΙῖ’ς
 ‘ΥχΕ βφλν’ί0Ξλ κΕΕ’ ‘Ηχ’ζΛθ’ οχθ’ ‘ΙΨΞ ‘λ ‘Κπς βυΙΛ0λθ’ς κΜ’0λθ’ οΨδ’ς μῖ ὕχΧς0θ’
 .ο0’χΣΘΠς οΨ’δςς Λ’ΜΒθ’ ΗχΛ’0 ‘Υ’ΙΕ’ ‘ρ0χ’ςΛ φα ‘ΙΛΥΕ0Ξ’

:ΑΙπ0ζ’/Ψ’ηπΜζ’ ·υΙΞΩζ’ Χι τΠλζ’ αζ’Ωηζ’ .1.2

‘Ιςλθ’ς κΙθ’ ‘ΗχΛΠῖ φα μχχΛ’ΜΒθ’ Ψ’Υς μῖ ‘ΥχΙΕιθ ‘Ι’Ε’Ξλ ‘Ηχ’ςΛθ’ ‘νθ ΙΛβ0
 Τ Ψ· φλν’ί0Ξλ κΕΕ’ ‘Ηχ’ζΛθ’ ‘νθ ΛςΣ0 ‘ΥχΕ ‘Ι’νχΨΞ0θ’ ΕΛ0α μῖς βΑ’πλό’ ‘ΗχΛΠῖ

.30 j29 Ρ β’χεχ·Φ0ς ‘χΛΧν Ρ ‘ν0θ’ βφ·ῖΙΜθ’ ΙΛΕ’ ¹

.106 Ρ βγ’χΞθ’ς Ρ νθ’ φ’ζΛθ’ Ρ νθ’ Γ’0βν’ βμχΦεχ ΙχΨΞ ²

‘Ηχ’ζΛθ’ Ὑ’θηο κθς βξΙΨ· ΕΛΛΟΞΛ ‘θ’Μ’λ φοθ’ ζ’ Λ’λ’Υ’ΟΞώ· ‘ΙεΙΨ’ φοθ’ Τ’ςΞ Ιπ’Πλθ’
 ‘Η’α ΙΛΛ’ μ’Ι ‘ΗβΠ’η ‘Ι’νχ’Υ’ΞΟθ’ ΕΛ’α φα υΛ’ΜΒθ’ Ωδ’ςθ’ ‘ΗχΛ’Υ’Ο· ‘Ιλ’δ ὕ· β’ΑΞΕα ‘Κρ·
 Ζι’ο φα” :ΖθΚ τι’Ι ‘Ηθ’Ιθ’ ‘Ι’Σ’νλθ’ μχ· μλς – ΕΛ’Οβθ’ Ζι’ο φα – ‘ΗΦιΞθ’ τι’Ι ‘ΑΨΠθ’ μλ
 μχι’Οθλθ’ ΙΕ’ ‘λρ· Λλ μχΕ Λ’ΙΚθ’· ‘Ι·χ Σ’ β’Ηλ’‘Ι’ ‘ΗεχΙΕ φα ‘ρχα ‘ΞιΒ φοθ’ ‘ΕΙχΕςθ’ ΕΛΛθ’
 Α·Ξ· ‘Ι’Ι’Π ΕΛπ’Χ· ξΙχ φα ΕΛ’ΒΕ· κπΙΙρχς μχΛ’λθ’ κ’ΟΠχς β’οΞβν ΩΛ ΛΒ’Π’Οχ ςπς
 ‘λς – ΛΠΨθ’ ‘Α’πΛό’ ‘Ι’ςνΞ – “κΙθ’ ‘ΗχΛΠ’Ι” Λ’ Ὑ’ώψ’ ΙΛΠ’ος β’κρ·’ς Σ Τ’Υ·θ’ μ’Ιεα
 .¹“ὕ’ςπ’ς μ·ή μλ Ν’νθ’· ὕΕ

φα ‘Ι’ΩΙΕ Ω’δςς ‘Υ’ΙΕ’ Ωλ οχα Ρ’ν’Οχ Λ’Οτ’ ὕςδ φα φλν’ί’ΟΞΛ κ’ΕΕ’ ν· Ις’Υ’Ο ‘λη
 ‘ρχα ΛΕν φοθ’ ‘ΗΕιΦ μ· ‘ΗΕ·Κλ Λ’·Θ’ ‘Ηα’ΕΣθ’ ‘Ιεν μχΕ κ’χ’ ΙΨ·” Λ’ΜΒθ’ ΙΕ·
 .²“υςΛδ 500 μςχ·πΛό’

‘Λ·Οθλς β’μ’Οβθ’ ὕηθ ‘χΛ’·Β’ ‘ΛΛ ‘ΗνχΦνΞδ ‘ΗΨλ’Β ‘Ιν’η” :κ’ΕΕ’ ὕςε’Ο Λ’Οτ’ ὕςδ φας
 .³“‘Ι’αΛΦ’Οθ’ ὕη τι’Ι ‘Ες’Οβλ

ΖθΚ φα ΙΕ·θ’ ΙςΞχ μ’η υΚθ’ ΟΦ·θ’ς Ι’Ξβθ’ς κΙΧθ’ μ’Ι Λ·Ψχ ‘Κπ ὕη μ’ νθ ΔΥ’Οχ
 φα ‘Ι’ΩΙΕ φοθ’ ‘Ηχς’Ξ’λθ’ ‘Υ’ΙΕ’ι’ Ωλ ὕθ’Ι’Οχ ‘Κπς β’ΗχνλΜθ’ ΕΛ’Οβθ’ Ζι’ο φα ζ’ ‘Ιδςθ’
 .Λ’ΜΒθ’ φα Τ’ΙςΞθ’ ‘ΗχΛΠΨθ’

φα μχΛ’ΜΒθ’ Ε’χΕ ‘ΙληΕ φοθ’ Α’πΛό’ς ὕ’Οεθ’ς κΙθ’ ‘ΗχΛΠ’Ις β’Ιςλθ’ ‘ΗχΛΠΨα
 “μΦςθ’” “Ζ· γχΙχ ΙςΞ’ι’” ‘Ηχ’ςΛ φα Εςε· ΕΛΥ’Ε ‘Ιν’η φΥ’λθ’ μΛεθ’ ‘Ι’χνχ’Υ’ΞΟ
 “ΕΛς’Οθ’” ι’“Ι’ρΒθ’” ι’“κ’ΕΞό’” ι’“Α’πΛό’” ι’“ΗεχΕΕθ’” ι’“ΟχΒθ’” ι’“ΗχΕΥθ’” ι’“ὕ’χ’Οεθ’” ι’“ΙχρΠθ’”
 .⁴“Λ’β’ηθ’ β’ΕΛλ’λθ’”

.26 Ρ βζ· γχΙχ ΙςΞ’ι’ β’φλν’ί’ΟΞΛ κ’ΕΕ’ ¹

.35 Ρ β’οΞβν ΛΙΣλθ’ ²

.68 Ρ β’οΞβν ΛΙΣλθ’ ³

.95 Ρ β’οΞβν ΛΙΣλθ’ ⁴

‘ΙειΦν’ Ν’Λςϊ’ μλα" βΗηΛ’·λθ’ ΗχΛχΛΕΘθ’ ΕΛςΩθ’ τθ’ ΕΛ’Π’ Ηχ’ςΛθ’ φα IBν “λη
 .”‘Ι’ΘΛ’Πθ’ ‘Ι’επ’Πθ’” ὕ·Βθ’ Ζιθ φα ω’ Ιθςθ μ’ ΕΛςΩιθ μηλχ μ’η “λ .ΛχΛΕΘθ’ ΕΛ’ΛΠ
 .¹“ΕΛςΩθ’ ‘ΙΕΒν’ φθθ’ φπ κρθχα’ΛίΒ

ὕςϊ’ Ωφελθ’ μλ ΗΞ·Θελ φπς ‘Ι’επ’Πθ’ ‘Ι’ΘΛ’Πθ’ ΕΛ’·ϊ’ φα “νπ Ρ “νθθ’ τιΒθχς
 ςιΰθ’ς ΖςλΠθ’ ΗβΣθ Ηθ’π ΗιΦ·θ’ Α’ΞΟη’· ΔΛΞχ “λ ςπς βυΛ’”ΜΒθ’ φνφςθ’ ΙχΠνιθ
 . ὕνΰθ’ ΗρΒ’ςλ φα “ρθθ’ΞΛ ὕ’Σχό υΙΕΘθ’ς ΗΰαΛθ’ς

2.2. :·υΖυΙ’Η’Ε’υΠΖΞ ΙπΣΓ Χι τΠλζ αζ’ΩΗζ

ΛχΩ’θ “ρθ ΗχΘχΛ’θ ‘Ι’χΣΘΠ φ’ςΛθ’ “ρΣν φα φλν’ίθΞλ κÈΕ’ Ηχ’ςΛθ’ ‘ΙΛΥΕΘΞ’
 μ’Β” ΗχΣΘΠ ‘Ι’ϊΙθΞ’ ‘ΥχΕ β’ρθχΰδ’ςς Ηχ’ςΛθ’ ΗεχεΕ· ολπςθ φρα β, Λ’εθ’ τιϊ φ·Βχ’
 “ΖΛ’Ι μ’Β” μηθ β’ΗδΛΕλθ’ ΑΦΕ “ρνςΙχΛχ ‘ςν’η” :·ρθςδ φα ΗχΣΘΠθ’ ξΚπ ΜΛ·θς “ΖΛ’Ι
 .²“ÈΒΛ ‘Ι’Λ “λα ΗηΛΰλθ’ Ηϊ’Ξ ‘Ι’οβθθ’

φθθ’ ΗχΞνΛβθ’ “ΖΛ’Ι μ’Β” φπς “ρχθ’ ΛχΠ’ ΗχΘχΛ’θ ΗχΣΘΠ Ωλ “εθ’ΰθ IBν “νρα
 ‘ΗνχΙλ· “πλλϊ μλ ΛΠϊ ΩΞ’θθ’ φα ‘Ι’χαςθς β’ΞνΛα γΛΠ ὕ’λΠ “φλχλλςΙ” ‘ΗνχΙλ· ‘Ι’Ιθς”
 “ρν·ς Ι’Εθό’· “πςλρθ’ς ΗχΕ “πιΞΒ ‘ΗχΞνΛβθ’ ὕÈΘΕώ’ ‘Ι’ςδ ‘Ι’δΛΕ’ μ’ Ιΰ· “μ’ςΛ”
 ‘ΗχνχΙθ’ ‘ΗληΕλθ’ κ’λ’ “ρΞβν μϊ ΖΛ’Ι μ’Β ‘Ι’ΰα’Ι β’ΗχνχΙ ‘ΗληΕλ κ’λ’ “πςλη’Ες ΕΛΕ’Ξ
 .³“ΗχΕ γΛΕθ’ ‘Ηλρθθ’ ξΚπ ‘Η·ςεϊ ‘Ι’ν’ης β’Ηϊ’ΒΠς ΩΥ’ςθς Ηϊ’Λ· μλ ‘Ι’χθς’ “λ ὕη·

‘Ι’χΣΘΠθ’α βξΛςΣ μ’χ·θ Μλλθ’ κ’ΙθθΞ’ Ωλ ὕθ’Ιθχ φθχΛ’θθ’ Ρ “νθθ’ μ’ ΖΠ ω
 “ρθιφ· τιϊ Ηχ’ςΛθ’ “ρθΙΛς’ φθθ’ ΕΛςΣθ’η ΗχθώΙ ‘Ι’ΰ·ΰ ὕΛΕχ ‘Μλλ ‘ΙΕΥ’ ‘ΗχΘχΛ’θθ’
 .ὕÈΦ “ρνϊ τιθθ “λιΰ· “ρ· ὕΕ υΚθ’ Λ’λιθ’ ΖθΚ μϊ ‘Ηθ’π

.φθθ’Ιθ’ Λ’λιθ’ ΩχλΒθ’ μϊ φβθθ μ’ ‘Ι’θς’Ε” :κÈΕ’ ὕςεθ

¹ 62 Ρ β Ζ· γχΙχ ΙςΞ’ι’ β’φλν’ίθΞλ κÈΕ’

² 79 Ρ βοΞβν ΛΙΣλθ’

³ www.alwatannews.com/news/details/740361/ 12/04/2017, 16:10.

.φβΦ[•]İ Λ[•]λİ[•] Εİ[•]İ[•] *ρλΜιχ μ[•]η

. *ρχα *λ^{•••}δ μ[•]η *λ *ÿη Ζιπ⁻α βσηώςπ *ρ· Λλ *ΗνχΙλ *ρν⁻η

οΕνλ0 κθ υΚθ[•] ΤφΠθ[•] ΖθΚς ...*ρ0λ'Λη Λ[•]λΙθ[•] μλ Κεν0 μ[•] 'İ İ[•]*Φ0Ξ[•] *ρν[•] *π[•]Μİ[•]
 .¹ζ[•]χ[•]

'İİÿΒ 'ΥχΕ 'ΗχΘχΛ[•]0 'ΗχΣΘΠ τθ[•] ΕΛ[•]Πό[•] *ÿÈΘ μλ *ÿΒ0λς Λπ[•]Χ[•] *νπ Ρ[•]*ν0θ[•]α
 'Ηνλχρθ[•]. ΑήΛχ υΚθ[•] Λ[•]λΙθ[•]ς Λ[•]λÿ0Ξώ[•]ς *ÿÈ0ΕÈΘ 'Μλλ ςηώςπ μλ φλν[•]İ0Ξλ κÈΕ[•]
 .İ[•]ρΒθ[•]ς 'Ηλς[•]ελθ[•]. ώ[•] 'ΑςÿΠθ[•] Ζι0θ Λβλ ώς 'Ηχ·Λÿθ[•] 'ΑςÿΠθ[•] τιİ

Ρ νθ[•] φα 'Ηνπ[•]Λθ[•] 'Ηθ[•]Ειθ 'ΗχΘχΛ[•]0θ[•] 'Ηθ[•]Εθ[•] Ζι0 φα *ρ·*Πλ Τ[•]Β[•] *νπ Ρ[•]*ν0θ[•] μςλΥλα
 .*ρ0ΛςΣθ 'ΜΜÿλ 'Υ'ΙΕİ[•] Ωλ *λΒΞνλ Ρ[•]*ν0θ[•] 'Κπ φ0⁻χ[•] *νπ μλς

3.2. :τ[•]İΩ[•] κΤπ[•]ζ[•] *ÿ[•]Σβ Χι τΠλ[•]ζ[•] αζ[•]ΩΗ[•]ζ[•]

φα Èÿα 'İ0İΕ φ0θ[•]ς 'ΗαςΛÿλθ[•] Ε[•]λΕ 'Υ'ΙΕ[•] ΛηΚ τιİ[•] *ρ0χ[•]ςΛ φα κÈΕ[•] φ0⁻0
 *ρλ[•] 'İΠ[•]İ[•] Ιεθ[•] 'Ηθ[•]π κ[•] μİ[•] κÈΕ[•] *ÿςε0 'ΥχΕ β'Λχ0η μςχΛςΞθ[•] *ρνλ τν[•]İ[•] μχ[•] 'İ[•]*νχν[•]λ0θ[•]
 κχε0θ βΕ[•]λΕ *ρ0ςΘ[•]ς *ρ0Ιθ[•]ς Ωλ 'Ηχ·Σ φπς 'İΛİ[•]ή κςχ 1982 'ΗνΞ φα *ρΞβν 'ΗÿΒ[•]βθ[•]
 'İΕ0 μς[•]·00λ κπς βκπιθ[•]ς οχα Δ·Κ 'İχ· φα Οχÿθ[•] 'ςİ[•]*Φ0Ξ[•] *λ β'ΑİΕ φα *ρθ[•]ςΘ[•] σİθ
 ΤΛİ[•]. ΞİΞΒ κ[•]Φ0Λ[•] 'İςΣς ο0ςλ 'ΗερΠ κΩ β00İ0δ υİΒ0Ξχ ςπς ο0ςΣ 'ςÿλΞ βΕΛΞİ[•]
 μİ[•] *ÿςΣβλ ο·Π οΞ[•]Λ βκİ 'ΗηΛ· ΦΞς *ΥΛ[•] μ[•]η β'İδς İÿ· κρ[•]·*Θλ 'ςΛİ[•]ή *λİνİ[•]
 μλ *ρβΧνχθ Ε[•]λΕ ΟχΒθ[•] *ÿθİ Ιεα β00ρ·Π φπ ο0χΕθ 'İν[•]η β0λİ· 'Η·ΥΘλ ο0χΕθς βΞİΞΒ
 .²İςΒςθ[•] μλ *π[•]Ελα βμχχλÈΞó[•]

'Ηχ[•]ςΛθ[•] φα υΛςΩς φλςδς φ·ÿΠ ςπ *λθ 'ΛςΥΕ Ζ[•]νπ μ[•] τθ[•] ΕΛ[•]Πό[•] μηλχ *λη
 'Ηχβχης βμΦςθ[•]ς Λ[•]ΜΒθ[•]ς ΕΛς0θ[•] κθ[•]İ[•] τθ[•] 'Ηθ[•]π Τ[•]λ0ν[•] σİλ μχ· Φ·Λ0 'Ηχ[•]ςΛθ[•] μ[•] 'ΥχΕ
 .*ρλ[•] τθ[•] *ρ0[•]Λ[•]Πς β[•]πİ[•]*ρΦΥ[•]ς β[•]ρ0İ[•]İ[•] μλ *ÿχνθ[•]

.306 Ρ βΖ· γχΙχ ΙςΞİ[•] βφλν[•]İ0Ξλ κÈΕ[•] ¹

.194 Ρ β οΞβν ΛİΣλθ[•] ²

ÿB φΥε0 '1Λ'Σ Þ*ρλπ *ρχΞνχ *λ γ'Λÿθ' κπ φα '1IBς φ0θ' *ρλ'" :κÈΕ' ÿςε0
 μ*·¹·'1'Í· ΦςεΞς .. φηχλλ'ι' ζΜίθ' ÿΞιΞλ Ηÿ·*0λθ 'ΗχΛ*·Θó' '1*χ""Υβθ' κ'λ' '1δςθ'
 Ε'νδ τιÍ Λ*·Θ'ι' 'ΕΛΠν κΙε0 σΙπ '1ν'η ÞÍ'Í· 'ΗνχΙλ ΦςεΞς γ'Λÿθ μ'ηχλλ'ι' Γ*χ0Β'
 ς· μΒΞς Þμχχδ'Λÿθ' σΛΞüθ φηχλλ'ι' ΟχΒθ' ΑχΚÿ0 'ΗΕχΥα μÍ *ρχα 'ΥΙΕ00 ÞΕΛχΜΒθ'
 ÿΒÍ τιÍ *ρ0Í'ν κςχ '1'Κ" :Ηχ'ςΛθ' φα Τ'Β Þγ'Λÿθ' φα '1ώ*χ0ήώς '1ώ*ε0Íώς ΑχΛή
 .μςχΜβι0θ' τιÍ *χΠ Ιπ*Π0θ

τιÍ Λ*·Θ'ι' 'ΕΛΠν κΙε0 μλ σΙπ μ' .. μ'η Λ·Θθ' μηθ .*λ 'Λ·Θ μςηχ μ' '1ÿδς0
 ."ΕΛχΜΒθ'" Ε'νδ

σΛΞüθ φηχλλ'ι' ΟχΒθ' ΑχΚÿ0 'ΗΕχΥας ÞΑχΛή ς· μΒΞ μÍ 'ΥΙΕ00 '1ν'η
 .²·μχχδ'Λÿθ'

Ι· ςÍí0θ ÞΗι0ν μςχιλθ' Ι· Þφδ'Λÿθ' ΑÿΠθ' Ε'Ξ-λ Ωλ οχα Ρ *ν0χ Λ0τ ÿςδ φας
 ÿ0*εθ' Λ*λιθ' ΑςΛΕ μλ *·ςΛπ Ζ'νπς *νπ μχÍΜςλθ' μχ"ΒÈθ' μχχÈλς Þÿχ0δ μςχιλθ'
 'Ηχθ*Βθ' μÍ ΙΕ' μχΙθ'ΜÍ μÍ *ρ0χΙΕ Τ'νΩ' ÿςεθ' 'Κρ· 'Ηχ""ςΛθ' '1Τ'Β 'ΥχΕ ÞΑ'Λ0θ'ς
 φηΕχ μ' ον'ηλ°. Þγ'Λÿθ*. "λςλρλ μ'η" :κÈΕ' ονÍ ÿςε0 .*χΛςΞ· ΕΙΒ'ς0λθ' 'ΗχΛ""ΜΒθ'
 .³·ÿχ0δ μςχιλθ' Ι· 'Ιή υΚθ' 'Ηι0ν μςχιλθ' Ι· μÍ '1*Í·Ξθ

μχ"ΒÈθ'ς γ'Λÿθ' ΑÿΠ Ε'Ξ-λ τθ' '1δΛΦ0 Ιδ φλν*í0Ξλ κÈΕ' 'Ηχ""ςΛθ' μςη0 'Κρ·ς
 .'ΗΞχΛα *ρηΛ0χθ ÿ0Ελιθ Ε'χΕθ' οχα '1λιΞ0Ξ' Ι· μχχδ'Λÿθ'

:σΙπΤΜψ~ τΠλζ~ αζ'ΩΗζ~ 3.

μλ οιλΕ0 *λ· ΛΣ*ÿλθ'ς 'ΥχΙΕθ' φ·Λÿθ' ΑΙ'ι' Ιά'ςΛ μλ 'Ια'Λ 'ΕΛςΦΞ'ι' Ιÿ0
 φπ ς' 'ΕΙΙÿ0λθ' ΞΛπ'ςΧ· μςηθ' κρβθ 'Ηθς"Ελ"ς Þÿχς"0θ'ς ΕΤ'Λειθ 'Ηι·δ '1ώώΙς Μςλλ

.230 Ρ ÞΖ· γχιχ ΙςΞ'ι' Þφλν*í0Ξλ κÈΕ' ¹

.231 Ρ ÞοΞβν ΛΙΣλθ' ²

.323 Ρ ÞοΞβν ΛΙΣλθ' ³

ΛςΦΘ 'Ηχθς' 'ΗβΞια μλς μχΰλ γφνλ μλ ςιΘΘ ω 'ρνηθς ŷ'χΘθ' Ιχθς ι'ον 'ρν' βοθ ΛχΞβΘ
 .¹Ιΰ. 'λχα 'ΗβΞιβθ'ς κιΰθ' 'ρνι

Τ'·Ιι' 'ΙςρΘΞ' 'λιΩλ βμχΛΣ 'ΰλθ' 'ΑΛΰθ' Τ'·Ιι' ŷςει' υςρΘΞΘΘ 'ΕΛςΦΞι' ΙςΰΘς
 μχ' β'Α'·χθ' Τ Λι' φα "Υςχθ' .N .1" φΘ'ΙΕθ' Ι'Λθ' κρΞΛ τιι' μ'η μχΚθ'ς βμχχ·Λίθ'
 φπ 'π βμςΛχΩηθ' οΰ·Θς Αρνλθ' 'Κπ γ·Φ 'λιΰ·α βο· μςΛΩ'Οχ 'ΑΛΰθ' Τ'·Ιι'ς Τ'ΛΰΠθ' 'Ι·
 φας βφ'·ςΛθ' 'ριλι' φα 'ΕΛςΦΞι' 'ΙβΧςα βτ'ω'π ςΚΕ ςΚΕΘ φλν'ίΘΞΛ κΕΕ' 'Η·ΧΙι'·
 ΛΧν 'ΗρΒς μ'Ξνó' κΞΒχ 'ΕΛςΦΞι' φας" :ŷχι'λΞ' μχιθ' Μι' ŷςεχ ŷ'λΰΘΞώ' 'Κπ μΠ
 υΛΰΠθ' γ'χΞθ' γφνλθ 'ΕΛςΦΞι' Μςλλ ΩΥΘΘς ŰχΥχς β'Ηχΰδ'ςθ' 'ΗεχεΕθ' φα 'Ηιλ'Π
 'χΞβν 'Ιΰ. 'ρθ ŰΠηΘΞχ μ' Ιΰ. ŰΛΣ'ΰλθ' Λι'Πθ' 'ρλιΘΘΞχ φΘθ' 'ΗχΜλλθ' ΛΣ'·νΰθ'·α
 'ΗλχΙεθ' 'ΗΣεθ' ς' 'ΕΛςΦΞι'· Φ·Θλλ 'ρλΧΰλ β'ΗχΛςΰΠθ' οΘ·ΛΒΘ Ωδ'ς φα 'Σ'·Θ
 'ΗχΛςΰΠθ' 'Η·ΛΒΘθ' 'ρχι'ΙΘΞΘ 'λν' Űδ'ςλθ' ς' Ρ ςΘΠθ' ΞΚπςβ'Űδ'ςλθ'· ς' Ρ ςΘΠθ'·
 .²... 'ΗΣ'·Θ 'Ηχλπ' 'ρχι'Ι φβΥ' φηθ 'Ηνπ'Λθ'

·'ΗχιΒΘλς 'ΗΕΥ'ς 'ΕΛχ·η 'ΕΛςΣ· 'ΕΛςΦΞι' τθ' 'ΙδΛΦΘ φ'·ςΛθ' 'ρνΘλ φα 'Η·ΧΙι'ς

1.3. :αυλυΰζ' Ι,Τ ΑΙπΤΜι Χι τΠλζ' αζ'ΩΗζ'

'Ηε'·α 'ΕΙ'ΰΞ 'Ιν'η" :Τ'Ιπό' φα ΙΛχ φ'·ςΛθ' Ρ νθ' 'Κπ φα 'ΕΛςΦΞι'Űθ ŷΒΘ ŷς'
 Λλι' ŷχΦι' .. Λ'·νθ' μλ ΙχΜλθ' Ι'εχ' οΘΰΦΘΞ' 'λ ŷη β'πΛλι' 'Ηθ'Φ' μηλχ ω βŷ'ΰΠώ'
 .ΞΙΰ· μλ Ι'λλθ'

φα σΛΘς βΕΛ·ή 'ΕΙ'ΰΞθ φ·πΚθ' Λ'·ίθ' τιι' ΟχΰΘ φΘθ' 'ΗιχλΒθ' φΘεχΙΣ ŷΒ' μλ
 'ρλι'ι' φνι'ι' .. Α'·Θη φα 'ΗχεχΞςλθ' 'Ι'·Θςνθ' ΞΚπ ŷη 'ΙΛΩν β'Α'·Κΰθ' ŷλΒΘ 'Ηλ'Λη κθ'ι'
 .Ι'λλθ' τιι' Ρ δΛθ'

·ΕΛη'Κθ' Λ'·ή ονι' Τ βνχ Ρ δΛχ μλ

¹ .09 Ρ ι3Φ βΕΛπ'εθ' βΩχΜςΘθ'ς ΛΠνθ'ς 'Ηι'·Φιθ 'ΑχΛή Λ'Ι βφ·ΰΠθ' 'ΑΙι' φα Λχ·ΰΘθ' ŷ'ηΠ' βκχπ'Λ· 'Ηιχ·ν

² .118 Ρ β'χεχ·ΦΘς 'χΛΧν Ρ 'νΘθ' βφ·ι'Μθ' ΙΛΕ'

¹ P δΛιθ φλςδ .. ΕΛ·ήλ τβη

Ι·λλ Ιΰ· οο·χΕ Ις·ΰχ υκθ' γχνβθ' Λ·φ ΕλςΦΞϊ Ηλρ·λ ΗχλςΦΞ' ΕΛ·Π' νρα
 . "ξΙΰ· μλ Ι·λλθ' Λλϊ ΰχΦϊ" ρθςδ φα χιΒ ζθΚ ΑρΧχς

ρνηθ β'Ιςλθ'ς ΗΰχΒβθ' Ηχ'ςΛ ρν' "ζ· γχιχ ΙςΞϊ'" Ηχ'ςΛ ΰΕΘ μλ νθ ΔΥοχς
 οο·χΕ Ις·ΰχ υκθ' γχνβθ' Λ·φ Ηχ'ςΛ φρα βΙχΙΒοθ'ς ΰλϊ'ς βΕ·χΕθ'ς ΑΕθ' Ηχ'ςΛ ΰχ
 ΝηχνχβχΞς β'ΑΛΰθ' Ινϊ Τ'ενΰθ' ρνλ βΕΙϊ' Ι·χλΞο οθς υλςΦΞ' Λ·φ ςπς" Ι·λλ Ιΰ·
 φ·πΚ ονςθς ΛΞν κΒΕ· ολΒΕ γχνβθ' Λ·φ μ' σΛο Ηχεχνχβθ' ΕλςΦΞϊ' "λ' βγχαλήό' Ινϊ
 Νλλθ' κϊ·ν οΠχλς υΙ·ΰθ' ΛΞνθ' φΕ·νΒ μλ Λ·η' ξ'Ε·νΒ β'ϊ·θη ςΙ·ο οΞ·Λ τιϊ Λ·ν οθς
 Νχθ ςπς ΗνΒθ' φα Οχΰχ βΛβΣϊ'ς φθ'εοΛ·θ' ΛΛΕϊ' Οχλθ' μλ ΰχςΦ Ανκ οθ ΑρΧχ
 ΑΛ·δ μ' Ιΰ·α βΙχΙΒ μλ χΕχθ' Ιςλχ βΦεα ΙΕ'ς Λ·φ ώ· ονλ ΙΒςχ ώς τϖν ώς ΛηΚ·
 τθ' ΰΜνχ μ' Ι·Λ' Αΰοθ' ονλ έι·ς βΗληΕθ'ς Ηχς·λΞθ' Ι·ΛΙεθ' ΑΞοη'ς Ωχ·Λ ΰθ'ϊ' ξΛλϊ
 Ηχ'ρν Ινϊς βφη·Ελθ' ΑΚΰθ' οοςΣ· Ηχς·λΞθ' φν·ήϊ' ΙΠνχ ΰ·α Ιςλχ φη ΤΛϊ'
 ΕΛ·ΛΠ ρονΣΕ' Λά'ςΕ μλ Ι·Λας Η·Λΰθ'· Ιειφν·α οονΣΕ' ΝλΠθ' οθ' Μπ βΗχνήϊ'
 Λ·φθ' Ε·χΕ ζθΚ· Ιρον'ς βΛ·φθ' οχα γΛοΕ'ς βΟΰθ' γΛοΕ·α βΛ·φθ' Οϊ' Ι··Σ·
 .² Ι·λλθ' μλ οχΕ·νΒ Τβν ΛχίΣ γχνχα Λ·φ γΛοΕλθ' Λ·φθ' Ι·λλ μλ άΜ· κΩ βφβθ'ϊ'

2.3 .:ιζ· ηυιζ· ΑΙπΤΜ† Χι τΠλζ· αζ·ΩΗζ·

ΰΙρο Ιν·ης βφ··ςΛθ' ρνολ φα ΕλςΦΞϊ' ξΚπ ΰχΧςο φα φλν·ίοΞλ κΕΕ' Ι·Βθ
 Ηχ'ςΛθ' Τ·ν· φα πΛΩ ΙΣεο λν'ς β'ρο'Κθ' πΙΣεο ώ· ΕΙχΙΒ μ·ΰλ Ιχθςο ζθΚ Τ'Λς μλ
 ΗιχλΒθ'· ΕλςΦΞ' φα" : ρθςδ φα ζθΚ ΑρΧχς βφειολθ' Νβν φα ρΘχΞΛος ροθώΙ ΔχΥςος
 ΕλχλΠ ΕΛΕ·Ξ ΛΕΞ ρνϊ ζβο βΛπι Κνλ ΗΛ··νθ' ΗιχλΒθ' ζιο Λχλ' μλ Ηι·δ Χδςο "ΗΛ··νθ'
 .Ι··λθ' κςνθ'· ρχιϊ ΙληΕ

¹ .05 P βζ· γχιχ ΙςΞϊ' βφλν·ίοΞλ κΕΕ'

² Maaber.org/issue-november05/literature3.html. 22/04/2017, 20:32.

τιῖ οχρβπ Λ·ΰθ' ὕβλθ' ζθκ ΩΥχ κλ ΛΕΞθ' ρχιῖ Ωεχ ρφπ ρῶλςΦΞ̣ φα
 .¹ρχρβπ

μχες ρ'ΑΒνῶ ὡ Ἡηιλ μ' ἄνθ υςΛῶ φῶθ' Ἡλ'ἄνθ' ἩιχλΒθ' ΕλςΦΞ̣ τθ' ΕΛ'Π' ἄνρα
 μλ Ωνλῶς ρΛΠῖ ἩΞλ'θθ' μΞ τθ' ὕΣῶ ἄλινῖ ρῶν· ΚΘῶΞ ἄρν· ΕΛΕ'Ξθ' ρῶλ·Θ' Ἰ·Βν'
 μ' τθ' ΙΕ·θ' ὕη φα ὕΜίλθ' ὕ'λῶΞ̣ κΙῶ· Ἰλ'Λδ κη'Εθ' ΛΙΣ̣ς ρΛΣεθ' φα ὕςΒῶθ'
 Ἡαλή τθ' ἸιΣς μχε τθ' ΛΣεθ' φα ὕςΒῶθ' μ' Ε'ῶβθ' ἸΙ'Λ'α ρΛΠῖ ἩΞλθθ' ἸιΣς
 τῶΕ ἩνΞ Ἡ'λ Ἰλ'νς ὕΜίλθ'. ἸΜΘςς Ἰν·θ' ρνλ ἸλΙεῶ ρῶΜίῶ ΕΛΕ'Ξθ' ρ· Ἰν'η
 .ρΣιΘχθ Τχ·ῖ' μ'ΣΕθ' τιῖ ΝΛ'βθ' πῖ'Β

μηχ κθ "Ζ· γχιχ ΙςΞῖ'" Ἡχ'ςΛ τθ' Ἡλ'ἄνθ' ἩιχλΒθ' ΕλςΦΞ̣ ὕ'ΙΕ' Ψ'ΒΛῶΞ̣ μ'
 ΕλςΦΞῖ' Ἰ'νςνηλ ὕχςΕῶ τθ' κΕΕ' ἩΣ'ἄνθ' ἸῶΞ ἄν'ς ρφπ ἄλη ὕ'ΙΕῖ' ξκπ ΙΛΞ̣·
 .υΙΛΞθ' μῶλθ' κ'Εχ ἄλ γας ρῶή'χΣ ΕΙ'ῖ'ς

3.3 .αζ'Ωηζ' Χι τΠλζ' ΑιπΤΜ† ηζ' ·υζ' :

κΕΕ' Ἡ·χΙῖ' ρχιῖ Ἰβδς ἄλῶλ μχῖΙ·λθ' μλ ΙχΙῶθ' ΕλςΦΞῖ' ξκπ ἸβδςῶΞ̣
 ἸιΘῶ φῶθ' Ζιῶ ρῶῶ'χΕ φα τθςῖ' Ε'λλθ' Ἡν'χθ μλ ὕΠχ κθ ἄ·Λ " :ρθςδ φα φλν'ῖῶΞλ
 μχιΘῶθ' μ' ἩχΠΘ μρνῖ τιΘῶχΞς ρῖ'Ξνθ' γΙΣ φα ΖΠχΞ ξλλῖ ὕςΦ .ξΛχή ῖςΜῶθθ ονῖ
 .²ρ· μρθ κΙῖ ὡ ἩλχΛΒ μῖ μρΣ Σ'εχΞ ρΛ'χΛρΠη .ονῖ

ἩΣδ υςΛῶ φῶθ' ρΔχΛΣς κ'ῶ ὕηΠ· ὕςεθ' Ἰκπ φα ἩχιΒῶλ Λ'χΛρΠ ΕλςΦΞ̣α
 .. οῶΒςΜ Ἡν'χθθ ΤΛῶ ἄλΙῶ· ῖ'Ξνθ' ΩχλΒθ ῖ'χλῖ ξλη Ἡθ'Ε· ΙΑχΣ̣ ὕκθ' " Λ'χΛρΠ
 .οῶιΘΙ ἩΕχ·Σ φα μριῶεχς σΛΘῖ' ςιῶ ΕΙΕ'ς μρνλ ῖ'ςΜθ'· κεῶνχ ΚΘ'α

ονλ ῖ'ςΜθ' Ἰ·ιΦ φῶθ' ξΛχΜς Ἡν· Ἰ'ΜΛρΠ Ἰῖ ἄλ ρῶδςΛ·Βς οΠΦ· ῖ'Ξνθ' Ἰα'Θ
 .ρΞβν·

¹ 142 P ρΖ· γχιχ ΙςΞῖ' ρφλν'ῖῶΞλ κΕΕ'

² 145 P ρῶΞβν ΛΙΣλθ'

μςΙ μλ φθ⁰⁰ κςχθ⁰ ΛΒα τ0Ε Ηιχθ ὕη Ρ ἰΣ εθ⁰ οθ υςΛ0 1¹Ι· β⁰ρ0ηνΕς ρ⁰⁰ηΚθς
 .Ηχθ⁰⁰ Ηιχθ⁰ φα ώ⁰ ρχρν0 μη0 κθ φ0θ⁰ ΗΣδ ὕη Ηχ⁰ρν ΗαΛῚλθ οδςΠ0 ΗΒχ0ν ρΞλχ μ⁰
 Ι'ΜΛρΠ ΑΕ φα Ωδςς ο0Ιεῖ μλ ζιλθ⁰ φβΠ β⁰Ηιχθς Ηιχθ ὕθ⁰ ΛςΛΛ ΙῚς ΗΒχ0νθ⁰ς
 .¹ΗΒς0λθ⁰ ο0ηιλ 1Ε·Σς ρ0⁰χΕ τιῖ Χα⁰Εα

μλ ρλ⁰ε0ν⁰ κπςς Ι'ΜΛρΠ ΗΣδ 11⁰Ὶ0Ξ⁰ ξΙνῖ 1βδς0ς Ηχ⁰⁰ςΛθ⁰ ονλ 1ειΦν⁰ ἄλλ
 ΗΘΞν ο0Εχθ⁰ 1⁰χ⁰ηΕ ο0ῚλΞ⁰ Ιδ Ι'ΜΛρΠς βΕΛ⁰·ῖ ΗῚ0λ· ὤΞνθ⁰ ὕη ΙχΛχ μ⁰η υΚθ⁰ Λ⁰χΛρΠ
 μ⁰ μςΙ βσΛθ⁰ ΗεχΛΦ· 1·Ὶθ Ηθ⁰π μ⁰ σςΞ Ηχ⁰ςΛθ⁰ φα ΙΙΛ0λ ςπ ἄλῖ ὕΣῖ γ·Φ
 ἄνπ ο· γΕΙ0 φπς ΕχςΦ ρνλ ὕΕΦ 1νηλ ὚χΕ β⁰ΗχΙ'ΜΛρΠθ⁰ ρ0ΒΚλν μῖ ριΣβ0
 .Ζ⁰νπς

4.3. :ύ0ΙΗΛΜ ΑΙπΤΜῖ Χι τΠλζ αζΩΗζ

μλ Λ0ῖ ῖΙῚ· ΙΞΒ0θ "Ζ· γχιχ ΙςΞῖ" Ηχ⁰ςΛ φα ὕΧς0ς ΕχΛΙνΞ ΕΛςΦΞ Ρ ἄν00
 Ρ Σεθ⁰ φα ἄλη⁰ :Ηθ⁰π μῖ κΕΕ⁰ ὕςε0 β⁰Ηχ⁰ςΛθ⁰ φιΦ· μχ· Ηχλ⁰Λίθ⁰ ΗδΕῚθ⁰ ξΚπ Ι⁰Ὶ·
 ὕ· ὕςχθ⁰ πΛΒ0 1ν⁰η ἄλ .ῖΛ⁰θ⁰ φα ΕχΛΙνΞ ΛΧ0ν0 1ν⁰η ΗπΛ⁰α Η·Λῖ .ΗχΛΕΞθ⁰
 .²οΞβν γΠ⁰Ὶθ⁰ Λχλῖ⁰ πΙςεχ

ὕδς00 ὡς β⁰Η·ΛῚθ⁰ τιῖ Λχλῖ⁰ πΛΧ0νχ φ0θ⁰ ΕχΛΙνΞ τθ⁰ Ηθ⁰π ΗιΦ·θ⁰ ΖθΚ· ὕςΕ00
 ονςχῖ 1θ⁰δ υΚθ⁰ Λχλῖ⁰ Λ0ψ⁰ ςπ ὕΦ·θ⁰ μςηχα βΕΛςΦΞὕθ Λ0ῖ 1Ὶ· Κ0Ὶ ὕ· β⁰νπ Η·0⁰ηθ⁰
 υΚθ⁰ ὕΒΛθ⁰ μςχῖ 1θ⁰δ 'Κηπ .μςη0 μ⁰ ΕχΛΙνΞ· γχιχ ἄλη β⁰ΗιχλΒ ςΙ·0 1ν⁰η⁰ ο0Λχλ⁰ μῖ
 .³ΙῚΣλθ⁰ ρῚλ Κ0Ὶ

.ὤΕχό⁰ς Γ⁰0βνώ⁰· Εα⁰Ε Ρ νθ⁰ ὕῚΒχ ἄνπ υΛςΦΞῖ ὕχΧς0θ⁰α μΚ⁰

¹Anazahra.com/bridal-photos/241918, 14/04/2017, 15 :30

.163 Ρ βΖ· γχιχ ΙςΞῖ⁰ βφλν⁰ῖ0Ξλ κΕΕ⁰ ²

.172 Ρ β0Ξβν ΛΙΣλθ⁰ ³

4. τγυΜπιζ̃ τΠλζ̃ αζ̃Ωηζ̃:

‘Ηχ’ςΛθ’ ΑΞη̃ ον̃ ἰ̃ ‘χΦ̃·0ἰ’ “Ζ· γχιχ ΙςΞἰ’” ‘Ηχ’ςΛ φα̃ φεχΞςλθ’ ὕχΧς0θ’ μηχ κθ̃
 .ΕΛΩη· ‘ρχα̃ φεχΞςλθ’ ΛΣν̃Υθ’ ΙςΒς τθ’ ‘Ηα’Υό· ‘χεχΞςλ ‘λή̃·ν0

Ε̃·χΕθ̃·ς̃ ΑΕθ̃· ‘ΗνςηΞλ ‘Ην̃·Ξν̃’ ‘ρν̃· Ιη̃·0 φλν̃·ί0Ξλ κÈΕ̃ ‘Ηχ̃·ςΛθ’ ο·0η0 ‘λ̃ ὕη̃ φα̃
 τεχΞςλθ’ς̃ Αἰἰ’” ὠα̃ β̃τεχΞςλθ’ μβ̃· ΕΙχΦς̃ ‘ΗιΣ̃ τιἰ̃ Αἰἰ’ μἰ̃ β̃Αἰἰ’ς̃ τεχΞςλθ’ς̃
 ‘ρνλ̃ μ̃·β̃θ̃·0χ̃ φ0θ’ ΛΣ̃·ν̃Υθ’ φα̃ Αχ̃·Πθ’ ΙλΕ̃ ΖθΚ̃ μχ̃· ‘λη̃ μ̃·χε0ιχ̃ β̃ΥχλΒ̃ μα̃ ‘λπÈη̃
 ΖθΚη̃ Αἰἰ’ς̃ β̃·ΛςΛΞ̃ ς̃ ‘νΜΕ̃ ‘νχα̃ Λχ0χ̃ ΕΛΠ̃·λ̃ ὕΦ̃·ς̃Υθ’ τθ’ οΒ0χ̃ φ0ςΣ̃ μα̃ τεχΞςλθ̃·α̃
 οΒ0χ̃ ‘ΗχεχΞςλθ’ Νχχ̃·ελθ’ Ωλ̃ τθςἰ’ ‘ρΞχχ̃·ελ̃ φα̃ ΙΕ00 φ0θ’ ‘ΗχλΧνθ’ ον̃·Μς̃ οχα̃ φ0ςΣ̃ μα̃
 .¹·ρΒχρχς̃ ‘πΛςΣ̃χ̃ ὕΦ̃·ς̃Υθ’ τθ’ ‘Υχ̃

ς̃ ‘ρ·χ0Λ0 μ̃·η̃ ‘λβχη̃ ἰ̃·‘ληηθ̃· ΑχΙἰ’ ὕ̃·Υβ̃ν̃ ΛςΣ̃χ̃ Αἰἰ’” μ̃ τθ’ ΖθΚ̃ ΩΒΛχς̃
 ‘ν̃·χΕ̃ ἰ̃·‘ληηθ̃·ς̃ μ̃·Μςἰ’ς̃ μ̃·Εθἰ’ τθ’ ‘Βιχ̃ φεχΞςλθ’ς̃ – ‘Λ0ν̃ ς̃ ‘Λ̃ΥΠ̃ – ‘ρλΧν̃
 ἰ̃·ιΕ̃ ΖθΚ̃ Ι̃·ς̃ (...) μ̃·Υλ̃ μἰ̃ ΔΣβ0 ὠ̃ ‘Ηλρ·λ̃ ἰ̃·ς̃Σ̃· Λλἰ’ ὕς̃ τνἰ0 μ̃·Ξνó·α̃
 ‘Κηπ̃ ‘χε̃· Ιδς̃ β̃Αἰἰ’ μας̃ ἰ̃·νἰθ’ μα̃ ‘Υλ̃ μ̃·νβθ’ ΖθΚ̃· Φι0Θ̃·α̃ β̃·ἰ̃·ς̃Σ̃ ἰ̃’ ξΚπ̃ ὕΕλ̃ ἰ̃·‘ληηθ̃
 υΚθ’ ἰ̃·νἰθ’ τθ’ ‘ρλιΞχς̃ ὕΦ̃·ς̃Υθ’ς̃ Λ̃·ηαἰ’ ἰ̃·Κ̃ ΕἰςΠνἰ’ ΩΥχ̃ Αἰἰ’·α̃ β̃μψ̃ τθ’
 κ̃·ἰ̃νἰ̃· μς̃·Λφχα̃ β̃μχνα̃ ΖθΚ̃ μλ̃ Ν̃·νθ’ ΩλΞχα̃ β̃·ρΥ’Λής̃ ‘ρχν̃·Υλ̃ κἰÈ00 μ̃·Εθἰ’ ‘ρ̃ΥΥ0χ̃
 .“Ζ· γχιχ ΙςΞἰ’” ‘Ηχ’ςΛ φα̃ ὕΩλ0 ‘λ̃ ςπς̃ ²·Ηχ̃·Ιἰ’ Ρ̃ςΣ̃νθ̃· μς̃·Β̃Υχς̃ ‘Ηχ̃·νἰθ’

‘ρν̃·η̃ ςΙ·0 ‘ρ0’Λ̃·Υα̃ β̃υΛ̃ΥΠς̃ φεχΞςλ̃ Ψ̃·εχ̃̃ τιἰ̃ ‘ρ0χ’ςΛ̃ φλν̃·ί0Ξλ κÈΕ̃ ‘Α0η0
 φΕςΛθ’ ‘πιΠΛλ̃ τεχΞςλθ̃·α̃ β̃Υ̃·ἰ̃ Λχ0·0·ς̃ ‘ρθ̃·ηΠ̃ ὕη̃· ΕΛΥ̃·Ε̃ ‘π̃·εχΞςλς̃ β̃·ΗχΛ̃ΥΠ̃ ΩΦ̃·ελ̃
 ἰ̃·ἰθ̃̃ τεχΞςλθ’” :οΠ0χνθ̃ ‘Ηθςελ̃· ‘Ηχ’ςΛθ’ ΩΦ̃·ελ̃ ΙΕ̃ ἰ̃·νςνἰ̃ ‘ρν̃̃ τ0Ε̃ β̃·π̃·Κής̃ ‘ρ̃Σ̃ι0λς̃
 .³· ‘ΗΠ0χν̃̃ “ΗΦιή̃ Ε̃·χΕθ’̃ μςη0̃ μ̃̃ ὕ̃·λ0Ε̃

Λ·Θλ̃ ἰ̃·ΛςΠνλ̃ β̃Α̃·Φ0θ’̃ ὕχΙΕ0̃ ‘ΗιΒλ̃ β̃·ΙΞΒθ’̃ ΕΛη̃·Κ̃” ‘Ηχ’ςΛ̃ φα̃ υΛ̃·ΜΒθ’̃ φ̃·νἰθ’̃ ‘ΥςΛςλθ’̃ ὕχΧς0̃ β̃Ω·χΛη̃ ‘ΗλχΞν̃ ¹

.218 Ρ̃ β̃κ̃ 2009 μ̃·ςΒ̃ β̃Νλ̃·Θθ’̃ ΙΙ̃Υθ̃̃ β̃Λ̃·ΜΒθ’̃ β̃ςΜς̃ υΜχ0̃ β̃υΛλ̃Υλ̃ Ιςθςλ̃ ‘Η̃Υλ̃·Β̃ β̃Α̃·Φ0θ’̃ ὕχΙΕ0̃

.219 ἰ̃218 Ρ̃ β̃οΞβ̃ν̃ ΩΒΛλθ̃̃ ²

.317 Ρ̃ β̃Ζ· γχιχ ΙςΞἰ’̃ β̃φλν̃·ί0Ξλ κÈΕ̃̃ ³

Ε΄χΕιθ Ρ δΛΘς ρ·ιδ ΔοβΘς ΑΕΘ΄ Ες΄ΙΙ φ·ιοθ ρο΄Ι΄ΒΠ Ηθ΄π ΄ΙΙΛΘΞ΄ τεχΞςλθ΄ μλ
 λη ςίν΄οθ΄ ΗΣδΛ φρα βο΄Υλ ΑΕΘ΄ ΄Ι΄ΣδΛ ὕλΒ΄ ΄ΙΣδΛ γΛΜ΄΄ Αςν΄Ιθ΄ κ΄ίν΄ τι΄Ις
 ὕΜ΄΄θ΄ ΩΦΟΞχ κθ υΚθ΄ ὕχΕΟΞλθ΄ ΗνΕθς ρνε·Ξ φο΄ςιθ΄ Τ΄Ξνθ΄ ὕηθ ονλ ΄ΙΛ΄Ω φοθ΄ ρβΣς
 τΟΕ .ςίν΄οθ΄ ΕΙχΞ ρν΄" :ρθςδ φα Ηχ΄ςλθ΄ φα ὕςεθ΄ ΄Κπ ΙΛς Ρ΄ρνλ ΗχεχΞςλ Ηθ΄ Ηχ΄ τι΄
 .¹Λ΄Ωθ΄ ΗΣδΛ ΒΗΣδΛθ΄ ΞΚρθ γιΘ οχΙΟΛΟ υΚθ΄ ΙςΞ΄΄

ΖΛ΄ΠΟ μ΄ ςπ οΟΙ΄Λ΄ λ ὕηα ΡΗθ΄π ΗιΦ·θ΄ ὕδ΄ςλ φα ὕ΄Υνθ΄ς ΙςλΣθ΄ Γςλ Δλιν
 οχν΄ή΄ ρ΄΄Γ· ρχ· ὕ΄χΟήώ τθς΄΄ σΛηΚθ΄ φα μχ·ΛΦλθ΄ Τ΄΄· ρλΧν φοθ΄ ΗιβΕθ΄ φα
 μ΄ μ΄΄ ΡΛΩη΄ Νχθ Τ΄νίθ΄· ΗιΟεθ΄ ὕΜ΄νΟ φη ο·ιδ τθ΄ ΑΕ΄΄ Ηχνή΄΄ υΙ΄΄Ο μ΄ ΄ΙΛΛδ
 .΄Υχ΄ φπ ΄πςιΟδ Ιδ ΄ςνςηχ ΨςλΙθ΄· κρΟρΒ΄ς

υΚθ΄ ὕβΕθ΄ φα ΖΛ΄Π΄ μ΄ ςπ οΟΙΛ΄ λ" :Ηχ΄ςλθ΄ ΗιΦ· Ηθ΄π μ΄Ξθ τι΄΄ κΕΕ΄ Α΄ηηΟ
 υΙ΄΄Ο μ΄ ΄ΙΛΛδ .οχν΄ή΄΄ κρ΄΄Γ· φ· ὕ΄χΟήώ τθς΄΄ σΛηΚθ΄ φα μχ·ΛΦλθ΄ Τ΄΄· ολΧν
 ΄ςνςηχ ΨςλΙθ΄· κρΟρΒ΄ς μ΄ .. ΛΩη΄ Νχθ Τ΄νίθ΄· ΗιΟεθ΄ ὕΜ΄ν φη ο·ιδ τθ΄ ΑΕ΄΄ Ηχνή΄΄
 .²Υχ΄ ν΄ φνςιΟδ Ιδ

λΙν΄΄ ΡΗχν΄ν·ιθ΄ Ηλς΄ελθ΄ ΗιΦ· ΕΛ΄Π· τρΞ ΕΛΛΕλθ΄ ΗιΥ΄νλθ΄ ο· ΄Ιλ΄δ λ ΄Κπς
 :΄Ιθ΄δς κ΄Ι΄΄Ο΄ ΗΕ΄Ξ τθ΄ μςχιχ΄ΛΞό΄ ρδ΄Ξ κςχ ΡΗχιχ΄ΛΞό΄ ΄ΙΕεΟ΄΄λθ΄ φα φνίΟ ΄ΙΕ΄Λ
 :Ηχι·Βθ΄ ΄·΄Ο΄΄θ΄ μλ ὕ΄ςλ· κνΛΟχ ροςΣ Γ΄Λς Ρφν΄ή΄ μ΄ ΙχΛ΄"

φθςλ χ φνχ΄΄ ὕθΜθ΄ ς· χ ΄Ι΄ρχπ"

ΗχΛΕ· ΗΠχ΄΄θ΄ς νρθ΄ς ςρθ΄ ΕΕλ

³Τ΄νίθ΄ ΕΛ΄Π· τρΞ ΄ΙςΣ΄ςς .Ην΄ΜνΜθ΄ τθ΄ ρ· ςΙ΄΄΄ς ΄·ΛΥ ΄πς΄΄·Π΄

.51 Ρ βΖ· γχιχ ΙςΞ΄΄ Ρφλν΄΄ΟΞλ κΕΕ΄¹

.16 Ρ ΡοΞβν ΛΙΣλθ΄²

.76 Ρ ΡοΞβν ΛΙΣλθ΄³

ΛχλχΙÈα ὕςδ φα οΞλ0ιν "λ 'κπς βΤ'νίθ". 'Ιςλθ' οΒ'ς0 μ' ΕΛ'Π. τρΞ 'ΙΛΛδ 'ΥχΕ
 ςπ "λ Νχια β¹"φηΞαση'χ'λ ΛχλχΙÈα "... φνή' 'ν'ς 'Ιςλ'Ξ β'Ιςλ'Ξ "λ0χΕ" :φηΞαση'χ'λ
 .γ'λ'Ι'0θ ὕςθΙθ'ς ΝχΞ'Ε'Ι' 'ΗλΒΛ0 τι'Ι τεχΞςλθ' τι'Ι ΛΙδ'

μ' 'ς'δς0 "λ β00ςΣ ΕΛπΜ ὕΦδς .φνΞΕ Α'Πθ' ὕ'χ0ή'. μςχ'·πΛό' κ'δ "λιν'Ι"ς
 μ' κρη·Λ' βον'λ0Β κ'λ' οχν'ή' Τ'Ι' 'ΗΙΣ'ςλ. οχθ' κΙθ Λ'0χθ 'ΗΣνλθ' τθ' οεχεΠ Ι'Σχ
 Ι'Υ. Ε'χΕ Τ'νίθ'α β²"Τ'νίθ'. "ν'0ςλθ Λ'0ν μ' "w'ηλ°. βτι. .ο0ΛΒνΕ μλ ω' ὕΜ'Ι' κρρΒ'ςχ
 . 'Ιςλθ'

τθ' Τ'νίθ' 'ΙθςΕ βΕΛ·"ηλ 'ΗχΣΘΠ "ρν' 'Ηθ'π 'Ηχνίλθ' 'ΗχΣΘΠ τθ' ξ'·0νώ' ΙΠχ "λλς
 μθ Ις'Ις Τ'νίθ' ΑΕ ον'Ι 'Ι0Λς υΚθ' "π'·' 'ςΙ0δ μ' Ι'Υ. μχχ'·πΛό' οΒς φα ο0ΛρΠ ΓÈΞ
 ΑΛδ'Ι' ον' .υ'νθ' 'Ην·' "ν' Ωδ'ςθ' φα β'ΗχβΦ"Υθ' ο0λχεθ Ις'Υθ' φνχν'Υχ" 'Ι·' οχι'Ι ὕΜ'Υ0
 .³"ςν'χ·θ'ς 'ΗΒνλθθ' τθ' ὕχλ' 'Ι'Ι. Λχ'Ι0 τεχΞςλθ'. φΞ'ΞΕ' μθθ .φν'ΙΒςθ

ὕβΕ φα φνί0θ βτεχΞςλθ'. "ρΞβν Ο'Υν0ς βΤ'Λ0θ' ΑχΒ τι'Ι ΛΣ'0ν0 Ε'ΛΛ' 'Ηθ'π
 'ΗΦΞ·θ' ΖΙ0 φά'ςθ' 'Ηθ'π "ρν' βμχχδ'Λ'Υθ' μχ'ΒÈθ'ς γ'Λ'Υθ' Α'ΥΠθ ΕΛΣν Ηνςχλ φα φλθ'Ι
 φπς 'Ηχν'Ξνύθ 'Ηχνίλ "ρ· Δ·Σ'0 'Ηχ·πΚ ΕΛΒνΕ 'Ι·πς φ0θ' βΙχπΜ ΛΒ'· 'Ηχ·Λ'Υθ' 'Ηίθ' 'Ηλι'Υλ
 . 'ΗχεΠ'Ι ΕΛΛ'~λθ 'ΗχρΠ ΙχΙΒθ' "ρνςθ φα 'Ιν'η" υΙΛςΜÈθ' μςιθ'. ΙχΙΒθ' "ρ·ς0 υΙ0Λ0
 ξ'νχ'Ι Ωε0 'ΗΧΕθ "ρ0λ'Ληθ Λ'00 μ' 'Ι'Ι'Λ' (...) "ρχι'Ι 'Ι'ΙΕθ' ςπ Ι0Λχια βΙςΞ'Ι' οθ 'ΙηΛ0
 ὕ· β'ρ·ς0 Νχθ . "ΥχλΒ Ν'νιθ φνί0 φπ κςχθ' (...) υΙΛςΜÈθ' "ρ·ς0 φα φπς "ρχι'Ι
 .⁴"ξ'ςΞθ φνί0 ω' τι'Ι "λςχ οχα "πΛ·Β' υΚθ' ὕβΕθ' ΖθΚ μλ βΛ'0θ'. ΚΘ'χ μλ ςπ "ρ0ςΣ

κθ'Ι' φα "λΞ' "ρΞβν0 ΩνΣ'0 'Ι'Ι·ς Τ'νίθ' ςΕν 'ΙρΒς0 'ΗΣνλθ' 'Ηθ'π 'Ιι0'Ι' μ' Ι'Υ.
 :φνίχ .. ςι'Υχ .. ςΙΠχ ... "ρ0ςΣ Γ'Λ" : 'Ηθ'π μ'Ι κÈΕ' ὕςε0 βΤ'νίθ'

.81 P βΖ· γχχ ΙςΞ'Ι' βφλν'ί0Ξλ κÈΕ'¹

.76 P β0Ξβν ΛΙΣλθ' ²

.189 P β0Ξβν ΛΙΣλθ' ³

.328 P β0Ξβν ΛΙΣλθ' ⁴

ζθ ΛΚΟΨχ Ι'Ιί· ΨχΘν
 'Ιδςθ' Λχα' Σ Ί Ωλ τλη'· ΨΕ'Λθ' ρχ'
 ζθ μλΜθ' 'Κπ Νχθ
 Ε'χΕ ΛΩη' 'Ινη μ' 'ΥΙΕχ κθ
 'Ιςλθ' μιλ τιΊ βχΥ 'ΙιΕ κςχ 'λη
 Ι'Ί 'λ ολιΕ μλ εΠ'Ί 'χ
 'Ιςλθ'· ο·ω ω
 ζΞ'λθ
 Ι'Ιί· ΨχΘν ζνΊ ΨΞχ
 ζνΊ φνθΞχ
 Λ'ΧονΊ' Λ'βΥ φΞ'ςο τΞΊ
 1"Ι'ΙΕθ' 'χ'· Σθ' μΊ Ωιθο ς
 'ρΕΛΞλ τιΊ 'ΙιΦ' 'λινΊ 'ρ·Ες 'ρλθ' μλ 'ΙΛΛΕο Ιδ 'ρος Σ· 'Ηθ'π μςηο 'Κρ·ς
 .ΨςΒςλθ' γ'ΛΨιθ 'ΗχΛΕ· φνίο
 'ΗληΕς Δ' Σν· κÈΕ' 'ρλθθθθ 'ΗχΞν'λςΛς 'ΗχεχΞςλ 'Ηίθ φα 'Ηχ'ςΛθ' 'ΙΥλ 'Κηπς
 :'Ηθ'π μ'Ξθ τιΊ Ψςεος ργΠΨθ' φα ΕΛχ·Θ
 ζ'Λχ 'ΙΕ' μ' ςθ 'λη Ρ δΛ"
 ζΨλΞχ ΙΕ' ώ μ' ςθ 'λη μή
 .2"ζΕΛΒ μ' γ·Ξ ΙΕ' ώ μ' ςθ 'λη 'ΑΕ'
 :'ρθχ'ςΛ 'Ηχ'ςΛθ' φρνο
 .Ε'χΕθ' 'ρθχ'"

330 j329 Ρ βΖ· γχλχ ΙςΞ'Ί' ρφλν'ίοΞλ κÈΕ' 1

331 Ρ ροΞβν λι Σλθ' 2

.ζΙχ φ⁰πς ... *ραMİ ḡχΦ⁰ ζ⁰Βνλη φİİ

.HBρ· İK[·]·θ' μMEθ' 'Kπ ḡλθ

.¹φνχΣδ'Λ

Ε'χΕθ' Λİ'İ⁰ ω φη Ρ δΛθ' Η·İΕ Λİ'İ⁰ μ' ΛK[·]Ε" Ηχ'ςΛιθ φβιθθ' ḡÈíθ' τιİ Τ'Βς

.²... 'I[·]·⁰ςν ω' φπ *λα βζ⁰·χΕ ΑχβθςΣ μλ Φδ[·]Ξ⁰⁰ φ⁰⁰θ' 'I[·]·λίνιθ 'ΥΛ⁰η⁰ ω

ΑΕθ' τιİ κΙν⁰ κθ *ρν' ḡςε⁰ μ' 'I'Λ' *ρ·Ε φα κθİ' μλ 'Iα[·]·⁰ μ' İY· Ηθ[·]π *ρν'ης

μλ ḡηθ ΗΕχΣν 'IρΒς *λινİ Ε'χΕθ' φπ ξκπς βΙχΙΒ μλ Ρ δΛθ'ς ΑΕιθ ΕİY⁰Ξλ φπς

ΙχΙΒ μλ οθ ΕΙςY⁰θ'ς βΙχΙΒ μλ Τ'εΠιθς ο·K[·]Y⁰θς ολθİ 'IY⁰Ξλ μςηχ μ' ΑΕθ' ΑΛ[·]εχ

.οθ I'İY⁰Ξώ'ς ΑΕ μςΙ ΗιχλΒ μςη⁰ μ' μηλχ ω Ε'χΕθ[·]α

Ηχ'ςΛθ' ḡχλΒ⁰ φα ΜΛ[·]· ΛςΙ "Ζ· γχιχ ΙςΞİ'" Ηχ'ςΛ φα φΣνθ' γθ[·]·Y⁰ιθ μ'η

Ωλ φνβθ' Ωλ φ·İİ' *ρχα γθ[·]·Y⁰χ Ηχα[·]εΩ ΗχΛηα Τ'ΞβχΞα ςΙİ⁰θ ΗβΩηλ ΗχΛηα 'I[·]·Y[·]· *ριχλΕ⁰ς

μλ *Y[·]Ξ'ς *Ξςλ[·]δ ζι⁰λ φρα βφλν[·]İ⁰Ξλ κÈÈİ ΗχΛY⁰Πθ' Ηİιθ' ΕΛYΕ φα φβΞιβθ'

*ρ⁰İθ *ρ· ΩΣΛ⁰ ΗιχλΒθ' ΕΛηβιθ ΗιχλΒθ' Ηλιηθ' Λ[·]·⁰Θ⁰ ḡχη 'IχΒ ḡΛY⁰ς 'I'ΙΛβλθ'

.ḡςδ ḡη Τ'Μ' *Πςπιλ ḡεχ , Λ[·]εθ[·]α

.331 Ρ βΖ· γχιχ ΙςΞİ'" βφλν[·]İ⁰Ξλ κÈÈ[·] ¹

.φβιθθ' φΒΛ[·]Θθ' ḡÈíθ' ΗΕβΣ β⁰Ξβν ΛΙΣλθ' ²

• **l'úúZ**

ΉεχεΕ ὕλλχ ω Α΄΄ον μλ οχθ' ὕΣςϑθ' κθ λ μ' ὕςεθ' μΞΕχ 'ΥΕ·θ' 'Κπ κ΄ϑΘ φα
 ὕΣςϑϑθ βΕΙχΙΒ ΉχλχΙ΄η΄ 'Ι΄Ξ'ΛΙς βΉχαΛΨλ γ΄ατς ΕΙχΙΪ ΄·'ς· Δοβχ λ ΛΙε· Ήχ΄΄ρν
 :Ήχθ΄ϑθ' Α΄΄ονθ' μλ ΗιλΒ τθ' μχιΣβθ ρΥΛΪ ὕÈΘ μλ ΉΞ'ΛΙθ'

:βπψ~ βΠύζ~ Ωζ~Ηλ -1

ρΥΨ· Ωλ ριΪ΄βος ΡςΣνθ' γθ΄Ψο φα τιΒϑχ β΄ΥχΙΕ υΙεν ΔιΦΣλ Ρ΄νϑθ' -
 .΄πιΙΪ τΣΕχ ω Ήε·Ξ ΡςΣν Ωλ ΩΦ΄εϑχ οϑΛςΛχΣ Ήθ΄Ε φα φ·ΙΪ' Ρ νθ΄α
 ΉχΛ΄ίι·θ' ΉΩΕ΄·θ' ὕΛΦ μλ ρα΄Πϑη' Κνλ Ήχ·Λίθ' Ήα΄εϑθ' ΄΄ον φπ Ρ΄νϑθ' ΉχΛΧν -
 .βχϑΞχΛη χθςΒ ὕΣ΄ι΄
 'ςελΨος β΄ριχΙΕΘ φα 'ς·ρΞς ΡςΣνθ' ὕΘ'Ιϑ 'ΕΛπ΄Χ τθ' 'ΑΛΨθ' Ι΄ενθ' μΦβϑ -
 .Τ΄λΙεθ' 'ΑΛΨθ' ΙνΪ Ήχ·ΙΪ' 'Ι΄δΛΞθ΄· ξςλΞ λ 'ΙΕΘ
 Ρ νθ΄η β Ρ΄θθ' οΕιΦΣλ Ιδ΄ν ὕηια β Ρ΄νϑθ 'ΗαΙ'Λλθ' 'Ι΄ΕιΦΣλθ' 'ΙΠΙΨο -
 .φΣνθ' γθ΄Ψϑθ'ς ΡςΣνθ' ὕΪ΄βος ΡςΣνθ' ὕΘ'Ιϑς ΉχΣ΄νϑθ'ς Α΄΄ίθ'
 ΛΠ΄·λ Λχής ΛΠ΄·λ Ρ΄νϑ 'Ι΄χ΄΄νϑ τθ' ολΞδ μλ ζ΄νρα β'Ι΄Σ΄νϑθ' Ψ΄ςν 'ΙΠΙΨο -
 ΡςΣνθ' μλ ΄Κ΄λν Λ΄ΥΕϑΞ' Α΄ϑ΄ηθ' οχα ΙλΨϑχ υΚθ' ςπ ΛΠ΄·λθ' Ρ΄νϑθ΄α
 μλ Ρ νθ' 'Ι'ΛβχΠ ζα ςρα ΛΠ΄·λθ' Λχή λ΄ βΙχΙΒθ' Ρ νθ' φα ρβχΧςϑς Ήε·Ξθ'
 'ΕΛΘΞθ' 'Ε΄η΄Ελθ΄η Ψ΄ςν 'ΕΙΪ ζ΄νπς βφα΄εϑθ' μςΜΘλθ' Λ΄ΥΕϑΞ' ὕÈΘ
 .ΉχΙϑελθ' 'Ε΄η΄Ελθ΄ς

:τλ΄ϑζ~ βΠύζ~ Ωζ~Ηλ -2

μΪ ὕΠηχ φλν΄ίϑΞλ κÈΕ~ Ήχ΄΄ςΛθ΄ς Ή·ϑ΄ηιθ "Ζ· γχιχ ΙςΞ΄ι΄" φ΄΄ςΛθ' μϑλθ' μ' -
 ὕλ΄Ψο 'Ι΄χςϑΞλς βΛΥ΄Εθ' Ρ νθ' φα Α΄΄ίθ' Ρ νθ' ρχα ΛρΧλϑχ φϑθ' Λπ΄Χλθ'

ξΚπ μςηο Ιεα ρθ ρβχΧςο γλφς ρΗ·ίθ' Ρ ςΣνθ' Ωλ φλν·ίοΞλ κΈΕ· Η·οήθ'
 .·πλχής ΗχεχΞςλ ρΗχλςφΞ· ρΗχΞ·χΞ ρΗχθχλ·ο ρΗχ·Ι· Ρ ςΣνθ'
 'Ι·ο·Ω· ρΕΙΙΰολ Ηχιχςο 'Ι·Τ'Λδ τιΐ οΕοας χνα ώλΒ Ρ νθ' τιΐ Ρ ·νθθ' τβΥ· -
 ΗαΈως Ηι·π Ηχί·Ι· 'Ι·δ·φ Ζιλο Η·οήθ' ρν· ΕΛ'ΙΒ· φλν·ίοΞλ κΈΕ· ρθΈθ μλ
 .ΗΰΞ'ς

'Ι·Ξ'ΛΙ μλ γλϊ·ς ὕλπ· ςπ λθ ΗΕο·α τε·χ ΥχΕ ρ·χα·η 'ΥΕ·θ' 'Κπ Ιΰχ ώς
 μχρΕ·θ' φΐΙοΞο φθθ' φαλΰλθ' ὕ·Βλθ' 'Κρ· μχλορλθ'ς κιΰθ'ς 'ΥΕ·θ' Η·ιφ τιΐ ΗΕΛοελ
 ΑΙΐ' ΩλΒο φθθ' 'Ι·δ·Εΰθ' χ·βθ φα Αχενθθ'ς 'ΥΕ·θ' ΗιΣ'ςλθ κιΰθ' Η·ιφς μχΞΛ'Ιθ'ς
 .σΛθΐ' μςνβθ·

ο··ον' μ'ς ρΞΙΕς ζ' μλα Ι'ΙΞς γχαςο μλ 'ΥΕ·θ' 'Κπ φα Τ'Β λ ρλχθΐ' φας
 .·νΞβν· μλα Ρ ενθ'

- ζ·· ώ· γχαςοθ' λς -

$\chi^{\dagger\sim} \iota \iota^{\sim} \pi \quad \iota \mathcal{H}^{\dagger} \Pi \iota^{\sim} \quad \cdot \quad \iota,^{\sim} \beta$

أولاً: المصادر

1. .κ 2012 j6Φ βμ^ν·θ β'ΙζΛχ· βμ^ςΦν^ν 'ΙχΠ^π π^ν ὕαζν Λ'Ι βΖ· γχιχ ΙςΞ'Ι' βφλν^νί0Ξλ κÈΕ^ν
2. 14' β'ΙαζΞχ Ι'ς Δ·Σθ' Λ'Ι βφΥ^εθ' ΙχΠΛ Ιθ^θ βγχιϚ^ο β Ρ Σν 'ΕΙ^αλ β'ΑΛϚ^θ μ^εθ βΛςΧνλ μ·
(1.Ι) i(Φ.Ι) βμ^ν·θ β'ΙζΛχ·
3. 'ΗϚ·Φλ βΛη^πΠ ΙΛΕλ ΙςΛΕλ βγχεΕ0 βΜ^εΒ'Ιό' ὕ^ωΙ βφν^εΒΛΒθ' μΛΕΛθ' Ι·ϊ μ· Λπ^εθ' Ι·ϊ Λη· ς^ν
.κ 1992 j3Φ βΕΙΒ· φνΙλθ' Λ'Ι β'ΕΛπ^εθ' βφνΙλθ'
4. 'ΙζΛχ· β'ΗχλιϚ^θ 'Α0ηθ' Λ'Ι β'ΗΕχλδ Ιχβλ βγχεΕ0 βΛϚΠθ^ς 'Η·^οηθ' βμχ0'Ι^νΣθ' βυΛηΞϚ^θ ὕÈρθ' ς^ν
.κ 1981 j1Φ βμ^ν·θ
5. Λ'Ι βΙχλΕθ' Ι·ϊ μχιθ' φΕλ βγχεΕ0 βΞΙενς ο·Ι'ς ΛϚΠθ' μΞ^εΕλ φα 'ΕΙλϚ^θ βγχιΠΛ μ· μΞΕθ' ς^ν
.κ 1981 j5Φ βμ^ν·θ β'ΙζΛχ· 2'βΩχΜς^θς ΛΠνιθ ὕχΒθ'
6. ὕΥβθ' ς^ν ΙΛΕλ βγχεΕ0 βολςΣΘς φ·ν0λθ' μχ· 'ΗΦ^εΞςθ' βφν^εΒΛΒθ' ΜχΜϚ^θ Ι·ϊ μ· φΥ^εθ'
.κ 2006 j1Φ βμ^ν·θ β'ΙζΛχ· β'ΗχΛΣϚ^θ 'Η·^οηλθ' βμςΛθς κχπ'Λ·
7. 'ΑΛίλθ' Λ'Ι β'ΗΒςΘθ' μ· 'Αχ·Εθ' ΙΛΕλ βγχεΕ0 βΤ^ε·Ι'ι' 'ΙΛΞς Τ^είι·θ' Αρνλ βφνΒ^εΦΛεθ' κΜ^εΕ
.κ 1981 j2Φ β'ΙζΛχ· βφλÈΞό'
8. υς^ε·Μθ' κχΛηθ' Ι·ϊ γχεΕ0 βΝςλ^εθ' Λπ^ςΒ μλ ΝςΛϚ^θ 'Ι^ο βυΙχ·Μθ' φνχΞΕθ' τΥ0ΛΛ ΙΛΕλ
.κ 1979 i(Φ.Ι) j18' β'Ιχςηθ' 'ΗλςηΕ 'ΗϚ·Φλ
9. 'ΗΞΞ^νλ βφΞςΞδΛϚ^θ κχϚ^ν ΙΛΕλ βγχεΕ0 βΦχΕλθ' Νςλ^δ βυΙ^ε·^νΜςΛχβθ' 'ΑςεϚ^ν μ· ΙΛΕλ μχιθ' ΙΒλ
.κ 2005 j8Φ βμ^ν·θ β'ΙζΛχ· βΩχΜς0^ςς ΛΠνιθ 'Ηθ^εΞΛθ'

ثانياً: المراجع

أ. المراجع باللغة العربية

10. Ι·Λ^ν β'ΥχΙΕθ' 'Α0ηθ' κθ^ε·ϊ βυΛϚ^θ ΤÈϚ^θ φ^ν ΛϚΠ φα Ρ ^νν0θ' βμςΠΙθ' ΙΛΕλ τβΦΣλ κχπ'Λ·
κ 2011 j1Φ βμΙΛ'ι'
11. 2Φ βμΙΛ'ι' βμ^λ·ϊ βΩχΜς0^ςς ΛΠνιθ μςλ'ι' 'ΗΞΞ^νλ β^νχεχ·Φ0ς ^νχΛΧν Ρ ^νν0θ' βφ·ϊΜθ' ΙΛΕ^ν
.κ 2000
12. Νδ^εβΣ βφνβθ' ΛχΞβ0θ' 'ΗϚ·Φλ β^εΒΚςλ^ν φνςήΛΙ κχπ'Λ· β Ρ Σεθ' φα ΝχΛΦθ' βυς^ελΞθ' ΙΛΕ^ν
.κ 2002 i(Φ.Ι) βΝνς0

13. ὕς Σ ἴ' φα ἩΞ'ΛΙ ΒΛΣ'Υλθ' υΙενθ' Α'ΦΘθ' φα Ἡχῆχῆθ' ΒΔΒ'Λ Ἡχλ'Ξς ἸχΛςΛχῶ ΛχΠ. .κ 2008 ἰ1Φ β'χΛΞ βγΠΛΙ βμἘΞΛ Λ'Ι β'Ηχεχ·Φῶθ' ἩχΛΧνθ'ς Ἰώ'ηΠό'ς ΔλἘλθ'ς
14. .κ 1999 ἰ2 Φ β(Ἰ.Ι) β'Α'ῶηθ' Ἡλ'Υθ' ἩχΛΣλθ' Ἡ'χρθ' β Ρ νθ' Ἡίθ κίἸ τθ' ὕΘΙλ βμ'λΥνθ' Ἐλδς. ὕχςῶ φα Ἰ'Ξ'ΛΙ ΒΛΣ'Υλθ' υΛΥΠθ' Α'ΦΘθ' ἸἘχςΕῶς Ρ 'νῶθ' ὕ'ηΠ' βφ·Λίλθ' Χά'Ε.
15. .κ 2010 ἰ1Φ βμ'ν·θ β'ΙςΛχ· βΙενς Ληα β Ρ ςΣνθ' (Φ.Ι) βΗλςπ Λ'Ι βΗχα'εῶθ' Ψ'Ι·ό' ἩΦ·Λ ΒΛΣ'Υλθ' ΛΥΠθ' φα οῶχθ'λΒς Ρ 'νῶθ' βφηΛ'·λ ὕ'λΒ.
16. .Λ'ΜΒθ' β(Ἰ.Ι) (Φ.Ι) βΛ'ΜΒθ' βΗιχίλ μχἸ σΙρθ' Λ'Ι β'Ι·ῶη 'Κηπ ... Ἰλινῶ 'Κηπ φλν'ίῶΞλ κἘἘ' βΖχΙ ἘλπΜ.
17. .κ 2013 μΙΛἸ' βΙ·Λ' β'ΥχΙΕθ' Αῶηθ' κθ'Ἰ β'ΒΚςλν ἩχΛ'ΜΒθ' Ἡχ'ςΛθ' φα φῶ'Λῶθ' Ρ 'νῶθ' βκἘΞ ΙχΥΞ.
18. .κ 2010 Α'ῶηθ' Ἡλ'Υθ' ἩχΛΣλθ' Ἡ'χρθ' β'ΒΚςλν φ·ΛἸ μ' Ἰ'Λ'Υλ βυΙΛΞθ' Ρ νθ' ὕχΙΕῶ βὕχῆςθ' ΙχΥΞ.
19. .κ 1998 ἰ(Φ.Ι) Ἰ'Υχ·θ' Λ'Ιθ' βφ·ΛΥθ' φα'εῶθ' ΜηΛλθ' β(γ'χΞθ'ς Ρ νθ') φ'ςΛθ' Ρ νθ' Γ'ῶβν' βμχΦεχ ΙχΥΞ.
20. .κ 2006 ἰ3Φ β'ΑΛίλθ' (Φ.Ι) βμΙΛἸ' βμ'λἸ βῶχΜςῶθ'ς ΛΠνιθ' υςῶΙΒλ Λ'Ι βμΛ'ελθ' Ρ 'νῶθ' κίἸ βΕΛΣ'νλθ' μχΙθ' ΜἸ.
21. .κ 2006 .κ 2011 ἰ(Φ.Ι) βΛ'ΜΒθ' βμ'Ξλἰῶ βΗχΥλ'Βθ' Ἰ'Ἰς·Φλθ' μ'ςχΙ β Ρ 'νῶθ' β Τ 'ῶΛλ ὕχΙΒθ' Ι·Ἰ.
22. γΛΠθ' 'χεχΛά' β'Ηχεχ·Φῶς ἩχΛΧν ἩΞ'ΛΙ βφἦἘ·θ'ς υΙενθ' Α'ΦΘθ' φα Ρ 'νῶθ' βφΠε· Λί'εθ' Ι·Ἰ.
23. .κ 2007 ἰ(Φ.Ι) β'ΑΛίλθ' βἸ'Υχ·θ' Λ'Ιθ' .κ 1985 ἰ(Φ.Ι) βΕΙΒ βφα'εῶθ'ς φ·ΙἸ' υΙ'νθ' βΛχβῆθ'ς Ἡ'χΦΘθ' βφλ'Κίθ' Ζ' Ι·Ἰ.
24. Ἡῶ'ΙΕθ' Ἰ'Λή'ς τνΥλθ' Ἡχ·Κ'Β μχ· φ·ΛΥθ' Ιενθ' φα ἩχΛςΕλθ' Ἰ'ΕιΦΣλθ' βὕΒνλς· Ζιλθ' Ι·Ἰ.
25. .κ 2015 ἰ1Φ βΞΙενς ΑἸἸ' φα Ἡχ·ΛΥθ' Ἡβδ'ῶλθ' Λ·Θλ Ἰ'ΛςΠνλ
26. 2Φ βΛ'ΜΒθ' βῶχΜςῶθ'ς ΛΠνθ'ς ἩἸ'·Φιθ' Ἡλςπ Λ'Ι βφ·ΙἸ' Ρ νθ' ἩχΛΧν β Τ 'ῶΛλ Ζθ'λθ' Ι·Ἰ.
27. .κ2010 .κ 2010 ἰ1Φ βμ'ν·θ β'ΙςΛχ· βμςΛΠ'ν κςιΥθ' Ἡχ·ΛΥθ' Λ'Ιθ' β'Ἰ'χ'χΛΞθ' κΒΥλ βΛΛΕἸ' ὕΣχα.
28. .κ 2005 ἰ1Φ βΛΠνιθ' υςῶΙΒλ Λ'Ι βΕΛΣ'νλθ' μχΙθ' ΜἸ ΛΥΠ φα φΑΥλθ' Ρ 'νῶθ' βΖ' ΙἸς 'χΙχθ'.
29. ΑΛίλθ' βἸ'Υχ·θ' Λ'Ιθ' βΛΠνιθ' ὕ'εῶς· Λ'Ι βῶῶ'Ι·ς οῶ'χν· β'ΥχΙΕθ' φ·ΛΥθ' ΛΥΠθ' βΝχν· ΙλΕλ.
30. .κ 1990 ἰ1Φ

- [illegible]

ب. المراجع المترجمة إلى العربية:

- [illegible]

κςιϿθ' ξ'λςηι Ͽχνθ ηλιελ ηελφ ϐ(φςφθλ) Ͽενι Ͽλ' λϿπ φα ϐ'νθθ' ι'χθ'λβ ϐκλελ υλ'βθ' .45
.κ 2008 ϐλϿχθ ιλελ ηϿλ'β ϐλς'Ͽλθ' φ·λϿθ' ιενθ' φα

κςϊϑ ΦΞ΄ς Ηιβλ ρφ·χ·Πθ΄ “ΥΛ ΙλΕλ ΛΨΠ φα οβ̣Χςς οΦ“λν̣ Ρ “υ0θ΄ ρκΞΒ ΑΨολ φιϊ .48
 .(Γ.Ι) ι (Φ.Ι) ρτθ̣χι ΗΨλΒ ρΗχ·Λ0θ΄ Ηχιη ρ10 ΙΙΊ ρΗχν̣Ξνó΄
 Α“Φ0θ΄ ὕχιΕ0 Ηιβλ ρ“ΙΞΒθ΄ ΕληΚ” Ηχ΄ςΛ φα υΛ”ΜΒθ΄ φ”νίθ΄ ΎςΛςλθ΄ ũχΧς0 ρΩ·χΛη ΗλχΞν .49
 μ΄ςΒ ρ05 ΙΙΨθ΄ ρΛ”ΜΒθ΄ ρςΜς υΜχ0 ρυΛλΨλ Ιςθςλ ΗΨλΒ ρΑ“Φ0θ΄ ὕχιΕ0 Λ·Θλ Γ΄ΛςΠνλ
 .κ2009

50. www.Anazahra.com/bridal-photos/241918, le 14/04/2017 , 15 :30.
51. www.Maaber.org/issue-november05/literature3.html, le 22/04/2017, 20 :32.
52. www.alwatannews.com/news/details/740361/, 12/04/2017, 16:10.
53. www.Daharchives.alhayat.com/issuearchive/hayatint.html, 10/04/2017, 17.42

αΓύι

[illegible]

φα ζπ μλ λ̣ μηθς .ē.0δ̣ ῥο̣χ̣ζλ λς̣ελ ον̣ī ῑκθ̣ ῥθ̣. ὕςεθ̣ τθ̣ Ἀπκν μθ
 .ῥο̣βθ̣λ λ.ī ῑΞ̣ς σι̣ς ῑιβς λ̣̣̣MBθ̣ Ἡλ̣̣̣ο̣ φη̣εθ̣ φθ̣̣̣ οο̣̣̣χ̣ε̣ ελ̣χ̣ε̣λ μ̣

ⲫⲉⲣⲁϥⲓ ⲛⲟⲩⲗⲏ ⲕⲏ ⲡⲓⲃⲱⲧⲏ .ⲫⲉⲛⲙⲑⲧⲏ Ⲁⲓⲓⲏ Ⲉⲥⲭⲓ ⲙⲗ "Ⲩⲗⲙⲑⲧⲏ ⲓⲗⲂⲗ" ⲡⲓⲑⲥ ⲙⲏ

j Jean Jaques Rousseauj VoltairejVictor Hugo yⲛⲗⲓ

μλ λχΩηθ' ΙΛΞ τιϊ' ΕΛΙεθ' οθ' Ιν'η λη .Ελλ' ὕςϊ οΞθ'Βχ μλ ὕη ζΘκ ὕΠΟΞχ
 ΗχΛ'Ος ΗχνΦςθ' ΛΣνϊ' ἰ'λΙ' Ωλ "ΗνχΦνΞδ" οΞΛ ΦεΞλ ΗχΙΣ'ϊ' οΟνχΙλ μϊ' Ρ Σεθ'
 .ΕΛΙ'ν Η'·ΦΘς ΗχΞνΛα ΗΕ'Σβ· ζΘκς .οΥςΘχ Λ'ςΕ ὕη φα Λ'''ΜΒθ'

Λ·0ÿχ οή°α ζΘΚ Ωλς βΉχΙι·θ°. οιλϊ̇ Ιεα Ιδ μ̇η 1947 ΉνΞ οΕ'ΛΞ γιΦ̇ μ̇ Ιÿ·ς
 'Ι'Απ'Χλθ' ζι0 ÿÈΘ 'ςφεΞ ΙχρΠ ὀ̇θ̇ 45) ζ'Κντ̇ 'Ι'λ μλ Ωλ οβ0Ε γιχ κθ Κ' ΖΧςΧΕΛ
 ΑÿΠθ' ΑΜΕ ÿΕ Ιÿ· φΞ'χΞθ' οΦ'Πν Α·Ξ· βΗχΞνΛβθ' ΗΦΛΠθ' ÿ·δ μλ ΞΕÈλ Δ·Σ'ς (
 ὀ̇θ̇ φΞνΛβθ' Λλÿ0Ξλθ' οθ ΑΞΕχς βΗχλπ̇ ΛΩη̇ ςπ 'λ ΕΙώς τθ' σπ̇ υΚθ' .υΛ'''ΜΒθ'
 .FLN φνΦςθ' ΛχΛΕ0θ' Ηρ·Β ΑΜΕ :Α'ΞΕ

ΙΥ. ρ^αν. ΛΘϛ μ'Ιεα ςπ βξ^αΠΘΘ ^αλ ΛΩη^ν 'Ιν^αη Ιεα βΤ'ΛπΜθ' 'ΗλΦ^α ΕΙΒθ' μϊ ^αλ^ς
 .Ηλθ^αδ 'ΗνχΙλ φα 1945 'Ι'Λπ^αΧλ Τ^αν^ο βο0ςΘ' ὕη 'Ιηη μ^ς

ÿÈΘ μλ Λ"MBθ' ÿηθ ÿ· .Φεα φλν'ί0Ξλ 'ΕΛΞİ 'ΖΛΧΣλ μη0 κθ ρΕ'Ξ'λθ' ξΚπ

.Λ'λÿ0Ξό' οβίθ υΚθ' Λ'λΙθ' Ε'Φς 'ΙΕ0 'ΗδΜλλ 'ρΞβν 'ΙΙΒς φ0θ' 'ΙÈ'ÿθ' μχχÈλ

μ' ςθ 'λη Ννς0 τθ' ον'ΜΕ'ς ο0ΒςΜς ολ' Ωλ ÛχΛΠθ' ΙΛΕλ οΒ'ς0χ ρΗιχιδ ΛρΠ' Ιÿ·

.ξΙ'ΙΒ'ς ο'·.t Τ Λ' 'ΗνχΦνΞδ 'ΗνχΙλ ΨΙς Ιεα .ονλ 'Ι·ΕΞ οΕςΛ

.·λρχβν Ιÿ· φν'Λελθ'ς ΛΙ'εθ' Ι·İ Λχλİ' γ'α'λθ' Τ ÿ·θ 'Θελ τΥλ 'λχα Ννς0 'Ιν'η

φ·ΜΕ φα Ι'ρΒθ'ς ρÿ'Υνθ' μλ ςΙθχ ώ μθ'Ξ εΒ· 'ΖΦ'Ελ οΞβν ÛχΛΠθ' ΙΛΕλ ΙΒχς

μχΚθ' μİ 'Ηχλπ' ÿε0 ώ μηθς γ·'Ξθ' οθ'Υν μİ Ûι0Θ0 'ΗεχΛΦ· ΡΡΑ ς ΜΤΛD

.ΖΛ'ÿλθ' μςΥς0χ

κÈΕ' Ιθς0 τθςİ' 'ρ0'Σ'πΛ'ς ρΕΛς0θ' Τ 'Θλ ÿλΕ0 'Ιν'η φ0θ' ÛςΛΧθ' ξΚπ φα

.Ννς0 φα

Èχπ'0 Ζιλχ ώ οθ'İ .ΗχΞνΛβθ' 'Ηίθ ΝηΙλη ÿλÿιθ Ιθ'ςθ' ΛΦΥχ ρο0ΛΞ' Οχÿ0 φηθς

'Ηχ·Λÿθ' 'Ηίιθ' ο0ν·' κİÿ00θ ρΖθΚ Ιÿ· οÿΞς· 'λ ÿη 'Αİ' ÿΚ·χ ÛςΞ ρΖθΚθ ρΗίθ' Ζι0 Λχή

Λς0ΞΙθ' 'ΑΜΕ φα ÛχΛΠθ' ΙΛΕλ ÿΥ'ν ροιλİ τθ' 'Ηα'Υό'·ς .·ρλιÿ0 μλ ςπ Ωνλ φ0θ'

.Λ'λÿ0Ξό' ΙΥ κ·Λ'ίλθ' φθ'Υνθ' οΦ'Πν τιİ ΖθΚ· 'Χα'Ελ (κχλ0 ÿΜνλ) φΞνς0θ'

Μİ ο0ςΘ' Τ'ν· ΖΛ'Π 1954 Λ·λαςν ÿς' φα 'ΗχΛ"MBθ' ΕΛς0θ' 'ΙÿθΙν' 'λΙνİς

'Ηχ·ÈΦ 'Ι'Λπ'Χλ φα 'ηΛ'Π ρ'λπιθ'ς ÿ0δ Κνλ οβνη 'ΙΕ0 μ'λχεχ 'ν'η μ'Κιθ' 'ΗÿχΙ·ς μχΙθ'

Δ·Σ0ς .ΗχΛ"MBθ' Ν'Λςİ'. 1955 'ΗνΞ Ιÿ· 'λχα 'εΕ0ιχ μ' ÿ·δ μχΙπ'Βλθ' Ωλ 'δλ'Υ0

μθΙ·0Ξ' φ0Èθ' 'Ι'χΛ"MBθ' 'Ι'χ0ρθ' τθς' μλ ρ'χΛςθ'η'·θ' τιİ 'πς0θ 'ΗιΣ'Εθ' 'ΗÿχΙ·

.ΔİΞλθ' Γ'βηθ' φα μΦΛ0ν'ς ρΟ'ΠΛθ' 'Ηÿλ'Βθ'·

.ἩχΛ᾽᾽ΜΒθ' Ἐλςῶθ' μι Ἡχε᾽᾽ῶςθ' κἘαῖ' φα ΛρΧῶ ἩῖχΙ· ΛςΣ ρμψ' ἠΕθ ἰΘΜ ᾽λ
 Ἐλη'Κ φα Ὑ'ΙΕῖ' ζιῶ Λ᾽ῶτ Τ ῖ· ἰΘ'Μ ᾽λς .μχΙπ᾽Βλθ' ἩεαΛ υΛηΞῖθ' υΜθ᾽· ςΙ·ῶ Ὑχε
 μςεῶιχΞ μχΚθ' μςΙπ᾽Βλθ' οχα φεῶιχ ἸΜηΛλ ᾽ρχ· ῖΜνλ μ᾽η Ὑχε .ἩχθςβΦθ' κἘΕ᾽
 .ἰ᾽·᾽ Σό' μλ Ννςῶ φα ἩΒθ᾽ῖῶλιθ μχΙ᾽ῖθ' ς ῖῖ·Βθ᾽·

Ὑχε ἩλΣ᾽ῖθ' φα Ἀῖ' ἠεῶΞ'ς .μφςθ' τθ' ἘλΞῖ' ἰ'Λα᾽ ὩχλΒ ἰ᾽ῖ ῖῖἘεῶΞό' ἰῖ·
 ἩΕἘῖθ' Ἐλ'Μς φα ἸλχΙλ κῶ ρἩχΛςρλΒθ' ἩΞ᾽᾽Λ σΙθ ῖφνεῶ Λ᾽ΠῶΞλ ἈΣνλ ῖίΠχ μ᾽η
 φῶθ' ἩχΕἘῖθ' φΥ'Λῖ'ς ΨΛ'Μλθ'ς ρΕΛή᾽Πθ' ζἘλῖ' ὩχΜςῶς Ἐλ'ῖ μι ῖς᾽Ξλ ῖς᾽ς
 ἰ'Εῶ' φα κ᾽ῖθ' οφ᾽Πν τθ' Ἡα᾽Υ· .Λ᾽᾽ΜΒθ' κρῶΛἰ᾽ῖλ ἰῖ· μςχΞνΛβθ' μςΛ᾽ῖλθ' ᾽ρηΛῶ
 .ΛχΛΕῶθ' ἈΛΕ ῖ᾽νῶ ὀχιῶλλ ἰΕ᾽ μ᾽η υΚθ' ρμχχΛ᾽᾽ΜΒθ' ῖ᾽λῖθ'

ἰῖ᾽Ξχ ΨςΛΠλ ῖη φα ΨςΦῶχ οἰῖΒ ρ᾽πςῶθ ἩἠεῶΞλθ' Λ᾽᾽ΜΒθ' ῖ᾽ν·θ οΞ᾽λΕ μ᾽ Λχή
 ἰἠβῶθ ῖῖθ'ἰ ᾽ρ· κςεχ μ᾽η φῶθ' ἰ᾽᾽λρλθ' τθ' Ἡα᾽Υ· ᾽Κηπς .᾽πΛ᾽ῖῖ φα Ψ᾽ΛΞό' φα
 ΛχχΞῶθ' ἩΦΘ ΓΛΠθ (ἩχΞνΛβθ' Ἡῖῖθ᾽·) φῖ'Κ' Αλ᾽νΛ· ἰῖῖό ΨςΦῶ ρμχΕἘῖθ' Ψ᾽Υς᾽
 οα᾽ΛΠῶ· Ἡῖ· μ· ἰΛΕ᾽ Νχ᾽Λθ' ᾽ρχθ' ᾽ῖῖ φῶθ' Ἡχλῖ' ςΕλ ἩἰΛΕ φα κπ᾽Ξ κῶ .φΕἘῖθ' φῶ'Κθ'
 .Ἡχ᾽ῖθ' ξΚρθ Ἀῶη ἰῖῖ· τιῖ

ἰν᾽ης .᾽ῖΞ᾽Ξ ᾽ῖςΙ οχα Ἀῖ' Ἀῖῖχ φῖ᾽ῖ ΦχΕλ φα σΛ·ηθ' ὀῶν· ἰ᾽Πν ᾽Κηπς
 ᾽ρχΘ᾽η μ᾽η υΚθ' ΛχΛΕῶθ' ὬχΒ φα Φ᾽Υθ' μχΙθ' Μῖ ᾽ρῶ᾽Θς ᾽ρχ· μλ ᾽ῖχῶη Ἡ·ἠελ
 .ἩχΞ᾽᾽χΞθ' ἩΕ᾽Ξθ' τιῖ ᾽ΛΦῶ φῶθ' ἰ᾽᾽Λῶ᾽λθ' ῖῖη ἰΠ᾽ῖ ρμχῶχ ΣΘΠθ' μχῶ᾽π Λ·ῖ .Λ·ηῖ
 υΛ'ςπ ἰχεῖῖθ υΛςῶθ' ΔχΕΣῶθ') υΛ᾽᾽ΜΒθ' ΓΛΒιθ ργλῖ ἰῖ· μι ᾽ρθ ἰβΠη φῶθ'ς
 μλ κςχ· ᾽ῖςχ ἩχΛ᾽᾽ΜΒθ' ἩΛΜῖ' ἰΠ᾽ῖ ρ(υΛχ·Μ Λπ᾽Φθ' ἰχεῖῖθ ἈἘενῶ' Ἡθς᾽Ελς ρμχΙλς·
 .᾽ρῖλ ἩΛ᾽ῖθ' ὀῶ᾽Λ'ςΕς ρἩχἰλῖθ' ὀῶ᾽χΕ φα ᾽ρχ· ἩηΛ᾽Πλ ῖἘῶ

“λλ .μφςθ’ οΠχΨχ υΚθ’ ΛΥ“Εθ’ μΐ ώς βΛ”ΜΒθ’ φΥ“λ μΐ Η·χΛή κΕΕΨ μηρ κθ
οΟ“λΣ· ΖΛΟ Ιεα .ΗΕ’ΛΣ ξΛηΚ ΠΙ_χ κθ μς ρ“πιθς μΐ “χΠ ὕλεΟ “ρσ“βθ~λ ὅη ὕΨΒ
Λ”ΜΒθ’ ὕΕεΟΞ· ὕ“Εα .“ρ· οθ Λ_οοθ .“ρθ Ηίθ Ηχ·ΛΨθ’ ξΛ“χΟθ’ μλ ‘ΠΙ· .Ι·ϊ’ τθ’ “ρχιΐ
‘Η·ηΨλ ‘ΗΞΛΙλ τθς ρ‘Ηχ·θ“Ψοθ’ ‘ΗΞΛΙλ φα ολχιΨΟ Ω·“Οχ ‘Ι“ν·ιθ ‘ίςα ὕς Ωλ κΕΕΨ μςηρΞ
μλ 1971 ‘ΗνΞ ‘ίηΛΘοοθ .μχνλ~λθ’ κ’ ‘ΗΠ”“ΐ ‘Ηχςν“Ω τθ’ “ρνλ ὕεΟνΟς .ΗλΣ“Ψθ’ φα ‘Ι“ν·ιθ
‘Ι“Ψλ“Β μλ ὕΕεΟΞό’ ΙΨ· ‘ίηΛΘοο ‘Η·ηΨλ ‘ΗΨαΙ ὕς μλΥ Λ”ΜΒθ’ φα ‘ΑΐΨ’ ‘Ηχη
.Λ”ΜΒθ’

Ωεχ .Ηθ· μ· ΙλεΨ Νχ”Λθ’ ὕ“εΟΐς μχιλς· ‘ΑΕεν’ ΛΩς ρ1967 ‘ΗνΞ ρΖθΚ ὕ·δ μηθ
Νλΐ’ γ“αΛ “ρχα Δ·Σ~ φΟθ’ ‘ΗχΞ“χΞθ’ ‘Ι“·Εενώς “‘Ηχι·εθ’” ‘Ι“αΕΘιθ ‘ΗΒχΟν “ΐΥχΛλ ‘Αΐ’
.Τΐΐΐΐ’ ηθΨ

ΤΨ· φα ο·ςΣ Ιεβχ οιΨΒ ρο·“Σ~ υΚθ’ ιφ·ΣΨθ’ Λ“χρνώ’ ς ρ‘ΗχΞβνθ’ ‘ΗλΜΐ’ ξΚπ
φα ΛΘψ μχε μλ ‘Ηλ“δó’ τθ’ σιΨ “λλ ρΨ“χΟή’ ‘Ηθς‘Ελθ οΥηΨΨΟ ΙΨ· ‘ΗΣ“Θ .μ“χεΐ’
.ιφ·ΨΠθ’ φνΦςθ’ ΟχΒιθ Ω·“ο ιφιεΐ ΔΣλ

“ρθ~ “λ·ς .ΗλΣ“Ψθ· .ΗΠ”“ΐ ‘Ηχςν“Ω φα ‘Η·θ“Φ ρ‘Ηεπ’Λλθ’ μΞ φα Ζ’Κντ κΕΕΨ ‘Ιν“η
ρΛςηΚλθ’ τβΠΟΞλθ’ φα “πιθς ΛςΜΟ μΨ φπ “ρχιΐ μ“η ρ‘ΗΨ·Λΐ’ “ρóςΘ’ Λ·ηΨ ‘Ιν“η
ΤΛλ “ρχ· ΤΛλ μ“η .Ψς·Ξ ὅη ὕδΐ’ τιΐ ‘Ι“λλ ‘ΥΕΩ ρΙςθ’ ‘Α· ιφΕ φα Ωδςθς
.οΠχΨΟς ξ’ΛΟ ‘Ιν“η ‘Κηπ .Λ”ΜΒθ’

“ρχιΐ μ“η ρ“χΛςιη“·θ’ Εΐ“ρΠθ “πιΐΐΐ· ΤΨνΩς .Ζλ“ΐ ΕΛΠΐ ‘Ηνλ“οθ’ κΕΕΨ έι·ο μΨ ὕ·δ
‘ΙςνΞ ‘ΥΕΩ ὕΕΘ ‘Κθς .Ιλςλ μςΙ Ιθςθ’ “ρηΛΟ ‘Ηι”“ΐς “ρΟςΘ’ ‘Ηθ“ΐ’ φα κπ“Ξοθ ὕλΨΟ μΨ
μλ ΕΛΘ“Ολ ‘Ηΐ“Ξ φα ΘΥ·χ ‘ΗχΛ”ΜΒθ’ ‘Ηΐ‘Κó’ φα “χλςχ “Βλ“νΛ· κηεΟς ηΨΟ κΕΕΨ ‘Ιν“η
Μς“ΒΟ ‘ΐλ·η “Ε“Βν ‘ΗχΛΨΠθ’ “‘Ι“ΠςΠςθ’” ΖιΟ ‘Ιδó Ιδς .“‘ΙΞλπ” μςνΐ ‘ΙΕΟ ΤΞλθ’

φλν'ί0Ξλ κΈΈ κΞ' ΙΈχλ φα 'λπ'Ξς .φ·ΛΨθ' Άλίλθ' ὕςι τθ' 'ΗχΛ'ΜΒθ' ΙςΙΕθ'
 'Ιν'η Ι'Σδς 'Ιώ'ελ φας Μχλλθ' ιπ'Κ'ι' 'ρδςΣ φα 'ΙνΞ οθ ΙΒς υΚθ' ρυΛΨΠθ'
 'ΙΕ0 Λ'ΜΒθ' φα 1971 'ΗνΞ ο0ΛΙΣ' ὕς' μ'ςχΙς .ΗχΛ'ΜΒθ' 'Ηα'ΕΣθ' φα κΈΈ 'πΛΠν0
 .κ'χ'ι' 'αΛλ τι'Ι' μ'ςν'Ι

φα ΙΒ'ς0χ μ'η ὕ· .ο0ν·' ο0εάΕ 'λ ΙρΠχθ ΖΛΥ'Ε 'πς·' μηχ κθ 'Ιδςθ' 'Κπ φα
 .ο0θ'Ε 'ΙΤ'Ξ μ' ΙΨ· ρ'ΗιχςΦ 'Ι'Λορθ τρΠοΞλθ'

ςπ ξΙ'ΨΞ' ὕΒ' μλ 'ρ0'Ε'Βν ὅη 'Ιν'η Ιεα .ΕΛχ·η Ε'ν'Ψλ κΈΕ'Ι 'ΑηΞ ΩΥςθ' 'Κπ
 .Ηχ·ΛΨθ'· ΕΤ'Λεθ' ον'ε0' κΙΨθ 'ρ0Τ'Λδ μλ 'λςχ μηλ0χ μθ οθ' 'ρλι'Ι κήΛ·

'ΥχΕ ΝχΛ'· φα κχε0θ 'Ι·πΚς κΈΈ ον'Ι 'ΙιΣβν' 'λιν'Ι ρ'Ηχν'0θ' 'Α'ι' 'ΗΨΒ'α 'Ιν'ης
 'Ηα'ε0θ' Ε'χ'Εθ' μ'Ι 'ΙΙΨ0·'ς .μχχΛ'ΜΒιθ 'λχ·η 'Ις μς0ηχ μλλ φν'ν·θ φβΕΣ μλ 'ΙΒςΜ0
 Ωλ τΦ'Ψ00θ 'Ι'νχν'λ0θ' 'Ηχ'Ι· φα ΙςΨ0 μ' ὕ·δ .ρ0ΛΞ'Ι 'ρ0'χΕ Ν0λη0 φη 'Ι'ςνΞ ΩΥ·θ
 'ρ0ηΛ'Πλ κ0 .μς·ΛςΞθ' 'ΗΨλ'Β φα ξ'Λς0ηΙ 'Ε'ι'ρΠ ΛχΥΕ0· ὥς' .ΙχΙΒ μλ ιφ·ΛΨθ' 'ΑΙ'Ι'
 "μλ'Υ0θ'" 'ΗΙΒλς ρΝχΛ'· μλ 'ρΒςΜ 'πΛΙΣχ μ'η φ0θ' "Λ'ςΕθ'" 'Η0Βλ φα 'Η·'0ηθ' φα
 .μινθ μλ ΛΙΣ0 'Ιν'η φ0θ'

ὕΣ'ς0χ Γ'Λς .ΕΙΕςθ'ς 'ΗΘςΘχΠθ'ς ΤΛλθ' 'ΗρΒ'ςλ φα οΞβν 'Α'ι' ΙΒς ΖθΚ Τ'ν0
 υΚθ' ὕχλΒθ' μλΜθ' ΖθΚς 'Ηχθ'Υνθ' ο0Λη'Κ μ'Ι 'ΗχνΦς 'Η·Ξ'νλ ὅη φα 'ρχθ' 'Η·'0ηθ'· 'ρΨλ
 .ΗνχΦνΞδ φα γ'αΛθ' Ωλ οΠ'Ι

μ'η .Ε'ε0νλ Λχ·'Ψ0ς γχν' ΦΘ· 'λ'Ι 'Η·ς0ηλθ' 'ΗιχςΦθ' ὕ'ΞΛθ' Ζι0 'Ιβδς0 κςχ 'Ι'Κ κ0
 'ν'ςν'Ι Λ'0Θχ μ'η ςθ 'λη ρο0ςλ ΗχΛ'0 Τ'ε0ν· ὥςίΠλ ρ'Η·Ξ'νλ 'Ιςβχ ώ υΚθ' 'Α'ι' ΖθΚ
 .ξΙ'Σεθ

ΙΛΕΛ μ'η ρΗΛΛ'ΜΒΘ' ΕΛΣΘΘ' ΨΩΙΝΩ ὙΙ'ΣΛΘ' ΗΛΛ'ΘΘ' ρ1992 Λ·λαςν ὕτ' Ηιχθ φα
 τθ' ΙςΨχ μ'η ςθ 'λη .οδ'αΛ Λς·δ μ'Ι ΙχΨ· Λχή ρΤ'χιΨθ' ΕΛ·ελ φα Α'ΛΘΘ' σΛ'ςχ ὙχΛΠΘ'
 .Τ'χΕϊ' ρ'ρ'ΙρΠς π'χ'ΕΥ ΙΕ' μ'η Ιεα .τθςϊ' ΗΣ'ΣΛΘ' 'ΙχδςΘ· .ρ'ρ'ΙρΠ ΩΛ Λ'ΜΒΘ'
 ὙΜΨχ μ'η υΚΘ' κρνΦςθ' ΙχΠνθ' Ωδς τιϊ υΛηΞΨθ' τρΠΘΞΛΘ' ΗαΙ'Σλ ΛΙ'ίχ ον'λΩΒ μ'ης
 .Λ·λαςν ὕτ' Η·Ξ'νλ· κιΨθ' ΩαΛθ

ΕΠΨθ ΗπςΠΛΘ' 'ΥΩΒΘ' τρΠΘΞΛΘ' ςΕν ὕενΘ ΗχΛηΞΨθ' 'Ι'Λ'χΞΘ' 'Ιν'η ρ'Ψχ' ΗαΙ'Σλς
 .ΗΕΨΛ ΗχΛΞΞ' Ηρ·Βη κπΙςΒς· 'ΔΛΘΨλ ΙΨ· μηχ κθ μλ Ιχ τιϊ κρ· ὕχηνΘΘ' κΘ Ιδ ΙςνΒ

ΕΛΛ ΟπΙ' υΚΘ' ὕΒΛΘ' ΖΘΚ .ΗΨΒ'βθ' 'ΕΒςΩλ ρΨχιε· ΖΘΚ ὕ·δ οχνχϊ Τ λή' Ιεθ
 μχ· ξ'Υδ ΛΛΨ· 'βΘΘΞΛ ρ·'Β'α ρΗχθ'Υνθ' οΘΛχΞ μ'Ι οΘΘ'Ξ 'λινϊ 'Ι'χα'ΕΣΘ' σΙΕ'
 'Κρα .κΕΕ' ΑΒνϊ Φεα κθ'Ψθ' τθ' 'Ι'Β 'Ινη μ'· :Ε'δ ρφα'νλθ'ς 'Ι'ΕΣλθ'ς 'Ι'ΕεΘΨλθ'
 ΑΞνΘ 'λη ..ρχθ' ΑΞν μ' "κΕΕ' ς·" φων ὕ'εχ μ' ΙχΛ' .φΘ'Μ'Βν' κπ' ρθ' .ΨΘα φνχβηχ
 ."φθ φπ

'ΔΛ' οΘν· ὕΛΕ 'Κθς .ΩαΛϊ' φπς .τε·ϊ' φπ Ηλιηθ' μ' ρΛϊ'Πθ' ςπς υΛΙχ μ'η
 'χ'Υεθ' φα 'Ελίνλ Τ'Β υΚΘ' ρ'ρλιδ ΙΕχλθ ΗχΘχΛ'ΘΘ' ὙςΛΧΘ' κηΕ· .ονλ Ε'Βν ώ 'χθ'Υν
 ΑΘηΘ κθς ..Ψςχ π'Λεχ μθ ΤσΛ'εθ 'Τ'ας .ρ·Ι' κΕΕ' ρθ 'ΙΛΚν φΘΘ' Ηχλςεθ'ς ΗχνΦςθ'
¹.οΛΕΕ· σΚ' μλ μΦςθ' γΕθ' 'λ Τ Ψ· ονϊ ΗΛΘ ρ·Ι'· π'Ξϊ .ξ'ςΞ κΕΕ'

·'Η'εζ' αυγΞ τιλ'έΗΜι Η'Ιι

Ρ ρκ 2013 ρΛ'ΜΒΘ' ρΗχιλ μχϊ ρσΙρθ' Λ'Ι .. 'Ι·Θη 'Κηπ .. 'ΙλινΘ 'Κηπ φλν'ίΘΞΛ κΕΕ' ρΖχΙ ΕΛπΜ ¹

:τιλ'έΗΜι θύΓψ "δ" ασηυ ΗπΜψ' '·υ'πι Ο Ζηι

ύαση Λ'Ι μι' ΕΛΙ'Σθ' φλν'ίΟΞλ κΕΕ' ΗχΛ'ΜΒθ' Η·Ο'ηιθ "Ζ· γχιχ ΙςΞι' Ηχ'ςΛ

.2012 ΗνΞ βμ'ν·θ β'ΙςΛχ· βτθςι' ΗΥ·Φθ'

ύηΠ φα' ΙΤ'Β β'ΗΕβΣ 331 ρ'ο'ΕβΣ ΙΙ'Ι β Τ χΛΥθ'ς ΦΞςΟλθ' Ωφεθ' μι' Ηχ'ςΛθ'

φνΩ' Τ'Μ' 'ν' φνΥχ 'λ β'ΙώςΕΟ ΗΩΕΩ κΥ'Ο ΗηΛΕ ύης β'Ι'ηΛΕ· ΗνςνΥλ ύςΣα ΗΥ·Λ'

ΕΙ'ΥΞθ' βΥ'λθ' β'ΗληΕθ' β' ΑΕθ' βΥΒΛθ' β'Ε'Λλθ' β'Ε'χΕθ' φα' ΛχρΠ ώςδ ύΛΕχ ώςΕΟ ΛΠ'Ι

.ύχς'Οθ' ΕΤ'Λδ τι'Ι 'ΕΟβνλ ΖθΚ· μςηχθ' .. τεχΞςλθ' β'ΕΛ'ΞΕθ' β'ΗΞ'ΥΟθ'

Ηθ'π φπ ΗλιΥλ ΗχΛ'ΜΒ Ε'Οα μχ· ΑΕ ΗΣδ ρ'ΙςΥςλ φα' Ηχ'ςΛθ' ΞΚπ ύς'νΟΟ

ύ'λ'ι' ύΒΛ μχ·ς π'Λλ'Ι μι' μχΛΠΥθ'ς ΗΥ·'Ξθ' φα' Τ'χΛ·ηθ'ς υΙΕΟθ' π'ι'λχ φ'α'ςθ'

μι' ΗιΞιΞ Λχιχς ύχΜ'Λ·θ' φα' κχεχς ΛςΛίθ' Ξ'ι'λχ Τ'ΛΩθ' μι' ΗχΛςΦ'Λ·λ' τι'Ι Ω·ΛΟλ

.κθ'Υθ' Τ'Εν' Ό'ΙΟΘλ φα' κ'Ι'Φλθ'

Ην'ςΛλ· ΝΛ'Ιλθ' σΙΕ°· ΗλιΥλ 'Ιν'η φ'Οθ' ΗχΛ'ΜΒθ' Η·ΛΦλθ' ΖιΟ β'Ηθ'π Ηχ'ηΕ

ΌςΛΧθ' ρ'ΟΛΦΥ' β'ΑιΕ μι' ΛΙΕνΟ ΗχΛςΞ κ'ς υΛ'ΜΒ Α' μι' (υΛ'ΜΒθ' γΛΠθ')

τθ' ρ'λ' ρ· ΙςΥ'Ο μ' τθ' φΥ'λθ' μΛεθ' 'Ι'χ'ν'ΥΞΟ φα' Λ'ΜΒθ' ρ· 'ΙΛλ φ'Οθ' Ηχς'Ξ'λθ'

υΛΩ φν'ν·θ ύ'λ'ι' ύΒΛ τΥΞχς β'Η·ΛΦλη Ηχ'ν'βθ' ρ'ΟΛχΞλ γΛΠλθ' φα' Ηθ'π 'Ι·Ο β'χΛςΞ

ο'ΟΙΠα β'Ηχ'νςχΜβι'Ο Ηι·'ελ φα' μχΜβι'Οθ' ΗΠ'Π τι'Ι κη'ΟΟ π'τ'Λ 'ΥχΕ β'ρ· '·'Β'Ι' ρ'νλ ΑΛε'Οθ'

κθ' ςρα β'Οθ' μςη'ΟΞ ο'Οι'ΙΠς ο'ΟΙΠ φ'Οθ' ΞΚπ μ' Λλδς β'πΛςΥΕς ρ'Ο'Ι'ΒΠς ρ'Οςδς ρ'Ο'ΛΒ

γ'ΙΟς π'Λ'ρ· ύς'Εχς β'ρ'χε'Οιχς ρ'Υ·'Οχ μ' ύς'Εχ ΖθΚθ' β'Δ·Λχθ' γ'ΙΟ ύ· ΕΛ'ΞΕθ' Ι'ΟΥχ

μ'ΟΞβ· ΕΛλ ύς' π'τ'Λ μχΕ ΞΛΞ'Ο μ' 'Ι'Ι'Φ'ΟΞ' λη β'Οθ' ΕΛχΞ' μςη'Ο ρ'ι'Υθ' ΗχΛΕΞ Τ'ςΒ'

'λχα Νχθ' Ι'ΙΕθ' μ' μι'Λ'Ο ρ'ν'ι' 'Ι'ΙΕ Ξ'Ι'ςΞ μηχ κθς β'Ο· ρ·Ε'ς Α'ΚΒς γ'λν' ΙςΞ'

ον'ι' ΙςΞι' μςιθ' υ'Ι'ΟΛΟ μ' ΖθΚ ΙΥ· κρ'Ο'Τ'εθ' φα' ρ'χι'Ι ΛΣχ μ'ης β'Ξ'Λν λ'χα ύ· β'Οχ'Ι'ΟΛΟ

.λρθ' Τ'εθ' ύη φα' ΙΙΛχ μ'η λ'η β'ρ· γχιχ

Α·Ξθ' "λπΙΕΨ ὙΛΨχ μ' μςΙ μ'δΛΟβχ Λ'ρ·ό' 'Ιώς'Ελ ὕης ο'ΛΩ ὕη κήΛς
 Τ'χΛ·ηθ'. Η'χιλ βΝ'Λςϊ' ὕ·Β μλ 'ΗχΟτ' Ε'ΛΛ' φρα β'ρ·Ε· 'Λχεα οηΛΟΟς ον'Ι ΙΨΟ·Ο
 μχχ·'πΛύθς 'Ιςλιθ 'ΗχΙΕΟΛ 'ΙΙΘΙ βτεχΞςλθ'ς μβθ' κθ'ϊ' 'ρθςΘΙ Κνλ υΙΕΟθ'ς 'Ηλ'Ληθ'ς
 μχ·ΛΦλθ' Τ Ψ· ολΧν υΚθ' ὕβΕθ' φα Τ'νίθ'. 'ΗιΟεθ' ὕΜ'νΟ φη βκπιχΙρΟθ 'ΥΛΟηρ κθ μχΚθ'
 'ΗΕθ' Σλθ' Λχ·'ΙΟ μλ Ι'βΟΞ' υΚθ' ΤΕΪ 'ρχΘ' ὕΟελ κΩ β'πΙθ'ς ὕ'χΟήώ τθςϊ' σΛηΚθ' φα
 Λ'ΛΣ°. ΕΛΙ'ίλιθ ΕΛΦΥλ ΖθΚ ΙΨ· 'ΙΕ·Σ'ς βκρΟ'Κ μχχ·'πΛό' υΙχ' τιϊ ὕ'Οίχθ 'ΗχνΦςθ'
 Ν'Λςϊ' φα 'Ην'ςΛλ 'ρΟΙι· μλ 'ρ·Λ'δ'ς μχχ·'πΛό' μλ 'χΛςΞ τθ' 'ΑΛρΟθ 'ρΟΙθ'ς μλ
 'Ι'ςνΞ υ' κΙθ' 'ΗχΛΠΨ· φλΞ 'λλ Λ'ΜΒθ' 'Ιν'ϊ' Ιεα β'ὙΛΠθ' Ωλ μς'ρΟΟ ώ φΟθ' ΕΙΙΠΟλθ'
 ... ὕςπ'ϊ'ς κΙΧθ'ς μ·ίθ' Ν'νθ'. ὕΕς βΛΠΨθ' 'Α'πΛό'

"λ ὕη φα " ξΛςΛής ξΛ·Σς οΟΦΙΞς οθ'λ· ςπ υΙΕΟθ' 'ρληΕχ 'λρνχ· 'ΗδΕΨθ' 'Ιν'η
 μλ ς' οε·Ξ μλ ὕΜ'νχ ώ ςπ 'ΑΕ 'ΗΣδ ὕη φα..οιΩλ· φΟ'χΞ ΙΕ' ώ μ' υΛΙχ ο· κςεχ
 'ρ·ιδ 'ΗδΛς 'ρΞ'ΞΕ' 'Ηα'πΛ· φπς ."..οΞβν γΠΨθ' ὕΜ'νχ .γ'ΠΨθ' ὕΜ'νχ ώ οιΩλ οχιχΞ
 οΟ·Λή οΟΙεα' Ιεα ςπ 'λ' 'Ηχ Υδ 'ρθς ΕΛ·'ηλς 'Ηϊ'ΒΠ φπ... 'ρΟχ Υδς 'ρΟλ'Λης 'πΤ'χΛ·ης
 σΙλ τιϊ οΟςΛΩ ΕΙ'χΜς Δ·Λθ' μϊ ὕδςΟχ ώ Λχ·η ὕ'λϊ' ὕΒΛ μ'ης βοΟχ Υδ ὕχΜ'Λ·θ' φα
 μχΕς β'ρΟλχΠ Τ'χΛ·ηθ' μ'ι β'ρηιΟλχ μ' ΖθΚ κήΛ ΩΦΟΞχ κθ ονηθ...κθ'Ψθ' ὕη φα μλδ Ω·Λ
 'ρΟχΛΚΨθ ΛΣ'ΟνΟ μχΕ ολΕΕ' ΦεΞΟς β'Ηχς'Πθ' 'ρΟςΘν ΛρΧΟΞ βοθ'λ· 'ρηιΟλ' ον' μΧχ
 .ὕΒΛθ' ΖθΚ ὕΩλ υΛΩ οϊ'Ο·χ ΙΞΒ ΙΛΒλ μςηρ μ' Τ αΛΟς β'πΛρΦς

κ'Πθ' μχ· 'ρΩ'ΙΕ' ΛςΙΟ φΟθ' φν'ν·ιθ' υΛΩθ'ς 'Η·ΛΦλθ' 'Ηθ'π 'ΗΣδ Λ'Σ'ΟΘ'. 'ρν'
 . 'νχχας ΝχΛ'·ς ΕΛπ'εθ'ς 'ΙςΛχ·ς

OZ_ηU

Ζ· γχιχ ΙςΞϊ' φ''ςΛθ' μολθ' φα φΣνθ' γθ''Υοθ' Ι''Υ· ÿςΕ 'ΗΞ'ΛΙθ' ξΚπ 'ΙΛςΕΛΘ
 Ρ νθ' ρχα ΛρΧλοχ φοθ' Λπ'Χλθ' μϊ ŸΠηχ υΚθ' φλν'ίΟΞλ κÈΕ' 'Ηχ''ςΛθ'ς 'Η·Ο''ηθ
 'Η·''ίθ' Ρ ςΣνθ' Ωλ φλν'ίΟΞλ κÈΕ' 'Η·Ο''ηθ' ÿλ'ΥΟ 'Ι''χςΟΞλς ΛΥ'Εθ' Ρ νθ' φα 'Α''ίθ'
 .'ΗβιΟΘλθ' 'Ι''Σ'νθθ' Ψ'ςν' ŸιΟΘλθ β'ρβχΧςΟ γΛΦς

Ρ νθ' ŸχΛŸΟ οχα ΤΛϊ υΛΧν 'λρθς' μιΣα φα 'ΗΞ'ΛΙθ' ξΚπ 'ΙΤ'Β Ιδς
 'ΑΛίθ' Ινϊ ΔιΦΣλθ' ΛςΚΒ τθ' 'Ηα'Υό· žÈÈΦΣ'ς 'Ηίθ (φΣνθ' γθ''Υοθ') Ρ 'νθθ'ς
 .οŸ'χθς οŸ'χςΟΞλς Ρ 'νθθ' Ψ'ςν'ς 'ΑΛŸθ'ς

'ΥχΕ β'Ηχ'ςΛθ' φα φΣνθ' γθ''Υοθ' 'Ι''χιΒΟ οχα ΙΛς 'χεχ·ΦΟ φν'ωθ' ÿΣβθ' μ'ης
 φΣνθ' γθ''Υοθ' ρχν'Ω βφ·Ιϊ' φΣνθ' γθ''Υοθ' ρθς'ς 'ΗβιΟΘλθ' 'Ι''Σ'νθθ' Ψ'ςν' ÿη 'ΙιΒΟ
 .φεχΞςλθ' φΣνθ' γθ''Υοθ' 'Λχθ'ς υΛςΦΞϊ' φΣνθ' γθ''Υοθ' ρωθ'ς βφΞ'χΞθ'/φΘχΛ'οθ'
 'ΗλΟ'Θθ' φα ρχθ' ÿΣςΟλθ' Α''ονθ' κπ' μλ 'ΗϊςλΒλ· κ'ΟΘθ' φα 'ΥΕ·θ' τρΟν'ς
 .μ'εΕιλ τθ' 'Ηα'Υό·

.Α''ίθ' Ρ νθ' βφΣνθ' γθ''Υοθ' β Ρ νθ' :·υΓ''ΗŸιζ' 'Ε'ιηεζ'

Résumé :

Cette étude s'articule autour des dimensions de l'intertexte dans le roman de Ahlam Mostaghanmi intitulé « al asswad yalikou biki ». Ce travail révèle les palimpsestes qu'utilise l'écrivaine et comment elle les instrumentalise.

Ce travail se divise en deux parties dont la première est théorique et traite de la définition du texte et de l'intertexte, ses racines en occident et dans le monde arabe ainsi que les différents niveaux de l'intertexte et leurs mécanismes.

La deuxième partie est pratique. Elle expose les manifestations de l'intertexte littéraire, historico-politique, mythologique et enfin musical.

La conclusion de notre travail comporte les résultats les plus importants auxquels nous sommes arrivés suivie de deux annexes.

Mots clés : texte, intertexte, palimpseste

ΈΨπΣπιζ~ ΛΙοί

·ΓῶΠζ	κ̃πλΩζ
1	·ηιΜ*
4 -2	·ιΗγι
43 -5	ΊυΗΓζ̃π θυΗγζ̃ Ηγλζ̃ τί Ο΄λΗζ̃ ρπψ̃ ρΠῶζ̃
6	ΗυοιΗ
7	Ο λζ̃ .1
11	(Ο΄λΗζ̃) τΠλζ̃ αζ̃ΩΗζ̃ τί θυξ̃ῶι .2
16	τ*Ιέζ̃ Ηγλζ̃ τί Ο΄λΗζ̃ .3
25	τ*ΙΩζ̃ Ηγλζ̃ τί Ο΄λΗζ̃ .4
35	Ο΄λΗζ̃ Φ̃πλ† .5
36	Ο΄λΗζ̃ Έ̃υζ̃ς .6
39	Ο΄λΗζ̃ Έ̃υπΗΜι .7
63 -44	·ῶ̃πιζ̃ τί τΠλζ̃ αζ̃ΩΗζ̃ Έ̃υη†Η :τλ̃ῶζ̃ ρΠῶζ̃
45	ΗυοιΗ
45	τ*Ηψ̃ τΠλζ̃ αζ̃ΩΗζ̃ .1
50	τΜ̃ῶΜζ̃ τΖυΙ̃̃Ηζ̃ τΠλζ̃ αζ̃ΩΗζ̃ .2
54	σιπΤΜψ̃ τΠλζ̃ αζ̃ΩΗζ̃ .3
59	τγυΜπιζ̃ τΠλζ̃ αζ̃ΩΗζ̃ .4
64	·ιΗ̃Ζ

67	ΧΉΙιζπ ΙΗΉΠιζ ·ι,β
72	αΓύι
81	ΟΖι
84	Έψπσπιζ Λιοί